

# Memoria anual **Puerto de Melilla**

Annual report  
**Melilla Port**

# 2017



**Puerto de Melilla**

Autoridad Portuaria de Melilla



Memoria anual  
**Puerto de Melilla**

Annual report  
**Melilla Port**

2017



**Puerto de Melilla**

Autoridad Portuaria de Melilla

<b>00 PRESENTACIÓN</b>	<b>8</b>
Saludo del Presidente	8
Informe de Gestión del Director	10
Composición del Consejo de Administración	28
Organigrama de la Autoridad Portuaria	28
<b>01 ESTADOS FINANCIEROS</b>	<b>30</b>
<b>1.1 BALANCE DE SITUACIÓN Activo</b>	<b>31</b>
<b>1.2 BALANCE DE SITUACIÓN Pasivo</b>	<b>32</b>
<b>1.3 CUENTAS DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS</b>	<b>34</b>
Debe / Haber	
<b>1.4 CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO</b>	<b>36</b>
<b>1.5 VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>38</b>
<b>1.6 ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO</b>	<b>38</b>
<b>02 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b>	<b>40</b>
<b>2.1 CONDICIONES GENERALES</b>	<b>41</b>
2.1.1 Situación	41
2.1.2 Régimen de vientos	41
2.1.3 Régimen de temporales	41
2.1.4 Nivel del mar	41
2.1.5 Entradas	41
2.1.5.1 Canal de entrada	41
2.1.5.2 Boca de entrada	41
2.1.5.3 Utilización de remolcadores de entrada y salida	42
2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último año	42
2.1.6 Superficies de flotación	42
2.1.6.1 Zona 1	42
2.1.6.2 Zona 2	42
<b>2.2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO</b>	<b>43</b>
2.2.1 Muelles y atraques	43
2.2.1.1 Clasificación por dársenas	43
2.2.1.2 Clasificación por empleos y calados	44
2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m <sup>2</sup> )	45
2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo	46
2.2.4 Estaciones marítimas	46
2.2.5 Instalaciones pesqueras	46
2.2.6 Edificaciones e instalaciones de uso público	46
2.2.7 Diques de abrigo	46
2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas	47
2.2.9 Relación de faros y balizas	48

<b>2.3</b>	<b>SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO-NÁUTICOS)</b>	<b>49</b>
2.3.1	Remolque de buques	49
2.3.2	Amarre y desamarre de buques	49
2.3.3	Practicaje de buques	49
<b>2.4</b>	<b>INSTALACIONES PARA BUQUES</b>	<b>50</b>
2.4.1	Diques	50
2.4.1.1	Diques secos	50
2.4.1.2	Diques flotantes	50
2.4.2	Varaderos	50
2.4.3	Astilleros	50
2.4.4	Servicio de suministro a buques	50
<b>2.5</b>	<b>MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA</b>	<b>51</b>
2.5.1	Grúas	51
2.5.1.1	Grúas de muelle	51
2.5.1.2	Grúas Automóviles	51
2.5.1.3	Número de grúas. Resumen	51
2.5.2	Instalaciones especiales de carga y descarga	52
2.5.3	Material móvil ferroviario	52
2.5.4	Material auxiliar de carga, descarga y transporte	52
2.5.5	Otro material auxiliar	52
<b>2.6</b>	<b>MATERIAL FLOTANTE</b>	<b>53</b>
2.6.1	Dragas	53
2.6.2	Remolcadores	54
2.6.3	Gánguiles, gabarras y barcazas	54
2.6.4	Grúas flotantes	54
2.6.5	Otros medios flotantes auxiliares de servicio	54
<b>2.7</b>	<b>ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES</b>	<b>54</b>
2.7.1	Accesos terrestres y Comunicaciones interiores	54
2.7.2	Plano de Comunicaciones internas	54
2.7.3	Plano de accesos terrestres	54
<b>2.8</b>	<b>BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS</b>	<b>55</b>
<b>03</b>	<b>OBRAS Y ACTIVIDADES</b>	<b>56</b>
<b>3.1</b>	<b>CONCESIONES Y AUTORIZACIONES ACTUALIZADAS A 31-12-2017</b>	<b>57</b>

<b>04 ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO</b>	<b>62</b>
<b>4.1 TRÁFICO DE PASAJEROS</b>	<b>63</b>
4.1.1 Pasajeros	63
4.1.1.1 Pasajeros, número	63
4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número, puertos de origen y destino	63
4.1.2 Pasajeros	63
<b>4.2 BUQUES</b>	<b>64</b>
4.2.1 Buques mercantes	64
4.2.1.1 Distribución por tonelaje	64
4.2.1.2 Distribución por bandera	64
4.2.1.3 Distribución por tipos de buques	65
4.2.2 Buques de guerra	65
4.2.3 Embarcaciones de pesca fresca	65
4.2.4 Embarcaciones de recreo	66
4.2.5 Buques entrados para desguace	66
4.2.6 Otras embarcaciones	66
<b>4.3 MERCANCÍAS</b>	<b>68</b>
4.3.1 Movidas por muelles y atraques del servicio	68
4.3.2 Movidas por muelles y atraques de particulares	70
4.3.3 Embarcadas y desembarcadas en el año	72
4.3.4 Total mercancías por países de origen y destino	74
4.3.5 Mercancías transbordadas	75
4.3.6 Tráfico roll-on/ roll-off	76
4.3.6.1 Resumen del tráfico roll-on/ roll-off	76
4.3.6.2 Unidades de transporte intermodal (uti) roll-on / roll-off	76
4.3.6.3 Unidades de vehículos en régimen de mercancía	76
4.3.7 Clasificación de mercancías	78
4.3.7.1 Clasificación según su naturaleza	78
4.3.7.2 Clasificación según su naturaleza y presentación	80
4.3.7.3 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza	82
4.3.7.4 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza y presentación	84
<b>4.4 TRÁFICO INTERIOR</b>	<b>86</b>
<b>4.5 AVITUALLAMIENTOS</b>	<b>87</b>
<b>4.6 PESCA CAPTURADA</b>	<b>87</b>
<b>4.7 TRÁFICO DE CONTENEDORES</b>	<b>88</b>
4.7.1 Contenedores de 20 pies	88
4.7.2 Contenedores mayores de 20 pies	88
4.7.3 Total contenedores de 20 pies o mayores	88
4.7.4 Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito	88
4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus)	89
4.7.6 Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito	89
4.7.7 Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, tons	90
<b>4.8 RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO</b>	<b>92</b>
4.8.1 Cuadro general nº 1	92
4.8.2 Cuadro general nº 2	92
4.8.3 Cuadro general nº 3	92
<b>4.9 TRÁFICO TERRESTRE</b>	<b>93</b>

<b>05 UTILIZACIÓN DEL PUERTO</b>	<b>94</b>
5.1 UTILIZACIÓN DE MUELLES	95
5.2 DÁRSENAS	95
5.3 AMARRES DE PUNTA	95
5.4 ATRAQUES	95
5.5 OCUPACIÓN DE SUPERFICIE	95
5.6 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA	96
5.6.1 Grúas	96
5.6.2 Instalaciones Especiales	96
5.7 CARRETILLAS	96
5.8 CINTAS TRANSPORTADORAS	96
5.9 PALAS CARGADORAS	96
5.10 TRACCIÓN DE MANIOBRAS	97
5.11 VAGONES	97
5.12 CAMIONES	97
5.13 BÁSCULAS	97
5.14 GRÚAS FLOTANTES	97
5.15 REMOLCADORES	97
5.16 VARADEROS	97
5.17 DESCRIPCIÓN DE TERMINALES Y MUELLES OPERATIVOS	97
<b>06 OBRAS</b>	<b>98</b>
6.1 OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN 2017	99
6.2 DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES	99
<b>07 LÍNEAS MARÍTIMAS</b>	<b>102</b>
7.1 REGULARES	103
7.2 NO REGULARES	103
<b>08 OTRAS ACTIVIDADES</b>	<b>104</b>
8.1 CULTURA, DEPORTES Y PROMOCIÓN PORTUARIA	105
8.2 INTERACCIÓN PUERTO-CIUDAD	106
<b>09 DIRECTORIO PORTUARIO</b>	<b>108</b>
AUTORIDAD PORTUARIA	109
NAVIERAS	109
SERVICIOS PORTUARIOS	110
EMPRESAS CONSIGNATARIAS DE BUQUES	110
ORGANISMOS OFICIALES	111
AGENCIAS DE VIAJES	111
AGENCIAS DE TRANSPORTE	111
TRANSPORTISTAS	113
OTROS SERVICIOS	113
<b>10 HISTORIA</b>	<b>114</b>
EL TEMPORAL DE 1924	115

# Saludo del **Presidente**

**Chairman's**  
Greetings

00



## **MIGUEL MARÍN COBOS**

Presidente de la Autoridad Portuaria de Melilla  
President of the Port Authority of Melilla

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, horizontal oval shape with a stylized, cursive script in the center.

Es un placer para esta Presidencia presentar, con motivo de la Memoria de 2018, el paso dado para lograr un objetivo básico de nuestro Plan Estratégico como es la ampliación del puerto. En 2017 hemos redactado el "Proyecto constructivo de la ampliación exterior del Puerto de Melilla" y tramitado su Estudio de Impacto Ambiental, el cual se presenta como una oportunidad única para la ciudad y para los operadores de terminales, inversores y compañías navieras que deseen invertir en un proyecto diseñado para atender sus necesidades, con unas nuevas posibilidades de crecimiento, grandes explanadas, líneas de muelle, calados y ubicación que garantizarán unos niveles de productividad máximos.

Con el proyecto, dejamos a un lado los complejos históricos que han limitado nuestras posibilidades de desarrollo, apostando por un modelo de puerto que nos permita crecer, competir con otros puertos y atraer inversiones para la ciudad, lo que favorecerá el crecimiento económico y la reducción del desempleo, ofreciendo al mercado, en condiciones altamente competitivas, una infraestructura clave para el desarrollo de actividades portuarias y para el futuro de nuestra ciudad. No podemos olvidar que Melilla cuenta con un régimen fiscal y económico que incentiva el establecimiento de los empresarios, industriales, operadores de terminales o inversores financieros, con reducciones impositivas significativas (IS, IRPF, IPSI) sobre los beneficios respecto de los tipos impositivos aplicables en otros puertos, a lo que debemos unir las ayudas que se ofrecen a las empresas que realizan inversiones en Melilla.

El proyecto será financiado fundamentalmente con capital público, contando para ello con el apoyo y colaboración del Gobierno de la Nación, de la Ciudad Autónoma de Melilla y de sus instituciones, así como de las principales fuerzas económicas y sociales, pues estamos ante un proyecto de Ciudad en el que todos debemos aportar nuestro grano de arena y ser conscientes de que estamos ante una oportunidad única de modernizarnos y adaptarnos a los retos que el futuro nos reclama.

No quisiera terminar sin hacer mención al compromiso de este puerto con la seguridad, que se ha traducido en el último año en importantes inversiones en obras y en un aumento de los recursos humanos destinados a proteger nuestras instalaciones frente a la inmigración ilegal.

In presenting the 2018 Annual Report I am pleased to announce that we have taken a major step towards achieving one of the key objectives of our Strategic Plan: the exterior port extension. In 2017 we drafted the "Construction Project for Exterior Extension of the Port of Melilla" and submitted its Environmental Impact Assessment for approval. The extension is a unique opportunity for the city and for terminal operators, investors and shipping companies that desire to invest in a project designed to meet their needs with new growth potential, extensive esplanades, dock lines, depths and locations that will ensure maximum productivity levels.

This project lays to rest the historical complexes that have limited our development. It embodies a port model that will enable us to grow, compete with other ports, attract investment to the city, boost economic growth and reduce unemployment, providing the market with a key infrastructure for the development of port activities and the future of our city under highly competitive conditions. We must not forget that Melilla enjoys a fiscal and economic regime that fosters the establishment of entrepreneurs, industrialists, terminal operators and financial investors with significant tax deductions (corporation tax, personal income tax and the local VAT equivalent (IPSI)) on profits with respect to the applicable tax rates in other ports, together with the aid available to companies that invest in Melilla.

The project will be financed mainly with public funds with the support and collaboration of the State Government, the Autonomous City of Melilla and its institutions and the principal economic and social forces. This project will benefit the entire city and therefore we must all contribute our grain of sand in the awareness that we have a unique opportunity to modernise and adapt our infrastructures to the challenges of the future.

It would be wrong to end this presentation without mentioning the Port's commitment to security, which has been embodied in major investments over the last financial year in works and human resources aimed at protecting our facilities from the effects of illegal immigration.

# Informe de gestión del **Director**

**Director's**  
Business report

00



## **LUIS AYALA NAVARRO**

Director de la Autoridad Portuaria de Melilla  
Port Authority of Melilla Director

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Ayala', enclosed within a large, stylized circular flourish.

## INTRODUCCIÓN

Durante 2017 se consolidan resultados de máximos para nuestro puerto, aunque ligeramente inferiores al 2016, tanto desde el punto de vista de los tráficos como de los resultados económicos, de tal manera que mantenemos nuestro objetivo de lograr un equilibrio financiero, a medio y largo plazo, con la obtención de recursos positivos de las operaciones, para alcanzar la autosuficiencia económica del puerto y que éste siga siendo motor de la economía melillense.

Aunque las inversiones más importantes se esperan para los próximos ejercicios, durante 2017, en términos muy parecidos a los ejercicios anteriores, hemos invertido cerca de tres millones y medios de euros, destinados a la mejora de nuestras instalaciones y servicios, con la ejecución de numerosas obras.

La política del control de gasto iniciada en años anteriores se ha mantenido un ejercicio más, en una política prudente del gasto público, que va surtiendo efectos y que nos permite, junto a otras actuaciones en materia económica financiera, ir reduciendo nuestra deuda bancaria y, por tanto, presentar un horizonte más saneado para la empresa.

La colaboración puerto-ciudad sigue siendo excelente, con proyectos comunes entre la Autoridad Portuaria y la Ciudad Autónoma de Melilla que redundan en beneficio tanto de los operadores portuarios como de los ciudadanos.

A finales de 2017 hemos iniciado la tramitación del Estudio de Impacto Ambiental del "Proyecto constructivo de la ampliación exterior del Puerto de Melilla", donde ha primado el respeto al medio ambiente, de tal manera que hemos adoptado medidas, iniciativas y propuestas innovadoras para reducir el impacto de las obras en las especies protegidas que habitan en nuestra escolleras. A su vez se han dado los pasos necesarios para dotar a este proyecto de cobertura en los presupuestos Generales del Estado en un signo de la seriedad de este objetivo y del compromiso del Gobierno de la Nación con las propuestas que nacen de Melilla.

En materia de seguridad hemos intentado dar un paso adelante con fuertes inversiones en obras y recursos humanos para minimizar en el ámbito del puerto la fuerte presión migratoria que vive la ciudad, especialmente con los menores de edad acompañados que intentan viajar de polizones a la Península a través

## INTRODUCTION

Although slightly below the 2016 figures, in 2017 we consolidated near-record levels for our port from both the traffic and earnings viewpoints and made strides towards achieving the goal of budgetary balance in the medium and long terms with positive operating margins. This will enable us to reach economic self-sufficiency to ensure that the port continues to be one of the driving forces of Melilla's economy.

Although the most important investments must wait future periods, we have maintained the level of recent financial years and invested around three and a half million euros in 2017 to undertake numerous works and improve the facilities and services.

We have continued the cost control policy begun in previous years as a prudent public expenditure policy that is enabling us - along with other measures of a financial nature - to reduce our debt with the credit institutions and thus attain a healthier outlook for the company.

Port-city collaboration continues to be excellent with common projects undertaken in conjunction by the Port Authority and the Autonomous City of Melilla that benefit both port operators and citizens.

At the end of 2017 we commenced the procedure for adoption of the Environmental Impact Assessment for the "Construction Project for Exterior Extension of the Port of Melilla", which prioritises environmental protection. The study contains measures, initiatives and innovative proposals aimed at reducing the impact of the works on the protected species that live in our breakwaters. The required steps have also been taken to provide the project with funding from the Spanish State General Budget as recognition of the importance of the objective and of the commitment of the State Government to proposals originating in Melilla.

In terms of security we have taken a step forward with heavy investments in works and human resources to minimise the strong migratory pressure that the city is experiencing in the port area, especially with unaccompanied minors who attempt to travel as stowaways to the Peninsula on the ships that moor in our port. The short-term results have been encouraging, although the migratory pressure on the city - the underlying problem affecting the port - continues to persist.

de los buques que amarran en nuestro puerto. Los resultados a corto plazo han sido alentadores, aunque sigue persistiendo la presión migratoria en la ciudad que es el problema de fondo que afecta al puerto.

Veamos a continuación, de una forma más detallada, los principales ejes sobre los que ha pivotado la gestión realizada en este ejercicio.

### TRÁFICO TOTAL PORTUARIO

Durante el año 2017 se ha puesto de manifiesto la consolidación de los tráficos que se venían manteniendo en los últimos años en relación al tráfico de pasajeros y vehículos, derivado del establecimiento de operaciones con tres navieras españolas (Transmediterránea, Armas y Balearia), con las que se ha conseguido un record en el número de buques escalados en nuestros muelles. Igualmente, hemos crecido en mercancía general, graneles sólidos y líquidos, si bien ha ido acompañado de un descenso en tráfico LO-LO, toda vez que es este tipo de tráfico el más castigado por lo problemas fronterizos.

En general, los resultados pueden considerarse positivos, pues a pesar de una caída en pasajeros y vehículos en régimen de pasaje, lo cierto es que los resultados obtenidos siguen estando entre los más alto de nuestra serie histórica. Además, desde un punto de vista más global, se puede considerar que el puerto de Melilla no sólo se ha mantenido o mejorado respecto a años anteriores, sino que han llegado a marcar nuevos records en el tráfico total, mercancía general, graneles líquidos y tráfico ro-ro.

We shall now take a more detailed look at the main lines of management of the port in this financial year.

### TOTAL PORT TRAFFIC

In 2017, vehicle and passenger traffic consolidated the volumes of previous years on the basis of routes established by three Spanish shipping companies (Transmediterránea, Armas and Balearia). Due to this, a record number of ships made stopovers at our docks. Break-bulk and dry and liquid bulk cargo also rose, although this was partly offset by a reduction in Lo-Lo traffic, which is the most sensitive to border conflicts.

In general, the results can be considered very satisfactory since, despite a drop in passengers and vehicles, the outcome is still one of the best in our historical track record. Overall it can be considered that the port of Melilla has not only maintained or improved compared to previous years, but has also set new records in total traffic, break-bulk cargo, liquid bulk and Ro-Ro traffic.



## MERCANCÍA GENERAL

La mercancía general alcanzó la cifra del millón sesenta y una mil toneladas, un 0,2% superior respecto al tráfico del 2016. Destaca el crecimiento de los graneles sólidos, superando el 26% respecto al ejercicio anterior, y en sentido contrario, la bajada del tráfico Lo-Lo, con 31 mil toneladas menos, y un 10% de descenso sobre el mismo periodo del año 2016. Sin embargo, el problema de la frontera terrestre lastra gravemente a las importaciones que, una vez en la ciudad, se exportan a través del transporte fronterizo hacia Marruecos.

En cuanto a la bajada en avituallamiento, aunque significativa, hay que aclarar que se debe básicamente a un cambio de criterio en la contabilización de dicho tráfico.

El conjunto de las mercancías movidas en nuestro puerto a lo largo de 2017 según su presentación es el siguiente:

MERCANCÍAS / GOODS (Tm.)	2015	2016	2017	Variación 16/17
Graneles líquidos (Productos petrolíferos)	70.147	76.587	78.648	+2,69%
Graneles sólidos	3.425	5.825	7.372	+26,56%
Mercancía general	935.129	1.059.469	1.061.214	+0,16%
Avituallamiento	22.830	21.105	5.320	-74,79%
<b>SUMA</b>	<b>1.031.531</b>	<b>1.162.986</b>	<b>1.152.554</b>	<b>-0,90%</b>

Las mercancías embarcadas y desembarcadas se reflejan en el siguiente cuadro.

MERCANCÍAS / GOODS (Tm.)	2015	2016	2017	Variación 16/17
Embarcadas en cabotaje	207.005	236.469	241.523	+2,14%
Embarcadas en exterior	4.126	1.876	5.388	+187,21%
Desembarcadas en cabotaje	630.994	703.602	722.212	+2,64%
Desembarcadas en exterior	166.576	199.934	178.110	-10,92%
<b>SUMA</b>	<b>1.008.701</b>	<b>1.141.881</b>	<b>1.147.234</b>	<b>+0,47%</b>

## BREAK-BULK CARGO

Break-bulk cargo rose to one million sixty-one thousand tons, a year-on-year increase of 0.2% compared to 2016. The growth of dry bulk stands out with a 26% year-on-year rise, as does the decline in Lo-Lo traffic in the inverse sense, which fell by 10% or 31 thousand tons over the same period in 2016. However, the land border problem severely hampers imports that, once in the city, are exported through border transport to Morocco.

It must be clarified that the drop in the volume of supplies, although significant, is basically due to a change in the criteria used to quantify such traffic.

The following is a breakdown of the goods handled by the port in 2017 by cargo type:

The following table shows the cargo loaded and unloaded.



## GRANELES LÍQUIDOS

El comportamiento del tráfico de graneles líquidos, fundamentalmente petrolíferos y sus derivados, se mantiene por el consumo local, si bien se ha manifestado un crecimiento del 2,69% sobre el año anterior. Se han alcanzado las 78,6 mil toneladas, donde se aprecia un mayor consumo de fuel por parte de la planta generadora de energía eléctrica.

## GRANELES SÓLIDOS

El tráfico de sólidos a granel se debe a la importación desde la península principalmente de cemento para la construcción. Las ejecución de grandes obras, (Centro Comercial, Jardín Valenciano y Nuevo Polígono industrial) han cumplido con las previsiones, creciendo este tráfico en un 26,56% con 1,5 mil toneladas más que el año 2016.

## TRAFICO DE PASAJEROS Y VEHICULOS

La competencia del puerto de Nador, junto con el problema fronterizo, han sido las principales causas de un descenso del -6,39% en pasajeros y -8,05% en vehículos en el mismo régimen. En efecto, las licencias obtenidas por Balearia y Armas para operar en temporada alta en el enclave marroquí, junto con la eliminación de rotaciones extraordinarias y refuerzos en el puerto melillense, produjeron el desvío de una parte del tráfico hacia Marruecos en las fechas claves del año (OPE). Aunque se mantuvo e incluso aumentó el número de escalas de buques un 17,5%, no hubo una correspondencia proporcional con el tráfico de pasajeros, porque el aumento se observa en el primer semestre del año, siendo el segundo el de mayor movimiento en el pasaje.

En cualquier caso, a pesar de las circunstancias adversas seguimos con un tráfico de 833.033 pasajeros, es decir, un dato que está entre los tres mejores de la historia del puerto.

El tráfico de pasajeros de los tres últimos años se refleja en el cuadro siguiente:

PASAJEROS / PASSENGERS	2015	2016	2017	Variación 16/17
Desembarque procedente de Málaga	113.432	123.568	134.422	+8,78%
Embarques destino Málaga	148.430	156.789	161.818	+3,21%
Desembarques procedentes de Almería	167.167	188.732	187.215	-0,80%
Embarques destino Almería	111.522	137.684	138.886	+0,87%
Desembarques procedentes de Motril	155.682	150.683	113.536	-24,65%
Embarques destino Motril	148.430	131.274	97.156	-25,99%
Desembarques procedentes de Sete	722	0	0	0,00%
Embarques destino Sete	986	0	0	0,00%
En tránsito - Cruceros	1.352	1.224	0	-100,00%
<b>SUMA</b>	<b>844.260</b>	<b>889.954</b>	<b>833.033</b>	<b>-6,39%</b>

## LIQUID BULK

Liquid bulk traffic, mainly petroleum and its derivatives, is maintained by local consumption although there was a rise of 2.69% over the previous year. Imports reached 78.6 thousand tons due to increased fuel consumption by the electric power generation plant.

## DRY BULK

Dry bulk traffic is mainly accounted for by cement imported from the Peninsula for construction. The execution of major works (the shopping centre, Jardín Valenciano and the new industrial estate) has fulfilled the forecasts and is responsible for the increase of 1.5 thousand tons compared to 2016, a rise of 26.56%.

## PASSENGER AND VEHICLE TRAFFIC

The variation of -6.39% in passengers and -8.05% in vehicles was mainly due to competition from the port of Nador and tensions on the border. The licenses obtained by Balearia and Armas to operate in the Moroccan port during the high season together with elimination of the extraordinary rotations and reinforcements in the port of Melilla led to diversion of part of the traffic to Morocco during the summer Strait-crossing peak (OPE). Although the number of vessel stopovers was maintained or even increased by 17.5%, passenger traffic failed to rise in proportion. This is due to the fact that the increase occurred during the first half year while passenger traffic historically peaks during the second half.

At all events, despite the adverse circumstances, 833,033 passengers still used the port, a figure that ranks among the three highest of all time.

Passenger traffic over the last three years is shown in the table below:

A continuación podemos ver el tráfico de vehículos en régimen de pasaje de los tres últimos años en nuestro puerto.

The following figure shows the variation in vehicle traffic through the port over the last three years.

<b>VEHÍCULOS / VEHICLES</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>	<b>Variación 16/17</b>
Desembarque procedente de Málaga	13.380	14.519	16.419	+13,09%
Embarques destino Málaga	19.467	21.241	21.252	+0,05%
Desembarques procedentes de Almería	33.899	39.758	39.061	-1,75%
Embarques destino Almería	20.451	27.936	28.550	+2,20%
Desembarque procedente de Motril	36.159	39.758	25.936	-34,77%
Embarques destino Motril	31.366	27.936	20.363	-27,11%
Desembarques procedentes de Sete	519	0	0	0,00%
Embarques destino Sete	361	0	0	0,00%
<b>SUMA</b>	<b>155.602</b>	<b>164.845</b>	<b>151.579</b>	<b>-8,05%</b>





## ECONÓMICO FINANCIERO

El ejercicio nuevamente cumple con todas las previsiones presupuestarias contenidas en los Planes de Empresa, que contemplan un leve descenso en los tráficos, que se ha traducido a su vez en un descenso del Importe Neto de la cifra de Negocios (- 2%) respecto de la cifra de cierre de 2016, que marcó un record histórico. No obstante los ingresos superan notablemente las cifras presupuestadas, tanto las reflejadas en el Presupuesto aprobado de 2017 como las estimadas en la previsión de cierre de dicho ejercicio. Por otra parte, en cuanto a la contención en el gasto de explotación, éste se mantiene por debajo también de las cantidades presupuestadas, amortiguando el resultado negativo del ejercicio previsto.

La razón que explica básicamente este empeoramiento la encontramos en la reducción en un 30% (-881 mil euros) del Fondo de Compensación Interportuario, siendo la vinculación del puerto con este Fondo clave en nuestros resultados.

Los gastos de explotación continuaron adecuándose a nuestras necesidades operativas, pero dentro del cumplimiento más estricto de los objetivos marcados por la senda de austeridad y prudencia presupuestaria establecida por el Gobierno.

Desde un prisma financiero hay que resaltar que durante 2017 se redujo la deuda bancaria en 1,4 millones de euros, de manera que su saldo final ha descendido en un 45% desde diciembre de 2010, año en que ésta alcanzara su máximo histórico. Además, se llevó a cabo una segunda operación de refinanciación del 100% de la deuda bancaria a largo plazo, lo que va suponer una importante rebaja de la carga financiera asociada a la amortización de la misma durante los próximos años.

Este ejercicio, desde un punto de vista económico, también ha quedado caracterizado por la finalización del proceso de ajuste contable iniciado en 2014, que afecta básicamente al inmovilizado material, y que ha dado como resultado un informe favorable sin salvedades de la IGAE sobre las cuentas anuales de 2016.

También se han sentado las bases para la mejora de los sistemas informáticos y de control interno relacionados con la calidad, seguridad y garantía de nuestra información financiera.

## FINANCIAL POSITION

All the budgetary forecasts contained in the Business Plans, which envisaged a slight decrease in traffic, were once again fulfilled and resulted in a reduction in net turnover (-2%) compared to the previous year's record closing figure. However, revenues significantly exceeded the figures contained in both the 2017 budget and the estimates of the closing forecasts for the financial year. Moreover, operating expenses were also restricted to a figure below the amounts budgeted and this cushioned the expected shortfall for the financial year.

The reduction by 30% (-881,000 euros) in revenues from the Inter-Port Compensation Fund is the main factor in the decline in net income since the contribution of this Fund is a key component of the port's financial outcome.

Operating expenses continued to meet our operational needs although within the framework of the stricter compliance with the austerity objectives set by Government in consonance with its policy of budgetary prudence.

From the financial point of view, it should be noted that we reduced our debt with the financial institutions by 1.4 million euros in 2017. This means that the final balance has fallen by 45% since December 2010, when it reached its historic maximum. A second refinancing transaction encompassing 100% of the long-term bank debt was implemented and will lead to a significant reduction in the financial burden associated with amortisation of the same over the next few years.

This financial year has also been marked by the completion of the accounting restatement process begun in 2014 that basically affects property, plant and equipment and which has resulted in a favourable report without reservations from the General Comptroller of the State Administration (IGAE) on the 2016 financial statements.

The foundations have also been laid for upgrading the IT systems and internal control related to the quality, security and integrity of our financial information.



## DOMINIO PÚBLICO

Los niveles de ocupación de superficies y/o instalaciones se mantienen estables con un ligero incremento respecto a 2016, aunque los ingresos por estos conceptos han descendido ligeramente en cuanto se refiere a la tasa de ocupación (0,90%). En cuanto a la tasa de actividad, el descenso ha sido algo más importante, dado que ha caído en un 10,50%, derivado del descenso de la tasa por el servicio portuario al pasaje y de la actividad de Endesa, uno de nuestros mayores clientes.

Por un lado, la zona comercial, especialmente en las áreas de acceso restringido, presenta un grado de ocupación razonable a través de la figura de la concesión administrativa, que esperamos incrementar con la puesta en marcha de nuevos almacenes y mejora de los actuales con la finalidad de que puedan ser gestionados en el futuro por las empresas privadas.

Igualmente se están dando los pasos para liberar terrenos en la Explanada del Nordeste III, habida cuenta la escasez de espacios que presenta la explanada del Nordeste II debido al número de semirremolques, cabezas tractoras y contenedores asociados al tráfico RO-RO y LO-LO.

La Galería de Servicios del Cargadero de Mineral, parte terrestre, sigue presentando una ocupación del 100%, existiendo gran demanda en dicha zona. Además se encuentran avanzados los procedimientos jurídicos que permitirán el aprovechamiento comercial y de ocio de una zona tan emblemática para esta ciudad como es la parte marítima, sin uso comercial desde hace más de 40 años, todo ello con un importante inversión privada y la creación de nuevos puertos de trabajo.

En cuanto a la dársena de embarcaciones menores (Puerto Deportivo), como viene siendo la tónica habitual los últimos años, presenta una plena ocupación de sus atraques y unos niveles claramente mejorables en lo que a ocupación de locales comerciales se refiere.

Nuestras expectativas a corto plazo esperan un crecimiento moderado de los espacios concesionados y, por tanto, el aumento de la actividad comercial y la oferta de servicios en todas las zonas del puerto. En este sentido es un objetivo el otorgamiento

## PUBLIC DOMAIN

The occupancy levels of areas and/or facilities remain stable with a slight upward tendency compared to 2016, although revenues from these items have declined marginally in terms of the occupancy rate (0.90%). The downturn in the activity rate has been somewhat more pronounced since it has fallen by 10.50% year-on-year due to the fall in the passenger port service rate and in the activity of Endesa, one of our biggest customers.

On the one hand, occupation of the commercial area - especially the restricted access zones - was acceptable throughout the year due to the administrative concession, and we are working to enhance this aspect with new warehouses and upgrading of existing facilities to enable outsourcing of their management to private companies in the future.

We are also taking steps to release land on the Northeast III Esplanade in view of the lack of space on the Northeast II Esplanade due to the number of semi-trailers, truck tractors and containers associated with Ro-Ro and Lo-Lo traffic.

The services gallery on the land sector of the mineral loading dock is experiencing heavy demand and continues to be occupied 100%. The legal proceedings that will enable commercial and leisure operation of the maritime part, an emblematic area for the city that has not been commercially operative for forty years, are also at an advanced stage. This development is financed by significant private investment and will create new employment opportunities.

In line with the situation in recent years, all berths in the Marina are fully occupied although there is clearly room for improvement in the occupancy level of the commercial premises.

Our short-term forecast predicts moderate growth of the concession areas and therefore an increase in commercial activity and provision of services in all areas of the port. Along these lines, our goal is to assign management of the Marina and the Container Dock under concession agreements.

Growth strategies in the medium term will include extension of the port itself and reorganisation of all the areas of which it

en concesión del Puerto Deportivo o la gestión de la Explanada de Contenedores.

A medio plazo las estrategias de crecimiento pasan por la ampliación del puerto y una reordenación de todos los espacios portuarios, con un escenario ilusionante en el que se espera que se consoliden las actividades comerciales vigentes y se incremente significativamente la oferta de servicios con el establecimiento de las nuevas ocupaciones de carácter estratégico.

En 2017 se han otorgado las siguientes autorizaciones y concesiones:

consists. This opens an exciting scenario in which we expect to consolidate the current commercial activities and significantly boost the provision of services with the establishment of new strategic occupations.

The following permits and concessions were granted in 2017:

TIPO C/A	NOMBRE DEL TITULAR	UBICACIÓN	ACTIVIDAD
A	CAM, Consejería Economía	Local 16-18 Cargadero	Oficina planes de empleo
A	CAM, Consejería Educación	Local 26 Cargadero	Acciones educativas
A	López Melilla, S.L.	Terraza 11B2	Café-pub
C	Ángel Moreno Donoso	Local 16 P. deportivo	Café-pub
C	CAM, Consejería Coordinación	Superficie Plaza del Mineral	Exposición locomotora
C	Corporación de Prácticos	Local 10 y 13 Ant. estación	Servicio de practicaaje
C	Unión Provincial de Comisiones Obreras	Local 23 Cargadero	Servicios sindicales
C	José L. Carrascosa Climent	Local 9B P. deportivo	Almacén
A	José L. Carrascosa Climent	Terraza 1ª planta p. deportivo	Café-pub
C	Uidian Hach-Hadi	Local 33 Cargadero	Restaurante bar
C	Cía. Trasmediterránea	Local 4 Tinglado 5	Servicio Manipulación Mercancías
C	Carmelo Martínez Rodríguez, S.L.	Local 5 Ant. estación	Servicio manipulación Mercancías
C	CAM, Consejería Fomento	Superficie Dique Sur	Exposición artillería antigua
C	CAM, Consejería Hacienda	Local 25 Cargadero	Archivo Policía Local
C	Red Eléctrica de España, S.A.	Local 7 Cargadero	Oficinas



## DEPARTAMENTO DE INFRAESTRUCTURAS

Las obras más importantes ejecutadas a lo largo de 2017 han sido las siguientes:

- **AMPLIACIÓN DEL TACÓN RO-RO DEL MUELLE ESPIGÓN DEL PUERTO DE MELILLA**

Al habilitar de forma continuada el Muelle Espigón como tercer muelle de la Estación Marítima para tráfico RO-PAX, ha resultado necesaria la ampliación del tacón para permitir operativas con las dos rampas de popa de manera simultánea, incrementando de esta forma el rendimiento de las operaciones de carga y descarga de los buques.

- **HABILITACIÓN DE LA EXPLANADA DE LA DÁRSENA DE PESQUEROS. II FASE**

Esta actuación tuvo por objeto la mejora del entorno de la Dársena de Pesqueros mediante la ejecución de 6 pérgolas de madera laminada, dotando con ello de sombra a la zona. La actuación se completó con un elemento para juegos infantiles, una fuente de agua salada y diverso mobiliario urbano, todo ello destinado a mejorar nuestros servicios a los usuarios del puerto, especialmente durante la OPE.

- **PAVIMENTO DE MARINA SECA DEL PUERTO DEPORTIVO DE MELILLA**

Este contrato ha consistido en dotar a la zona de Marina Seca de un nuevo pavimento de hormigón HP-40, facilitando así las labores de limpieza, de movimiento y giros del travelift, de asentamiento regular de las embarcaciones en reparación, de recogida de pluviales en los puntos bajos y de protección de la superficie colindante impermeabilizada para la recogida de derrames oleosos.

- **VALLADO DE SEGURIDAD EN EL PASEO DE ESPALDÓN DEL PUERTO DE MELILLA**

Debido al incremento de intrusiones en la zona de seguridad ha sido necesario elevar y reposicionar el vallado existente en el paseo del Espaldón (vallado anti-intrusiones reforzado), con objeto de dificultar el acceso incontrolado a nuestras instalaciones.

- **HABILITACIÓN DE CUBIERTAS EN LA PLANTA SUPERIOR DEL EDIFICIO PARKING DEL PUERTO DE MELILLA - PUERTO COMERCIAL**

Con esta actuación se habilita la planta descubierta del Edificio

## INFRASTRUCTURE DEPARTMENT

The most important works executed in 2017 are shown below:

- **EXTENSION OF THE RO-RO RAMP OF THE MUELLE ESPIGÓN QUAY OF PORT OF MELILLA**

Having enabled continuous use of the Muelle Espigón Quay as a third dock of the Maritime Station for Ro-Pax traffic, it has been necessary to extend the land-side ramp to enable simultaneous operation of the two ship-borne stern ramps to boost the performance of loading and unloading operations.

- **REFURBISHING OF THE PESQUEROS BASIN ESPLANADE PHASE II**

The objective of this development was to enhance the surroundings of the Pesqueros Basin by installing 6 laminated timber pergolas to provide shade to the area. The project was completed with a children's playground, a salt-water fountain and various items of street furniture, all intended to enhance our services to port users, especially during the OPE (summer Strait-crossing peak).

- **PAVING OF THE DRY MARINA OF PORT OF MELILLA**

The object of this contract was to provide the area with a new HP-40 concrete pavement to make cleaning easier, facilitate circulation of the marine travelift, provide an even surface for boats under repair, rainwater collection at the low points and protection of the adjacent sealed area for containment of oil spills.

- **SECURITY FENCE ON THE PASEO DE ESPALDÓN OF PORT OF MELILLA**

Due to the rising number of intrusions in the security zone, it has been necessary to elevate and reposition the existing fence in the Paseo del Espaldón (reinforced anti-intrusion fence) to prevent uncontrolled access to the Port's facilities.

- **INSTALLATION OF ROOFING ON THE TOP FLOOR OF THE PARKING BUILDING IN THE COMMERCIAL PORT OF PORT OF MELILLA**

This measure converts the unroofed floor into extra covered parking space, thus increasing the shaded areas and reducing direct solar radiation on passengers and vehicles during waiting time of the OPE pre-boarding procedure.

- **NEW FIRE PROTECTION NETWORK IN THE MARINA**





Parking y se aumenta la capacidad de superficie de aparcamiento para el pre-embarque de vehículos durante la OPE, con zonas de sombra que reducen la radiación directa para los pasajeros y vehículos durante los tiempos de espera.

- **NUEVA RED CONTRAINCENDIOS EN EL PUERTO DEPORTIVO DE MELILLA**

Debido a la antigüedad del trazado de la red contraincendios, concretamente en el tramo correspondiente al Muelle Ribera y Muelle Cargadero de Mineral, se ha producido la sustitución integral del tramo problemático, así como la sustitución de los antiguos hidrantes.

- **HABILITACIÓN DE APARCAMIENTOS EN LA TERMINAL DE PASAJEROS DEL PUERTO DE MELILLA**

La Terminal de Pasajeros, suficientemente dimensionada para la absorción de los incrementos de tráfico, presentaba carencias en materia de accesos rodados, vías de circulación y aparcamientos. Por tanto, esta actuación ha estado destinada conseguir un aumento de la capacidad de estacionamiento de vehículos, pasando de las 145 plazas actuales a las 252 proyectadas, así como una reordenación de la circulación.

Due to the age of the piping network, the most problematic sections of the fire protection system - specifically the Ribera Dock and Mineral Loading Dock zones - have been fully renovated and the old fire hydrants have been replaced.

- **PROVISION OF PARKING SPACE AT THE PASSENGER TERMINAL OF PORT OF MELILLA**

The Passenger Terminal, sufficiently dimensioned to absorb the traffic increments, is deficient in road accesses, transit roads and parking space. Therefore, this measure was aimed at increasing the number of available parking places from 145 to 252 and reorganisation of circulation.

## MEDIO AMBIENTE

Este ejercicio ha sido un año fundamental para el futuro del puerto, pues hemos terminado de redactar el "Proyecto de la Ampliación Exterior del Puerto de Melilla" y su Estudio de Impacto Ambiental, el cual, en su alternativa final, conscientes de nuestras responsabilidades, ha dado un alta prioridad a los aspectos medioambientales, incorporando en el diseño de la ampliación las soluciones, con independencia de su coste económico, que mejor garantizan la supervivencia, conservación y desarrollo de las especies protegidas que habitan en el puerto. Para ello hemos incorporado en la planificación de las actuaciones, a través de su implicación activa, los criterios de organismos y grupos de interés relacionados con la biología y conservación de *Patella ferruginea*.

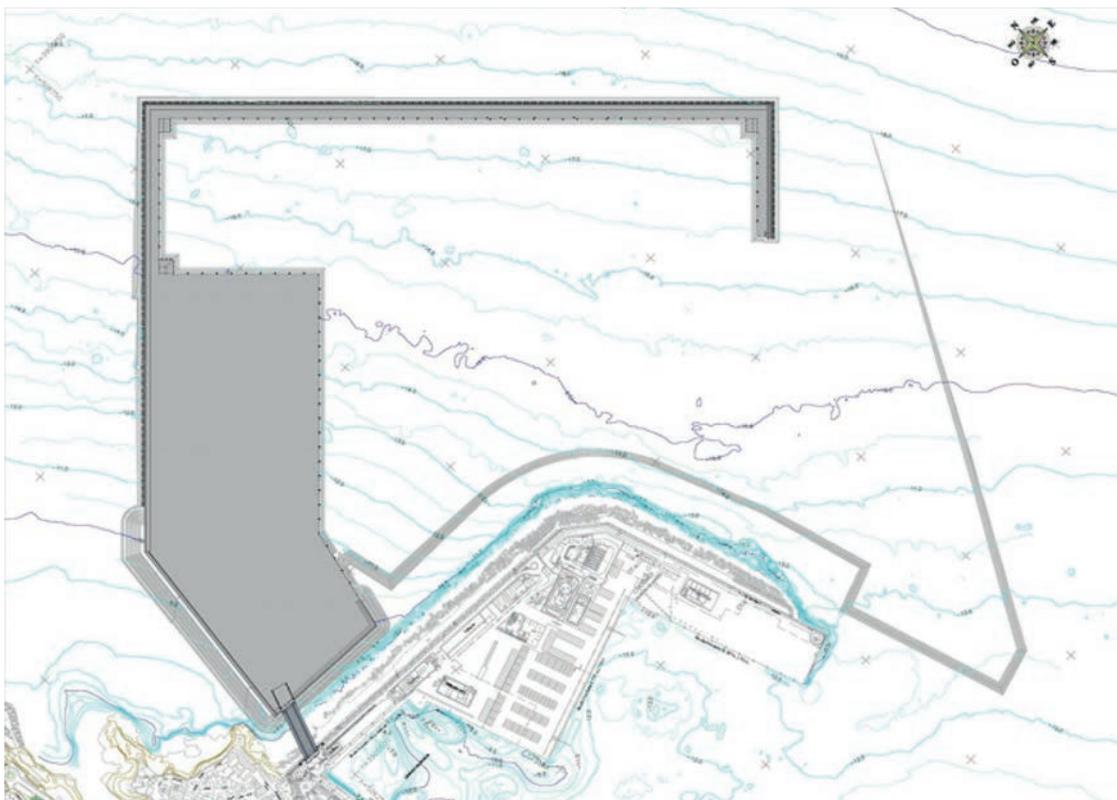
Este proyecto consiste en la construcción de una explanada exenta, abrigada mediante un dique de 2.400 m. de longitud total con una primera alineación de 364 m. de dique en talud, siendo el resto de alineaciones de tipología vertical mediante cajones de hormigón armado. Con él, se generará una superficie total de 25 hectáreas y se dotará de muelles de atraque cimentados a la cota -18,00 metros protegidos por un dique de abrigo que conformarán la nueva dársena. La explanada quedará finalmente cerrada mediante un dique en talud interior que separará el puerto existente mediante un canal cuya lámina de agua es de 50m, cuyo acceso se realizará mediante un puente de 90 m. de longitud desde el puerto actual. Las obras incluyen los viales de acceso desde la Rotonda de Florentina hasta las explanadas y muelles, la demolición parcial del actual espaldón, las acometidas a la nueva explanada y pavimentos anexos a los muelles y diques, las instalaciones generales para servicios en muelles (agua, luz, transformación, etc.).

## THE ENVIRONMENT

We took a decisive step towards ensuring the future of our port in this financial year by drawing up the "Exterior Extension Plan for the Port of Melilla" and its Environmental Impact Assessment. In its final form, the latter document prioritises as part of our responsibilities the environmental aspects of the project by incorporating the solutions that best ensure the survival, protection and development of the protected species that inhabit the ecosystem of the Port regardless of the monetary cost. To do so we have included the criteria of organisations and stakeholders related to the biology and conservation of *Patella ferruginea* into the planning of the project.

The project consists of construction of an entrepot esplanade sheltered by a 2,400 metre-long breakwater, the first 364-metre section of which is of the sloping face type while the rest is a vertical structure based on reinforced-concrete caissons. The plan creates a total area of 25 hectares and will be equipped with docks on foundations 18 metres below grade protected by a breakwater to form the new basin. The esplanade will be closed by a breakwater with internal slope that separates it from the existing port, creating a channel with a 50-metre water layer. Access from the existing port will be accomplished by a 90-metre bridge. The works involve access roads from the Florentina roundabout to the esplanades and wharves, partial demolition of the current crown wall, connections to the new esplanade, pavements adjacent to the docks and breakwaters and general facilities for services at the docks (water, electric power, transformer station, etc.).

Moreover, with the aim of becoming a benchmark vis-a-vis our competitors, we are working to integrate the current Quality System with that of Environmental Protection and Occupational





Por otro lado y con objeto de ser un referente frente a nuestros competidores, se ha trabajado para integrar el Sistema de Calidad implantado con el de Medio Ambiente y Seguridad y Salud en el trabajo y adaptarlos a las nuevas normas ISO 14001:2015 e ISO 9001:2015.

La Autoridad Portuaria lleva años trabajando comprometida con el desarrollo sostenible y para ello es consciente y sitúa entre sus prioridades la protección de la especie en peligro de extinción *Patella ferruginea* presente en nuestras instalaciones. Fruto de ello es el Proyecto LIFE REMoPaF en el que se encuentra inmersa (página web [www.liferemopaf.org](http://www.liferemopaf.org)). Este proyecto se centra en la recuperación de la población de *Patella ferruginea* mediante la captación de pequeños reclutas en el Área Donante (Puerto de Melilla) donde la población presenta alta representatividad y trasladarlos posteriormente al Área Receptora, en la Bahía de Algeciras, para que la especie pueda instalarse en una zona donde la población se encuentra en regresión.

### PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

Por último destacar que fieles a nuestra Política de Medio Ambiente y Seguridad y Salud en el Trabajo, se sigue trabajando en la concienciación del personal para que realicen los trabajos en unas condiciones óptimas desde el punto de vista de seguridad y salud y por ello se nos ha otorgado el incentivo bonus conforme al RD 404/2010, de 31 de marzo, donde quedan establecidos los requisitos para recibir el Bonus por baja siniestralidad.

Health and Safety and adapt them to the new ISO 14001:2015 and ISO 9001:2015 standards.

Consistent with our commitment to sustainable development in recent years, protection of the Mediterranean ribbed limpet (*Patella ferruginea*), an endangered species present in our facilities, is among our top priorities. The result of these criteria is the LIFE REMoPaF Project in which we are immersed (website: [www.liferemopaf.org](http://www.liferemopaf.org)). This initiative focusses on the mollusc's recovery by collecting a small population from a donor area (Port of Melilla) where the species is well represented and subsequently moving it to a receiving area (Algeciras Bay) whose population is in regression.

### PREVENTION OF OCCUPATIONAL HAZARDS

Finally, it is worth noting that in line with our Environmental Protection and Occupational Health and Safety Policy we continue to work on the awareness of personnel to ensure that they perform their tasks in optimum conditions of occupational health and safety. As a reward for this effort we have been awarded the bonus incentive pursuant to RD 404/2010 of 31 March as a result of our low accident rate.

## PROTECCIÓN

Como en años anteriores la protección ha seguido siendo prioritaria y en cumplimiento de la normativa vigente hemos obtenido la aprobación de la Evaluación del Plan de Protección del Puerto de Melilla realizada como parte de la revisión quinquenal de dicho Plan, estando pendiente de su aprobación por el Ministro del Interior.

Como parte de la implantación y en cumplimiento del Plan de Protección del Puerto (PPP) y de los distintos Planes de Protección de Instalaciones Portuarias (PPIP) se han realizado diversos ejercicios y prácticas establecidas. Igualmente. Respecto a la aplicación del Real decreto 704/2011 de 20 de mayo sobre instalaciones críticas, fue entregado al CNPIC con fecha 13 de noviembre de 2017 el Plan de Protección Especifico correspondiente.

Se han realizado el estudio de los informes estadísticos de incidencias en el cumplimiento de las funciones de protección, siendo enviados a los distintos Organismos con responsabilidad en la seguridad portuaria (Delegación de Gobierno, CAM, Buques, etc.). En cuanto a la formación, se ha realizado el curso de ROPIP y comenzado el de Director de Seguridad en su segunda fase para del resto de trabajadores implicados en la Gestión de la Seguridad Portuaria.

## SEGURIDAD

Una vez realizada la actualización N° 7 del Plan de Emergencia Interior (Autoprotección) (PEI/PAU) del Puerto, se remitió para la gestión de su aprobación por la Dirección General de Protección Civil.

De igual modo se han seguido realizado simulacros y ejercicios sobre el Plan de Emergencias Interior – Autoprotección (PEI/PAU), en colaboración con las empresas concesionarias y organismos públicos y se ha realizado una convocatoria del Comité de Autoprotección del Puerto de Melilla con la finalidad de analizar las incidencias y respuestas acontecidas durante el año.

Así mismo se ha revisado, para su renovación, el convenio con la CAM y realizado el curso para bomberos municipales de "Extinción de incendios en Buques".

## SISTEMAS DE INFORMACIÓN Y COMUNICACIONES

En materia de sistemas de información y comunicaciones hemos puesto en marcha las aplicaciones de explotación portuaria DUEPORT e INTEGRA2, herramientas promovidas por Puertos del Estado y de las cuales hemos sido pioneros del sector a nivel nacional. DUEPORT surge como Ventanilla Única Marítimo Portuaria establecida de acuerdo a lo dispuesto en la Directiva 2010/65/UE, y se concibe como el único punto en el que se comunica por una vez la información a declarar con ocasión de la escala de un buque en un puerto español. INTEGRA2 constituye un sistema integral de gestión y explotación portuaria, gracias al cual hemos conseguido agilizar los procesos internos e impulsar la sinergia empresarial aumentando la cooperación entre departamentos de nuestra organización.

Para este organismo es una prioridad la ciberseguridad. Por ello mantenemos la integración en el entorno de seguridad del Centro Criptográfico Nacional, con quienes colaboramos muy

## SECURITY

As in previous years, protection has remained a priority and, in compliance with the current regulations and pending approval by the Minister of the Interior, we have obtained approval for the Port of Melilla Security Plan assessment performed as part of the five-year review.

In compliance with the Port Security Plan (PSP) and the various Port Facilities Security Plans (PFSP), several scheduled exercises and practice sessions have also been carried out as part of the implementation procedure. Pursuant to the application of Royal Decree 704/2011 of 20 May on critical facilities, the associated Specific Protection Plan was submitted to the National Centre for Protection of Critical Infrastructures (CNPIC) on 13 November 2017.

In compliance with the OHS protection function, the study of statistical reports on incidents has been drawn up and sent to the relevant bodies with responsibility for port security (the Central Government Delegation, City of Melilla, ships, etc.). In the training field, the Port Security Renovation course (ROPIP) was completed and the second phase of the Security Management course begun for the rest of the employees involved in port security management.

## SAFETY

Update No. 7 of the Internal Emergency Plan - Self-protection (PEI/PAU) was submitted for approval by the Directorate General of Civil Protection once it had been performed.

We have also conducted simulations and exercises based on the Internal Emergency Plan - Self-protection (PEI/PAU) in conjunction with the concessionaires and public authorities and a call has been made by the Self-protection Committee of the Port of Melilla with the aim of analysing the incidents and responses that occurred during the year.

The agreement with the City of Melilla was reviewed with a view to its renewal and the course on "Extinguishing Fires On-board Ships" for municipal fire fighters was carried out.

## INFORMATION AND COMMUNICATION SYSTEMS

In the IT systems area we have launched the DUEPORT and INTEGRA2 port operating applications, tools promoted by the State Ports Authority (Puertos del Estado) with which we have been nationwide pioneers in the sector. DUEPORT is a European maritime single window environment (EMSW) established in accordance with the provisions of Directive 2010/65/EU and is conceived as the place where all information is reported and made available to the authorities whenever a vessel makes a stopover at a Spanish port. INTEGRA2 is an integrated port management and operational system thanks to which we have been able to streamline internal processes and foster business synergies by enhancing cooperation between our organisation's departments.

Cybersecurity is a priority for the Port Authority of Melilla. For that reason we are integrated into the security environment of the National Cryptographic Centre, with which we cooperate closely. We comply with the requirements of the National Security Scheme and protect the authentication,

estrechamente, cumpliendo con las exigencias del Esquema Nacional de Seguridad y manteniendo nuestros sistemas protegidos en términos de autenticidad, confidencialidad, integridad, disponibilidad y trazabilidad.

Como cada año y a nivel interno, hemos desarrollado sistemas de inteligencia empresarial para lograr una mejor gestión de nuestros recursos y un aumento en la productividad; optimizando las aplicaciones que sirven de comunicación interdepartamental, como nuestro gestor documental; dando soporte y asistencia técnica a nuestros usuarios; mejorando la infraestructura en nuestro centro de procesamiento de datos; renovando distintos equipamientos para adaptarnos a las necesidades actuales en materia informática; colaborando con proyectos europeos; etc.

De cara a la ciudadanía, hemos realizado importantes proyectos para dotar a la página web de mayor contenido y funcionalidad. Asimismo, nuestra sede electrónica cuenta cada vez con más servicios para que el ciudadano pueda realizar trámites con plenas garantías y comunicarse con el puerto de manera telemática, estableciendo un ineludible y cibernético vínculo Puerto-Ciudad.

En conclusión, seguimos apostando por las nuevas tecnologías e innovación para hacer frente a los requerimientos informáticos del puerto, manteniéndonos a la vanguardia tecnológica del sector portuario español.

## FONDOS EUROPEOS

**Fondo FEDER: Proyecto PLATEMES.** Hemos apoyado la realización de los controles preceptivos respecto del Comité de Gestión del Programa Operativo de Cooperación Transfronteriza España- Fronteras Exteriores (POCTEFEX), hasta la exitosa finalización de los mismos den 2017. Estando a la espera del cobro final de liquidación, el coste total del proyecto pasó a ser 2.775.683,16 € y la ayuda FEDER 2.081.762,37 €.

**Redes Trans Europeas del Transporte (TEN-T) – Proyecto NEREIDAS.** El 24 de julio de 2017, se acordó por la Agencia Europea de Innovación y Redes, la declaración de cierre de la acción, con resultado positivo, con un gasto total elegible para el consorcio por un importe de 1.784.656,86 €, lo que supone una subvención total de 892.328,44 € que se desglosa de la siguiente manera:

Name of beneficiary	Amount per beneficiary in euro
Autoridad Portuaria de Melilla	260.945,97 €
Cimne	292.531,99 €
Murcia University	51.197,05 €
Asistencia Tecnica Industrial, Sae	165.039,60 €
Contemsa & Comprotec S.L.P (C&C Medioambiente)	122.612,83 €

Nereidas es un proyecto basado en los objetivos de la Red Transeuropea de Transporte (TEN-T) que pretenden alcanzar una reducción del 60% de las emisiones de CO2 de cara al año 2050, así como la directiva 2011/92/UE del Parlamento Europeo y del Consejo Europeo del 13 de diciembre de 2011,

confidentiality, integrity, availability and traceability parameters of our systems.

At the internal level we continue to develop business intelligence systems to enhance resource management and increase productivity. The main tasks include optimising applications - such as our document manager - that handle communications between departments, providing support and technical assistance for our users, improving the infrastructure of the data processing centre, upgrading equipment to meet the current information technology demands, collaborating in European projects, etc.

We have implemented major projects to provide the website with better content, information and services to foster the relationship with the citizens. To consolidate the indispensable cybernetic link between the Port and the City we have improved our digital platform so that citizens can conduct their procedures with full assurance and access remote communications with the port.

In conclusion, we continue to invest in new technologies and innovation to meet the port's IT requirements and maintain our position at the technological forefront of the Spanish port sector.

## EUROPEAN FUNDS

**ERDF: PLATEMES Project.** We have supported the mandatory controls with regard to the Management Committee of the Operational Program for Cross-border Cooperation Spain-External Borders (POCTEFEX), which was successfully completed during 2017. Pending settlement of the final payment, the total cost of the project is € 2,775,683.16 and the ERDF aid amounts to € 2,081,762.37.

**Trans-European Transport Network (TEN-T) - NEREIDAS Project.** On 24 July 2017 the Innovation and Networks Executive Agency (INEA) declared this project closed with positive results, with a total expenditure eligible for the consortium of € 1,784,656.86 that entails a total subsidy of € 892,328.44 broken down as follows:

The Nereidas project is based on the objectives of the Trans-European Transport Network (TEN-T) that aims to achieve a 60% reduction in CO2 emissions by 2050 and on Directive 2011/92/EU of the European Parliament and of the Council of 13 December 2011 on assessment of the impact of certain public





relativa a la evaluación de las repercusiones de determinados proyectos públicos y privados sobre el medio ambiente. Y el Proyecto NEREIDAS es un proyecto piloto en el Puerto de Melilla para la creación de una herramienta de estandarización para la implementación de medidas preventivas y compensatorias sobre daños ambientales relacionados con el transporte marítimo y las actividades portuarias.

**CEF 2014-2020: Proyecto "CORE LNGas hive".** Partiendo del hecho de que la Península Ibérica cuenta con una posición geoestratégica y unas infraestructuras gasistas claves para consolidarse como referente europeo en GNL, se presentó este proyecto a la Comisión Europea en la convocatoria de ayudas del mecanismo "Conectar Europa" (CEF) para el desarrollo de la Red Transeuropea de Transporte (Convocatoria 2014). El proyecto, que cuenta con un total de 42 socios, ha sido seleccionado y recibirá fondos de la Comisión Europea de 16,5 millones de euros. La inversión total será de 33 millones de euros y el objetivo es desarrollar una cadena logística de GNL, que permita impulsar la utilización del gas como combustible para el transporte, especialmente marítimo, contribuyendo a la descarbonización de los corredores europeos del Mediterráneo y del Atlántico.

Por otra parte, se han finalizado los estudios correspondientes a la demanda de GNL relacionada con el transporte en el Estrecho de Gibraltar en las actividades del proyecto ET2, ET3 and ET4; Se ha realizado una visita de demostración a Melilla de una exposición rodante motorizada en GNL y se han iniciado los trabajos correspondientes a la actividad EPT2 "Piloto real de

and private projects on the environment. This project is also a pilot project in the Port of Melilla for the creation of a standardisation tool for implementation of preventive and compensatory measures on the environmental impact of maritime transport and port activities.

**CEF 2014-2020: "CORE LNGas hive" Project.** Based on the fact that the Iberian Peninsula has the geostrategic position and key gas infrastructures to consolidate its position as a European reference in LNG, this project was submitted to the European Commission to apply for the "Connecting Europe Facility" (CEF) mechanism aid for development of the Trans-European Transport Network (Call for Proposals 2014). The project, which has a total of 42 partners, has been selected and will receive funds amounting to 16.5 million euros from the European Commission. The total investment will be 33 million euros and the goal is to develop an LNG logistics chain that enables the use of gas as a fuel for transport, especially maritime transport, to contribute to the decarbonisation of the European Mediterranean and Atlantic corridors.

Moreover, the studies of the demand for LNG in relation to transport in the Straits of Gibraltar within the framework of the ET2, ET3 and ET4 project have been completed, a demonstration visit to Melilla of an itinerant motorised LNG exhibition carried out and the work for the EPT2 activity "Real LNG transport pilot using ISO containers by road train and ship" has begun.

transporte de GNL usando contenedores ISO mediante camión tren y barco.

**Nuevas candidaturas para proyectos europeos.**

Durante 2017, se han preparado y presentado candidaturas a las siguientes convocatorias.

**New candidatures for European projects**

Candidatures in response to the following calls for proposals were prepared and submitted in 2017.

Convocatoria	Proyecto	Temática	Presupuesto	Nº socios
ENI-CBC-MED	Harmonía.	Gestión Costera Integral	3.329.754,44 €	6
LIFE +	ANCHOR	Ruidos y vibraciones portuarios	1.031.342,00 €	6
EMFF	NEREIDAS +	Sustainable Blue Economy	1.464.523,00 €	10

**RECURSOS HUMANOS**

Con referencia al personal fuera de convenio, dentro del marco de actuación aprobado, la masa salarial se incrementa en un 1% en términos de homogeneidad, de acuerdo con la LPGE-2016. Además culminó el proceso de selección un efectivo fijo fuera de convenio paliar nuestras necesidades estructurales.

Para el personal sujeto a convenio, es de resaltar, la situación de ultra actividad del II Convenio Colectivo y por ende la continuidad en la aplicación y desarrollo del modelo de gestión por competencias implantando, donde la formación sigue siendo la palanca de cambio para el futuro desarrollo profesional y retributivo del empleado. La masa salarial aprobada experimenta un 1% en términos de homogeneidad, de acuerdo con la LPGE, culminado el proceso de selección de dos efectivos dentro de convenio.

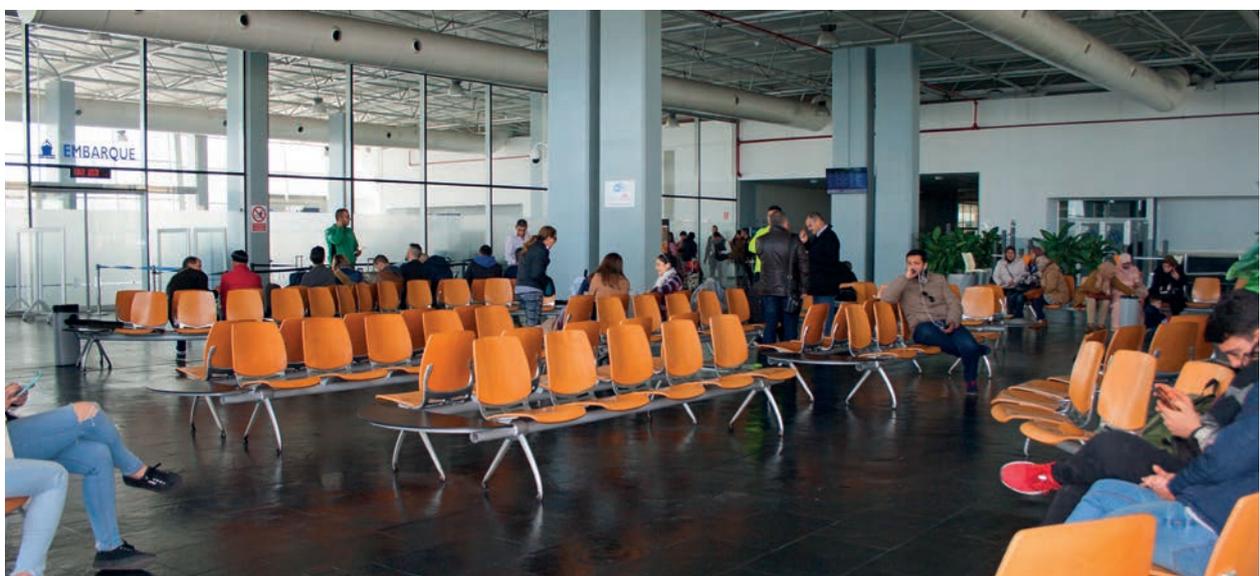
Dando continuidad a nuestra línea de responsabilidad social corporativa, se acrecienta nuestro decidido apoyo institucional a la realización de prácticas académicas externas y prácticas no laborales, como instrumento integral de mejora de la formación y adquisición de experiencia de estudiantes y jóvenes titulados desempleados, como contribución activa a la mejora de su empleabilidad en el mercado laboral.

**HUMAN RESOURCES**

In accordance with Act 48/2015 on the 2016 National General Budget (LPGE-2016), the payroll increased by 1% in terms of homogeneity within the framework of the approved action plan for personnel not covered by the collective agreement. The selection process for a permanent employee to alleviate our structural needs also ended successfully.

For personnel subject to the agreement, automatic extension of the 2nd Collective Agreement ensures the continuity of application and development of the management by competencies model, and therefore training will continue to drive change for the future professional development and remuneration of employees. The total approved payroll rose by 1% in terms of homogeneity in accordance with the LPGE, enabling recruitment of two employees under the collective agreement.

In line with our corporate social responsibility policy, our institutional support was extended to accepting student trainees and graduate interns to provide training and experience for young students and recent graduates. In this way we make an active contribution to enhancing their employability through training and acquisition of experience.



# Consejo de Administración

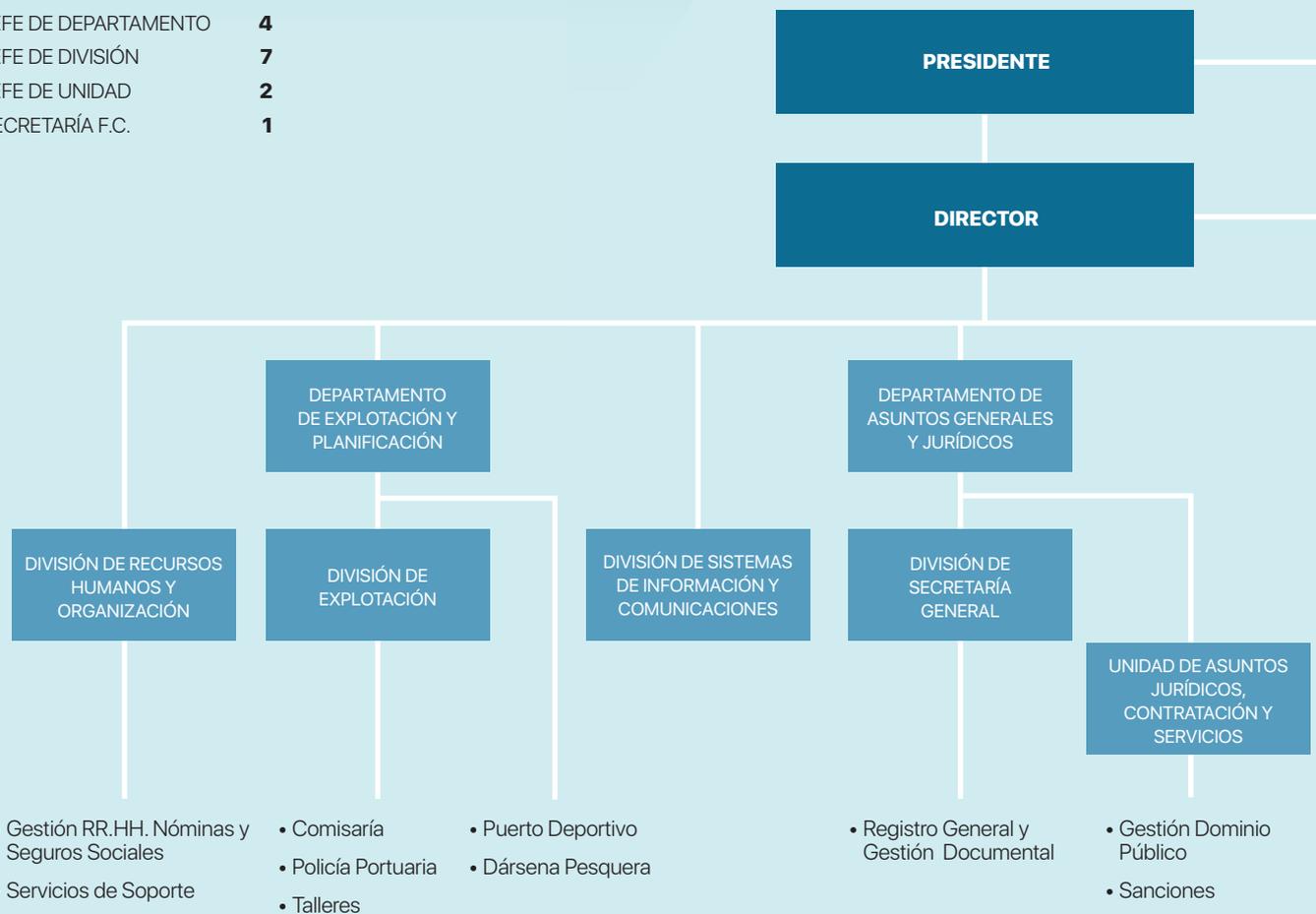
## Management Board



### AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA

PORT AUTHORITY OF MELILLA

JEFE DE DEPARTAMENTO **4**  
 JEFE DE DIVISIÓN **7**  
 JEFE DE UNIDAD **2**  
 SECRETARÍA F.C. **1**



## COMPOSICIÓN DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA

### PRESIDENTE:

D. Miguel Marín Cobos

### VICEPRESIDENTE:

D. Juan S. Díaz Morano (Hasta el 11/4/17)

D. Manuel Ángel Quevedo Mateos (Desde el 24/4/17)

### DIRECTORA:

D<sup>a</sup>. M<sup>a</sup> Pilar Parra Serrano (Hasta el 2/2/17)

### DIRECTOR:

D. Luis José Ayala Navarro (Desde el 2/2/17)

### MIEMBRO NATO:

#### Capitán Marítimo:

D. José Miguel Tasende Souto

### VOCALES:

#### Ciudad Autónoma de Melilla:

D<sup>a</sup>. Francisca Conde Ramírez

D. Daniel Conesa Mínguez

D. Ramón Gavilán Aragón (Desde el 11/4/17)

D. Abdeselam Mohamed Mimun

#### Representación del Estado:

D. Rafael Marín Fernández

D<sup>a</sup>. M<sup>a</sup>. Belén Moreno Santana (Abogado del Estado)

D. Alfonso González Barrios (Puertos del Estado) (Hasta el 19/4/17)

D. Silvestre Soler Izquierdo (Puertos del Estado) (Desde el 19/4/17)

#### Cámara de Comercio:

D. Hamed Maanan Benaisa-Bouji

Suplente: D. D. Salvador Martín Navas

#### Confederación de Empresarios de Melilla:

D<sup>a</sup>. Margarita López Almendáriz

Suplente: D. Enrique Alcoba Ruiz

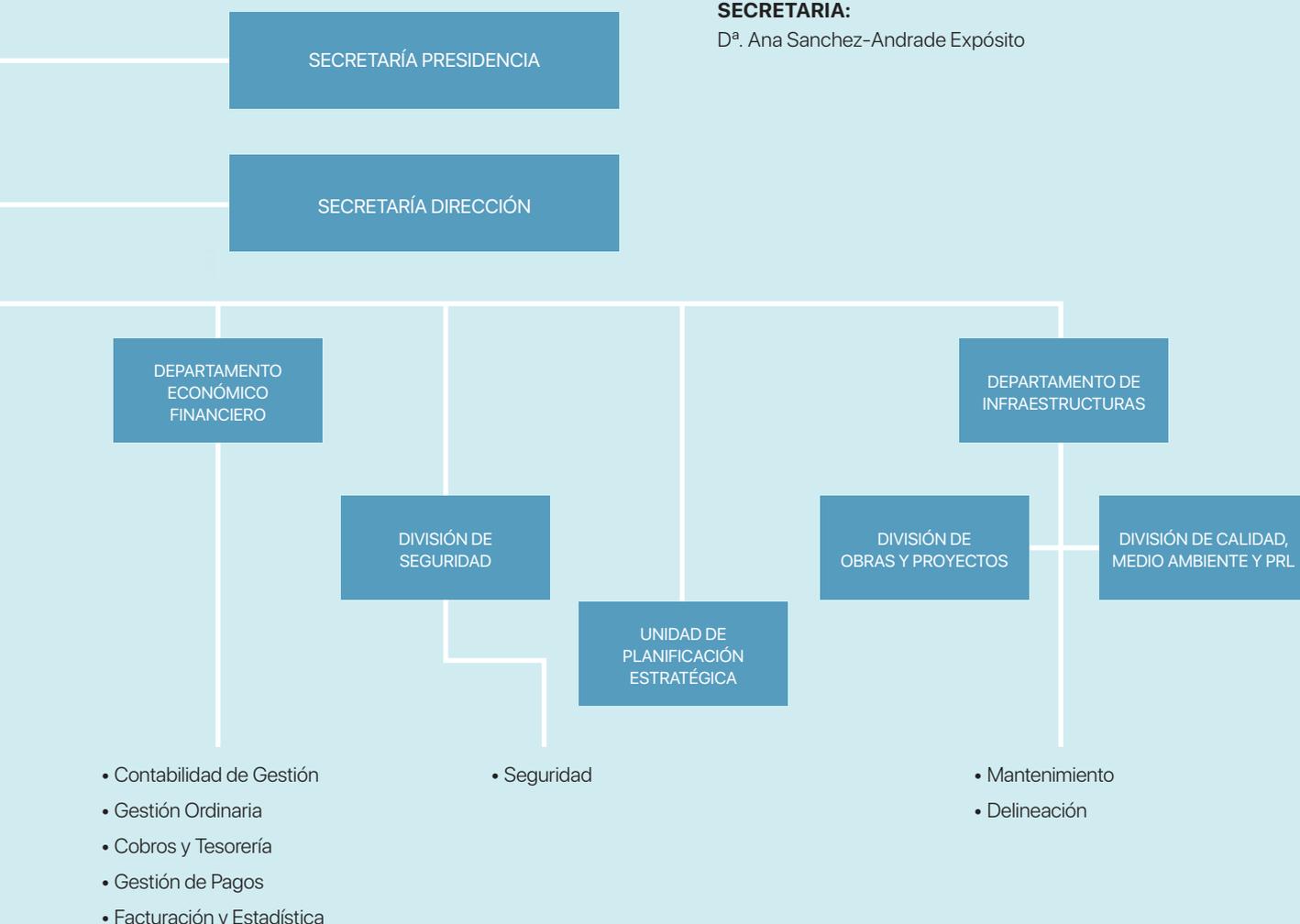
#### Sindicato CC.OO.:

D. Joaquín Rodríguez Bayón

Suplente: D. Francisco Miguel López Fernández

### SECRETARIA:

D<sup>a</sup>. Ana Sanchez-Andrade Expósito



# Estados **Financieros**

**Financial**  
Situation

01



**1.1 BALANCE DE SITUACIÓN (EUROS)**  
BALANCE SHEET (EUROS)

ACTIVO / ASSET	2017	2016
<b>A) ACTIVO NO CORRIENTE / UNLIQUID / ASSET</b>	<b>116.300.123,44</b>	<b>119.649.212,77</b>
<b>I. INMOVILIZADO INTANGIBLE</b>	<b>285.831,69</b>	<b>405.325,41</b>
2. Aplicaciones informáticas	285.831,69	405.325,41
<b>II. INMOVILIZADO MATERIAL</b>	<b>84.857.879,59</b>	<b>86.461.738,10</b>
1. Terrenos y bienes naturales	14.294.767,53	14.294.767,53
2. Construcciones	61.534.785,04	63.435.989,65
3. Equipamientos e Instalaciones Técnicas	3.996.441,16	4.271.921,61
4. Inmovilizado en Curso y Anticipos	3.514.169,59	2.738.003,31
5. Otro inmovilizado	1.517.716,27	1.721.056,00
<b>III. INVERSIONES INMOBILIARIAS</b>	<b>30.648.586,36</b>	<b>32.270.204,61</b>
1. Terrenos	3.894.751,38	3.894.751,38
2. Construcciones	26.753.834,98	28.375.453,23
<b>IV. INVERSIONES EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS L/P</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Empresas		
<b>V. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</b>	<b>507.825,80</b>	<b>511.944,65</b>
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Terceros	10.174,78	14.293,63
3. Administraciones Públicas, Subvenciones Oficiales pendientes de cobro	488.950,23	488.950,23
4. Otros activos financieros	8.700,79	8.700,79
<b>D) ACTIVO CIRCULANTE / LIQUID ASSETS</b>	<b>10.332.960,83</b>	<b>10.825.495,10</b>
<b>III. DEUDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A COBRAR</b>	<b>1.474.799,58</b>	<b>1.816.310,17</b>
1. Clientes por Ventas y Prestación de Servicios	1.150.038,59	1.507.058,31
2. Clientes y Deudores, Empresas del grupo y asociadas		
3. Deudores varios	116.827,27	112.504,91
4. Administraciones Públicas, Subvenciones Oficiales pendientes de cobro	104.087,85	104.087,85
5. Otros Créditos con las Administraciones Públicas	103.845,87	92.659,10
<b>IV. INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C/P</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>V. INVERSIONES FINANCIERAS A CORTO PLAZO</b>	<b>247,54</b>	<b>247,54</b>
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Empresas		
3. Otros Activos Financieros	247,54	247,54
<b>VI. PERIODIFICACIONES</b>	<b>1.286,37</b>	<b>1.416,16</b>
<b>VII. EFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LÍQUIDOS EQUIVALENTES</b>	<b>8.856.627,34</b>	<b>9.007.521,23</b>
1. Tesorería	8.856.627,34	9.007.521,23
2. Otros Activos Líquidos Equivalentes		
<b>TOTAL ACTIVO / TOTAL ASSET (B+D)</b>	<b>126.633.084,27</b>	<b>130.474.707,87</b>

**1.2 BALANCE DE SITUACIÓN (EUROS)**  
BALANCE SHEET (EUROS)

PASIVO / LIABILITY	2017	2016
<b>A) PATRIMONIO NETO / OWNER FUNDS</b>	<b>106.560.695,31</b>	<b>109.073.189,75</b>
<b>A-1) FONDOS PROPIOS</b>	<b>72.672.480,83</b>	<b>73.182.191,85</b>
I. Patrimonio	37.910.991,20	37.910.991,20
II. Resultados Acumulados	35.271.200,65	33.790.015,34
III. Resultados del Ejercicio	-509.711,02	1.481.185,31
<b>A-2) AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
I. Activos Financieros disponibles para la venta		
II. Operaciones de Cobertura		
III. Otros		
<b>A-3) SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS</b>	<b>33.888.214,48</b>	<b>35.890.997,90</b>
<b>B) PASIVO NO CORRIENTE / LONG TERM CREDITORS</b>	<b>15.352.251,04</b>	<b>16.364.426,90</b>
<b>I. Provisiones a Largo Plazo</b>	<b>1.404.473,86</b>	<b>1.045.994,38</b>
1. Obligaciones por Prestaciones a L/P al Personal		
2. Provisión para Responsabilidades	1.404.473,86	1.045.994,38
3. Otras Provisiones		
<b>II. Deudas a Largo Plazo</b>	<b>13.947.777,18</b>	<b>15.318.432,52</b>
1. Deudas con Entidades de Crédito	13.558.700,30	14.897.282,05
2. Proveedores de Inmovilizado a Largo Plazo		
3. Otras	389.076,88	421.150,47
<b>III. Deudas con Empresas del Grupo y Asociadas a Largo Plazo</b>		
<b>IV. Pasivos por Impuesto diferido</b>		
<b>V. Periodificaciones a Largo Plazo</b>		
<b>C) PASIVO CORRIENTE / SHORT TERM CREDITORS</b>	<b>4.720.137,92</b>	<b>5.037.091,22</b>
<b>II. Provisiones a Corto Plazo</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>III. Deudas a Corto Plazo</b>	<b>3.581.905,05</b>	<b>3.744.843,75</b>
1. Deudas con Entidades de Crédito	1.341.330,61	1.371.565,82
2. Proveedores de Inmovilizado a Corto Plazo	2.226.701,70	2.353.193,64
3. Otros Pasivos Financieros	13.872,74	20.084,29
<b>IV. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas a corto plazo</b>	<b>27.105,95</b>	<b>6.381,22</b>
<b>V. Acreedores Comerciales y Otras cuentas a pagar</b>	<b>1.100.340,33</b>	<b>1.285.866,25</b>
1. Acreedores y otras Cuentas a pagar	810.545,51	1.095.449,28
2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones	49.512,96	11.500,00
3. Otras Deudas con las Administraciones Públicas	240.281,86	178.916,97
<b>VI. Periodificaciones</b>	<b>10.786,59</b>	
<b>TOTAL PASIVO / TOTAL LIABILITY (A+B+C+D+E)</b>	<b>126.633.084,27</b>	<b>130.474.707,87</b>



**1.3 CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS (EUROS)**  
PROFIT AND LOSS ACCOUNT (EUROS)

(DEBE) HABER / (DEBBIT) CREDIT	2017	2016
<b>1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>	<b>10.770.316,73</b>	<b>10.818.413,68</b>
<b>A Tasas Portuarias</b>	<b>8.206.147,35</b>	<b>8.486.113,22</b>
a) Tasa de Ocupación	2.082.274,15	2.101.121,73
b) Tasas de Utilización	5.075.099,06	5.215.123,83
1. Tasa del Buque	1.235.341,65	1.191.342,87
2. Tasa de las Embarcaciones Deportivas y de Recreo	335.572,10	345.079,53
3. Tasa del Pasaje	2.262.089,70	2.436.336,20
4. Tasa de la Mercancía	1.236.660,59	1.232.014,85
5. Tasa de la Pesca Fresca	0,00	0,00
6. Tasa por utilización especial de la zona de tránsito	5.435,02	10.350,38
c) Tasa de Actividad	1.029.746,74	1.150.304,40
d) Tasa por Servicios no Comerciales	19.027,40	19.563,26
<b>B Otros Ingresos de Negocios</b>	<b>2.564.169,38</b>	<b>2.332.300,46</b>
<b>3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO</b>		
<b>5. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</b>	<b>2.349.050,47</b>	<b>3.129.850,70</b>
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	139.688,06	78.545,85
b) Subvenciones de Explotación incorporadas al resultado del ejercicio	151.704,25	112.646,69
c) Ingresos Reversión de Concesiones	40.658,16	40.658,16
d) Fondo de Compensación Interportuario Recibido	2.017.000,00	2.898.000,00
<b>6. GASTOS DE PERSONAL</b>	<b>-5.262.690,86</b>	<b>-4.958.273,71</b>
a) Sueldos , Salarios y asimilados	-3.746.281,80	-3.721.412,11
b) Indemnizaciones	-291.682,17	-24.347,40
c) Cargas Sociales	-1.224.726,89	-1.212.514,20
d) Provisiones	0,00	0,00
<b>7. OTROS GASTOS DE GESTION</b>	<b>-3.408.971,79</b>	<b>-3.166.457,25</b>
<b>a) Servicios Exteriores</b>	<b>-2.946.649,58</b>	<b>-2.830.927,86</b>
1. Reparaciones y conservación	-855.124,83	-902.238,10
2. Servicios de profesionales independientes	-514.975,20	-465.433,77
3. Suministros	-528.364,46	-500.603,69
4. Otros Servicios	-1.048.185,09	-962.652,30
<b>b) Tributos</b>	<b>-100.983,96</b>	<b>-101.431,48</b>
<b>c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales</b>	<b>-55.719,77</b>	<b>41.625,09</b>
<b>d) Otros Gastos de Gestión Corriente</b>	<b>-68.096,00</b>	<b>-73.416,00</b>
<b>e) Aportación a Puertos del Estado art.11.b) Ley 48/2003</b>	<b>-169.522,48</b>	<b>-157.307,00</b>
<b>f) Fondo de Compensación Interportuario aportado</b>	<b>-68.000,00</b>	<b>-45.000,00</b>

Continúa en la siguiente página &gt;&gt;

<< Comienza en la página anterior

<b>8. AMORTIZACIONES DE INMOVILIZADO</b>	<b>-6.360.485,36</b>	<b>-6.307.201,42</b>
<b>9. IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO Y OTRAS</b>	<b>1.947.110,98</b>	<b>2.056.599,24</b>
<b>10. EXCESO DE PROVISIONES</b>	<b>1.767,23</b>	<b>70.176,64</b>
<b>11. DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>	<b>-423.506,89</b>	<b>-44.841,24</b>
a) Deterioros y Pérdidas	-369.565,51	24.674,91
b) Resultados por Enajenación y otras	-53.941,38	-69.516,15
<b>OTROS RESULTADOS</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
a) Ingresos Excepcionales		
b) Gastos Excepcionales		0,00
<b>A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN/ OPERATING PROFIT OR LOSS</b> (1+3+5+6+7+8+9+10+11)	<b>-387.409,49</b>	<b>1.598.266,64</b>
<b>12. INGRESOS FINANCIEROS</b>	<b>3.042,67</b>	<b>44.166,08</b>
a) De Participaciones en Instrumentos Financieros	0,00	0,00
b) De Valores negociables y otros Instrumentos Financieros	3.042,67	44.166,08
<b>13. GASTOS FINANCIEROS</b>	<b>-125.344,20</b>	<b>-161.247,41</b>
a) Por Deudas con terceros	-106.308,89	-142.212,10
b) Por actualización de Provisiones	-19.035,31	-19.035,31
<b>14. VARIACIÓN DE VALOR RAZONABLE INSTRUMENTOS FINANCIEROS</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>16. DETERIORO Y RESULTADO ENAJENACIÓN DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
a) Deterioros y Pérdidas	0,00	0,00
b) Resultados por Enajenación y otras	0,00	0,00
<b>A.2. RESULTADOS FINANCIEROS / FINANCIAL PROFIT OR LOSS</b> (12+13+14+16)	<b>-122.301,53</b>	<b>-117.081,33</b>
<b>A.3 RESULTADOS ANTES DE IMPUESTOS / PROFITS OR LOSSES ON ORDINARY ACTIVITIES</b> (A.1+A.2)	<b>-509.711,02</b>	<b>1.481.185,31</b>
<b>17. IMPUESTO SOBRE BENEFICIOS</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>VI. RESULTADOS DEL EJERCICIO</b> (A.3+17)	<b>-509.711,02</b>	<b>1.481.185,31</b>

**1.4 CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO** (EUROS)  
YEAR FINANCING TABLE (EUROS)

APLICACIONES / APPLICATIONS	2017	2016
<b>1. ALTAS DE ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>3.439.021,77</b>	<b>4.509.430,71</b>
<b>a) ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>	<b>3.439.021,77</b>	<b>4.509.430,71</b>
Inmovilizado Intangible	35.416,00	5.179,20
Inmovilizado material	3.403.605,77	4.015.301,28
Inversiones Inmobiliarias	0,00	0,00
Inversiones en Empresas del Grupo y Asociadas	0,00	0,00
Otras Inversiones Financieras	0,00	488.950,23
<b>b) Subvenciones oficales pendientes cobro a L.P</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>c) Deudores Comerciales no corrtes y ot. Act. de explotación</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>d) Inmovilizado por concesiones revertidas</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>e) Transferencias de activos desde otros organismos</b>		
<b>2. REDUCCIONES DE PATRIMONIO</b>		
<b>3. FONDO COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO APORTADO</b>	<b>68.000,00</b>	<b>45.000,00</b>
<b>4. BAJAS DE PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>9.628.711,47</b>	<b>8.313.295,03</b>
a) Canc./Trasp. A c.p. de deudas con entidades de Crédito	9.523.378,33	8.272.975,39
b) Canc./Trasp. A c.p. de deudas con entidades de Crédito		
c) Canc./Trasp. A c.p. de deudas Empresas del Grupo y asoc.y otros	80.632,97	33.465,39
d) Aplicación de Provisiones a Largo Plazo	24.700,17	6.854,25
<b>5. OTRAS APLICACIONES</b>		
<b>TOTAL APLICACIONES / TOTAL APPLICATIONS</b>	<b>13.135.733,24</b>	<b>12.867.725,74</b>
EXCESO DE ORÍGENES SOBRE APLICACIONES / SOURCES EXCESS OVER APPLICATIONS (AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE) / (INCREASE IN WORKING CAPITAL)		674.261,21
<b>TOTAL</b>	<b>13.135.733,24</b>	<b>13.541.986,95</b>

Continúa en la siguiente página &gt;&gt;

<< Comienza en la página anterior

ORÍGENES / SOURCES	2017	2016
<b>1. RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES</b>	<b>2.705.677,46</b>	<b>2.909.827,92</b>
<b>2. AMPLIACIONES DE PATRIMONIO</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>3. FONDO DE CONTRIBUCIÓN RECIBIDO</b>	<b>2.017.000,00</b>	<b>2.898.000,00</b>
<b>4. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS</b>	<b>0,00</b>	<b>759.829,07</b>
a) Subvenciones, Donaciones y Legados de Capital	0,00	759.829,07
b) Otras subvenciones, Donaciones y Legados	0,00	0,00
c) Ingresos por reversión de Concesiones	0,00	0,00
<b>5. ALTAS DE PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>8.233.355,96</b>	<b>6.957.757,58</b>
a) Deudas a L.p. con Entidades de Crédito	8.184.796,58	6.924.134,07
b) Deudas a l.p. con proveedores de Inmovilizado		
c) Deudas a l.p. con Empresas del Grupo y asociados y otros	48.559,38	33.623,51
d) Anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios		
<b>6. BAJAS DE ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>4.118,85</b>	<b>4.624,38</b>
a) Enajeción de Inmovilizado intangible y material		
b) Enajeción de inversiones Inmobiliarias		
c) Enajeción de Instrumentos de Patrimonio		
d) Trasp.inmov.e instr. De patrimonio a mantenido para la venta		
e) Cancel./Traspaso a c.p. de otras inversiones financieras a l.p.	4.118,85	4.624,38
f) Cancel./Trasp. C.p. de Subvenciones a cobrar a l.p.		
g) Cancela./Traspac.p. deudores comer.no corrientes y otras acts		
h) Transferencias de activos a otros organismos públicos		
<b>7. OTROS ORÍGENES</b>		<b>11.948,00</b>
<b>TOTAL ORÍGENES / TOTAL SOURCES</b>	<b>12.960.152,27</b>	<b>13.541.986,95</b>
EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES / APPLICATIONS EXCESS OVER SOURCES (DISMINUCIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE) / DECREASE IN WORKING CAPITAL)	175.580,97	
<b>TOTAL</b>	<b>13.135.733,24</b>	<b>13.541.986,95</b>

**1.5 VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE (EUROS)**  
WORKING CAPITAL VARIATION (EUROS)

VARIACION DE CAPITAL CIRCULANTE / WORKING CAPITAL VARIATION	2017		2016	
	AUMENTOS	DISMINUCIONES	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Activos no corrientes Mantenedos para la Venta				
2. Existencias / Stocks		-		-
3. Deudores Comerciales y otras Deudas a cobrar/ Debtors		341.510,59		278.682,48
4. Inversiones en Empresas del Grupo y asociadas a c.p		-		-
5. Inversiones financieras a c.p. / Temporary Investments		-		-
6. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes / Treasury	0,00	150.893,89	852.814,86	-
7. Provisiones a Corto Plazo	-	-	85.042,56	-
8. Deudas a Corto plazo	162.938,70	-	-	350.542,97
9. Deudas Empresas del Grupo y Asociadas a corto plazo	-	20.724,73	601.741,53	-
10. acreedores Comerciales y otras cuentas a pagar	185.525,92	-	-	237.286,74
11. Periodificaciones/ Periodic adjustments	-	10.916,38	1.174,45	
<b>TOTAL</b>	<b>348.464,62</b>	<b>524.045,59</b>	<b>1.540.773,40</b>	<b>866.512,19</b>
		175.580,97	674.261,21	

**1.6 ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO (EUROS)**  
CASH FLOW STATEMENT (EUROS)

CONCEPTOS	2017	2016
<b>A) FLUJO DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+3+4)</b>	<b>4.745.546,63</b>	<b>5.081.564,88</b>
<b>1. Resultados del ejercicio antes de Impuestos</b>	<b>-509.711,02</b>	<b>1.481.185,31</b>
<b>2. Ajustes del Resultado</b>	<b>5.267.654,70</b>	<b>4.357.783,07</b>
a) Amortización del Inmovilizado (+)	6.360.485,36	6.307.201,42
b) Correcciones valorativas por deterioros (+/-)	369.565,51	-24.674,91
c) Variación de Provisiones (+/-)	364.144,34	-43.789,24
d) Imputación de Subvenciones (-)	-1.962.125,26	-2.071.613,52
e) Resultados por bajas y enajenaciones del Inmovilizado (+/-)	53.941,38	69.516,15
f) Resultados por bajas y enajenaciones de Instrumentos financieros (+/-)		
g) Ingresos financieros (-)	-3.042,67	-44.166,08
h) Gastos financieros (+)	125.344,20	161.247,41
i) Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
j) Ingresos Traspasados al Resultado por concesiones revertidas (-)	-40.658,16	-40.658,16
k) Imputación a Resultados de anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios (-)		
l) Otros Ingresos y Gastos (+/-)	-	44.720,00
<b>3. Cambios en el Capital corriente</b>	<b>115.446,53</b>	<b>-621.216,76</b>
a) Existencias (+/-)		
b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	345.629,44	-164.687,15
c) Otros Activos corrientes (+/-)	129,79	-1.174,45
d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-202.814,15	-370.450,28
e) Otros pasivos corrientes (+/-)	-27.498,55	-84.904,88
f) Otros activos y pasivos no corrientes	0,00	0,00

Continúa en la siguiente página &gt;&gt;

<< Comienza en la página anterior

<b>4. Otros Flujos de efectivo de las Actividades de Explotación</b>	<b>-127.843,58</b>	<b>-136.186,74</b>
a) Pagos por Intereses (+)	-106.186,08	-145.596,56
b) Pagos de Intereses de Demora por Litigios tarifarios (-)		
c) Cobros de dividendos (+)	3.042,67	16.264,07
d) Cobros de Intereses (+)		
e) Cobros de subvención de intereses de Litigios Tarifarios		
f) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios (+/-)		
g) Otros pagos (cobros) (-/+)	-24.700,17	-6.854,25
<b>B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (7-6)</b>	<b>-3.565.513,71</b>	<b>-3.693.888,43</b>
<b>6. Pagos por Inversiones (-)</b>	<b>-3.565.513,71</b>	<b>-3.693.888,43</b>
a) Empresas del grupo y asociadas		
b) Inmovilizado Intangible	-35.416,00	-5.179,20
c) Inmovilizado Material	-3.530.097,71	-3.688.709,23
d) Inversiones Inmobiliarias		
e) otros activos financieros		
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta		
g) otros activos		
<b>7. Cobros por Desinversiones (+)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
a) Empresas del grupo y asociadas		
b) Inmovilizado Intangible		
c) Inmovilizado Material		
d) Inversiones Inmobiliarias		
e) otros activos financieros		
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta		
g) otros activos		
<b>C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN (+/-9+/-10)</b>	<b>-1.330.926,81</b>	<b>-535.029,67</b>
<b>9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio</b>	<b>38.012,96</b>	<b>786.455,83</b>
a) Subvenciones, Donaciones y Legados recibidos	38.012,96	786.455,83
<b>10. Cobros y pagos por instrumentos de Pasivo financiero</b>	<b>-1.368.939,77</b>	<b>-1.321.485,50</b>
a) Emisión	8.184.796,58	6.924.134,07
1. Deudas con entidades de Crédito (+)	8.184.796,58	6.924.134,07
2. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas (+)		
3. Otras deudas (+)		
b) Devolución y amortización de	-9.553.736,35	-8.245.619,57
1. Deudas con Entidades e Crédito	-9.553.736,35	-8.245.619,57
2. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas		
3. Otras deudas		
<b>E) AUMENTO / DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-A+/-B+/-C)</b>	<b>-150.893,89</b>	<b>852.646,78</b>
Efectivo o equivalentes al comienzo del Ejercicio	9.007.521,23	8.154.706,37
Efectivo o equivalentes al final del Ejercicio	8.856.627,34	9.007.521,23

# Características Técnicas del Puerto

## Technical Characteristics of the Port

02



**2.1 CONDICIONES GENERALES**

## GENERAL DATA

**2.1.1 Situación**

## Location

Longitud / Longitude	02° 56´ O (GREENWICH)
Latitud / Latitude	35° 17´ N

**2.1.2 Régimen de vientos**

## Wind conditions

Reinante / Prevailing	NO
Dominante / Strongest	NE

**2.1.3 Régimen de temporales**

## Storm conditions in deep water

Altura significativa máxima de oleaje (Hs Máx) / Maximum significant height	6,5
Periodo de pico (Tp) asociado a Hs Máx / Peak period	11,3
Dirección media de procedencia (Dir) asociado a Hs Máx / Mean direction	58 <sup>a</sup>

**2.1.4 Nivel del mar**

## Tides

Máxima carrera de marea registrada en el año / Maximum tidal range recorded during the year	1´08m
Bajamar mínima registrada en el año respecto al cero del puerto / Lowest low tide recorded during the year relative to the port's zero datum	-0´27 m
Pleamar máxima registrada en el año respecto al cero del puerto / Highest high tide recorded during the year relative to the port's zero datum	0´81 m

**2.1.5 Entrada**

## Harbour entrance

**2.1.5.1 Canal de entrada**

## Entrance channel

Orientación / Position	
Ancho / Width	
Longitud / Length	
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics	

**2.1.5.2 Boca de entrada**

## Entrance mouth

Orientación / Position	E - W
Ancho / Width	515 m.
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	12,50 m.
Máxima corriente controlada / Maximum recorded current	

**2.1.5.3 Utilización de remolcadores de entrada y salida**  
Tugboats of utilization for entering and leaving

**2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último año**  
Biggest ship called during the last year

Características / Characteristics	Mayor eslora / By length		Mayor calado / By draught	
	Zona 1 / Zone 1	Zona 2 / Zone 2	Zona 1 / Zone 1	Zona 2 / Zone 2
Nombre / Name	VOLCAN DE TINAMAR		VOLCAN DE TINAMAR	
Nacionalidad / Nationality	ESPAÑOLA		ESPAÑOLA	
G.T. / G.T.	29.514		29.514	
T.P.M. / D.W.				
Eslora / Length	175,70		175,70	
Calado / Draught	6,40		6,40	
Tipo / Type	RO-PA MIXTO		RO-PA MIXTO	
Calado real a la entrada o salida / Real draught at entrance or departure	6,40		6,40	

**2.1.6 Superficies de flotación (Ha)**  
Water areas (Hectares)

**2.1.6.1 Zona 1**  
Zone 1

Situación / Location	Antepuerto / Outer harbour	Dársenas / Basins			Total / Total
		Comerciales / Commercial use	Pesqueras / Fishing use	Resto / Other uses	
Puerto Comercial	53,95	24,64	0,00	9,56	<b>88,15</b>
Playas	0,00	0,00	0,00	78,91	<b>78,91</b>
Puerto Chafarinas	0,00	0,00	0,00	33,26	<b>33,26</b>
<b>TOTAL ZONA 1 / TOTAL ZONE 1</b>	<b>53,95</b>	<b>24,64</b>	<b>0,00</b>	<b>154,38</b>	<b>200,32</b>

**2.1.6.2 Zona 2**  
Zone 2

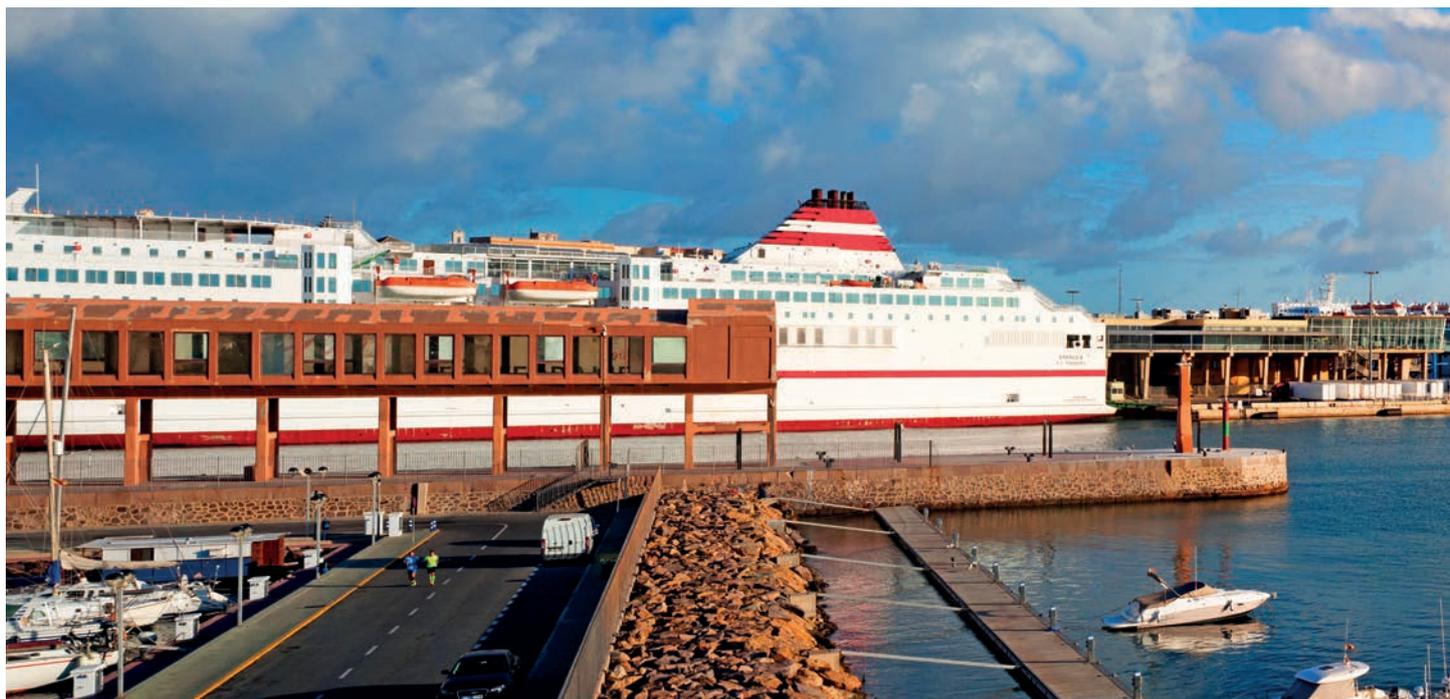
Situación / Location	Accesos / Entrances	Fondeadero / Anchorage	Resto / Other uses	Total / Total
(nombre)	(hectáreas) (hectares)	(hectáreas) (hectares)	(hectáreas) (hectares)	(hectáreas) (hectares)
<b>TOTAL ZONA 2 / TOTAL ZONE 2</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>219,82</b>	<b>219,82</b>

## 2.2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES

### 2.2.1 Muelles y atraques Quays and berths

#### 2.2.1.1 Clasificación por dársenas Classification by basins

Nombre / Name	Longitud (m) / Length (m)	Calado (m) / Draught (m)	Ancho (m) / Width (m)	Empleos / Uses
<b>Del servicio / Port Authority</b>				
<b>DÁRSENAS COMERCIALES</b>				
Nordeste-3 1º Atraque	167,00	12,50	97	Graneles sólidos por instalación especial y mercancía ro-ro
Nordeste-3 2º Atraque	167,35	12,50	97	Graneles líquidos por instalación especial
Nordeste-2 1º Atraque	180,00	12,50	130	Contenedores
Nordeste-2 2º Atraque	130,00	12,50	55	Graneles líquidos por instalación especial, graneles sólidos sin instalación especial y mercancía ro-ro
Espigón-1 1º Atraque	160,00	8,00	20	Mercancía ro-ro
Espigón-1 2º Atraque	73,24	11,00	40	Graneles sólidos sin instalación especial
Nordeste-1	190,00	8,00	10	Buques militares y aljibes
Ribera-2 1º Atraque	95,00	8,00	18	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-2 2º Atraque	82,00	8,00	15	Mercancía general ro-ro y pasaje
Tacón Ribera-2	25,00	8,00	28	Mercancía ro-ro
Tacón Ribera-1	134,00	10,00	47	Varios
Tacón Ribera 1	25,00	10,00	25	Mercancía ro-ro
Ribera-1 1º Atraque	110,00	10,00	15	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-1 2º Atraque	114,00	10,00	25	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-1 Espigón-1	44,75	10,00	10	Remolcadores
Ribera 1 espigón pesqueros	66,00	5,00	25	Remolcadores
Cargadero mineral 1º Atraque	170,00	8,00	15	Pasaje y embarcaciones deportivas
Cargadero Mineral 2º Atraque	71,00	8,00	15	Pasaje y embarcaciones deportivas
<b>TOTAL</b>	<b>2.004,34</b>			
<b>OTRAS DÁRSENAS</b>				
Contradique	136,17	4	10	Embarcaciones deportivas
Muelle de espera	63,07	4	15	Embarcaciones deportivas
Muelle Ribera	188,37	4	5	Embarcaciones deportivas
Muelle Sur	115,20	4	10	Embarcaciones deportivas
Pantalanes	798,56	4	5	Embarcaciones deportivas
<b>TOTAL</b>	<b>1.301,37</b>			
<b>TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY</b>	<b>3.305,71</b>			
<b>De particulares / Private</b>				
<b>TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE</b>	<b>0,00</b>			
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>3.305,71</b>			



### 2.2.1.2 Clasificación por empleos y calados

Classification by uses and draughts

Empleo / Use	Metros lineales con calado "C" (m) / M.I. with "C" draught (m)					Total / Total	C<4
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
<b>Del servicio / Port Authority</b>							
<b>MUELLES COMERCIALES</b>							
Mercancía general convencional	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	<b>0,00</b>	0
Contenedores	180,00	0,00	0,00	0,00	0,00	<b>180,00</b>	0
Atraques Ro-Ro (rampas)	0,00	25,00	185,00	0,00	0,00	<b>210,00</b>	0
Graneles sólidos sin inst. espec.	0,00	73,24	0,00	0,00	0,00	<b>73,24</b>	0
Graneles sólidos por inst. espec	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	<b>0,00</b>	0
Graneles líquidos	167,35	0,00	0,00	0,00	0,00	<b>167,35</b>	0
Polivalentes	297,00	0,00	134,00	0,00	0,00	<b>431,00</b>	0
Pasajeros	0,00	224,00	418,00	0,00	0,00	<b>642,00</b>	0
<b>OTROS MUELLES</b>							
Pesca	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	<b>0,00</b>	0
Armamento, reparación y desguace.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	<b>0,00</b>	0
Varios.	0,00	44,750	190,00	0,00	66,00	<b>1.602,12</b>	1.301,37
<b>TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY</b>	<b>644,35</b>	<b>366,99</b>	<b>927,00</b>	<b>0,00</b>	<b>66,00</b>	<b>3.305,71</b>	<b>1.301,37</b>
<b>De particulares / Private</b>							
<b>TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>644,35</b>	<b>366,99</b>	<b>927,00</b>	<b>0,00</b>	<b>66,00</b>	<b>3.305,71</b>	<b>1.301,37</b>



### 2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m<sup>2</sup>)

Land areas and storage areas (m<sup>2</sup>)

Muelle / Quay	Designación / Name	Almacenes / Storage facilities			Viales / Roads	Resto / Rest	Total / Total
		Descubiertos / Uncovered	Cubiertos y abiertos / Covered and open	Cerrados / Closed			
Nordeste 3				2.360		11.500	<b>13.860</b>
Nordeste 2					3.614	63.323	<b>66.937</b>
Espigón				4.080		12.200	<b>16.280</b>
Nordeste 1					3.900	5.060	<b>8.960</b>
Ribera 2				964	9.136	2.534	<b>12.634</b>
Ribera 1				3.950	1.196	6.100	<b>11.246</b>
Pesqueros 8						520	<b>520</b>
Pesqueros 7					3.300	4.470	<b>7.770</b>
Pesqueros 6					500	100	<b>600</b>
Pesqueros 5					1.050	950	<b>2.000</b>
Pesqueros 4					1.000	1.200	<b>2.200</b>
Pesqueros 3					1.700	1.250	<b>2.950</b>
Pesqueros 2					2.000	3.500	<b>5.500</b>
Pesqueros 1						2.270	<b>2.270</b>
Dársena Emb. Menores					10.155	30.432	<b>40.587</b>
Exp. Sta. Bárbara						28.400	<b>28.400</b>
Cargadero Mineral						18.000	<b>18.000</b>
Calzadas y límites						18.000	<b>18.000</b>
Edif. Autor. Portuaria						15.932	<b>15.932</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>				<b>11.354</b>	<b>37.551</b>	<b>225.741</b>	<b>274.646</b>

### 2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo

Cold storage and ice factories

Situación / Location	Denominación / Name	Propietario / Owner	Capacidad de almacenamiento (m³) / Storage capacity (m³)	Observaciones / Observations
Muelle Nordeste 3		Ángel Carrero Callejo	1925. Todas mercancías	

### 2.2.4 Estaciones marítimas

Passenger terminals

Situación / Location	Propietario / Owner	Tráfico que sirve / Traffic served	Superficie (m²) / Área (m²)
Ribera 1	Autoridad Portuaria	Málaga, Motril, Almería y Cruceros	14.827

### 2.2.5 Instalaciones pesqueras

Fishing installations

Clase de instalación / Type of installation	Situación / Location	Superficie (m²) / Area (m²)

### 2.2.6 Edificaciones e instalaciones de uso público

Buildings and installations for public facilities

Situación / Location	Propietario / Owner	Uso / Use	Características / Characteristics
Pesqueros 1 y 2	Club Marítimo	Club Marítimo	Edificios, instalaciones y muelle de atraque
Muelle Nordeste I Edificio Parking	Autoridad Portuaria	Aparcamiento / Locales	Dos plantas y cubierta
Cargadero Mineral Zona terrestre	Autoridad Portuaria	Locales comerciales y hostelería	
Dársena de embarcaciones menores	Autoridad Portuaria	Locales comerciales y hostelería	
Dársena de embarcaciones menores	Autoridad Portuaria	Aparcamiento	Planta baja y cubierta
Muelle Ribera Estación Marítima	Autoridad Portuaria	Bares, Venta Billetes, Rentacars...	Planta baja, entreplanta y planta primera

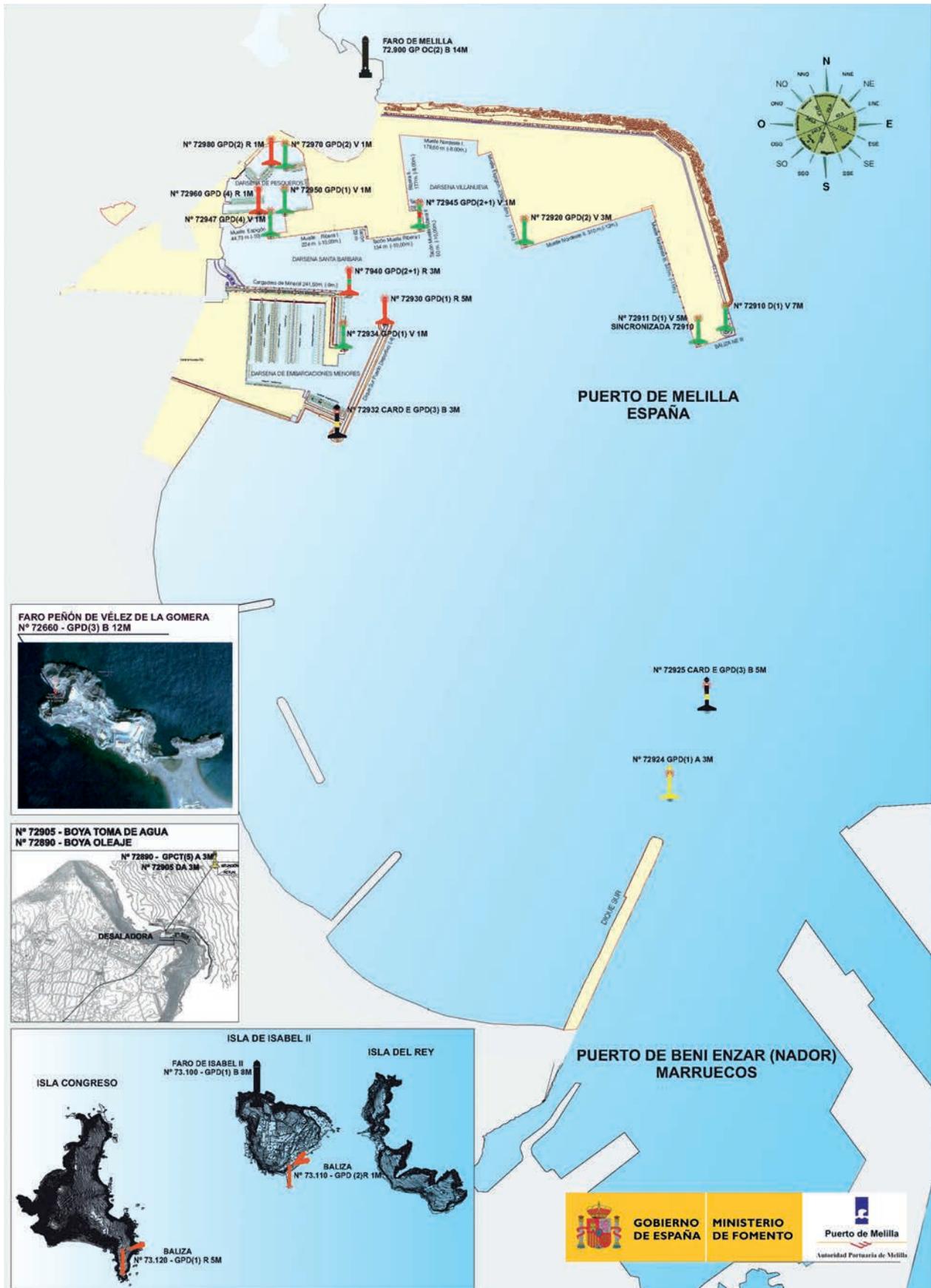
### 2.2.7 Diques de abrigo

Breakwaters

Denominación / Name	Longitud (m) / Length (m)	Características / Characteristics
Nordeste	1.158,20	Dique mixto
Dársena de Embarcaciones Menores	287,30	Dique en talud

## 2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas

Schematic plan of lighthouses and beacons



### 2.2.9 Relación de faros y balizas

Lighthouse and beacons list

Nº en el libro de faros y señales de niebla / Code	Nombre y situación / Name and position	Descripción / Description	Color / Colour	Característica / Characteristics	Alcance en millas / Range (miles)
<b>MELILLA</b>					
72900	Faro de Melilla	Torre gris cúpula aluminio	Blanco	Gp Oc 2	14 Mn
72910	Extremo Dique Nordeste	Torre mampostería gris	Verde	D 1	7 Mn
72911	Extremo Oeste Dique Abrigo	Poste verde	Verde	D 1 (sincronizada 72910)	5 Mn
72920	Extremo Espigón 1	Poste Verde	Verde	Gp D 2	3 Mn
72924	Boya Dique Sur	De Castillete amarillo	Amarillo	Gp D1	3 Mn
72925	Boya Dique Sur	De Castillete card E	Blanca	Gp D3	5 Mn
72930	Baliza Dique Abrig. PD	Poste Rojo	Rojo	Gp D1	5 Mn
72932	Baliza ang. Dique abrig. PD	Poste Cardinal Este	Blanca	Gp D3	3 Mn
72934	Baliza esp. Interior PD	Caseta Verde	Verde	Gp D1	1 Mn
72940	Baliza Cargadero. Mineral	Poste rojo banda verde	Rojo	Gp D 2+1	3 Mn
72945	Baliza muelle Ribera	Poste verde con banda roja	Verde	Gp D 2 + 1	1 Mn
72947	Baliza espigón Dársena Pesquera	Poste verde	Verde	Gp D4	1 Mn
72950	Baliza espigón E Dar. Pes.	Caseta verde	Verde	Gp D 1	1 Mn
72960	Baliza Espigón W Dars. Pesq.	Poste Rojo	Rojo	Gp D 4	1 Mn
72970	Pantalán R. Dars. Pesq.	Bandeja Verde	Verde	Gp D 2	1 Mn
72980	Pantalán L. Dars. Pesq.	Bandeja Roja	Rojo	Gp D 2	1 Mn
<b>ISLAS CHAFARINAS</b>					
73100	Faro de Isabel II	Torre blanca y casa	Blanco	Gp D1	8 Mn
73110	Muelle de Chafarinas	Torre piramidal manp.	Rojo	Gp D 2	1 Mn
73120	Baliza Isla Congreso	Torre cilíndrica blanca	Rojo	Gp D1	5 Mn
<b>PEÑÓN DE VÉLEZ DE LA GOMERA</b>					
72660	Faro Peñón de Vélez	Torre Gris	Blanca	Gp D 3	12 Mn



## 2.3 SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO-NÁUTICOS) SUPPLEMENTARY SERVICES (TECHNICAL-NAUTICAL)

### 2.3.1 Remolque de buques

Tugboats services

- Servicio 24 horas
- Remolcador azimutal 2.200 hp
- 3.499 servicios
- Naviera Ría de Arosa

### 2.3.2 Amarre y desamarre de buques

Mooring and unmooring services

- Servicio 24 horas
- 3.850 servicios
- Corporación de amarradores de Melilla

### 2.3.3 Practicaje de buques

Pilotage services

- Servicio 24 Horas
- Canal 12
- 3.850 servicios.
- Corporación de Prácticos de Melilla



## 2.4 INSTALACIONES PARA BUQUES

### SHIP FACILITIES

#### 2.4.1 Diques

Docks

##### 2.4.1.1 Diques secos

Dry docks

Situación / Location	Propietario / Owner	Eslora (m) / Length (m)	Manga (m) / Beam (m)	Calado referido al cero del puerto (m) / Depth referred to port Zero (m)	Capacidad (Tm) / Capacity (tons)
(detalles)					

##### 2.4.1.2 Diques flotantes

Floating docks

Propietario / Owner	Eslora (m) / Length (m)		Manga (m) / Beam (m)		Calado máximo (m) / Maximum depth (m)		Fuerza ascensional (Tm) / Rising Strength (tons)	Año de construcción / Year built
	Exterior / Outward	Interior / Inward	Exterior / Outward	Interior / Inward	Exterior / Outward	Interior / Inward		
(detalles)								

#### 2.4.2 Varaderos

Slip ways

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº de rampas iguales / N. of equal ramps	Longitud de rampa (m) / Ramps length (m)	Anchura (m) / Width (m)	Pendiente (%) / Slope (%)	Calado en el extremo (m) / Depth at the end (m)	Máx. Tm buque admisible / Max. tons Admissible
(detalles)							

#### 2.4.3 Astilleros

Shipyards

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº de gradas / N. of Slips	Longitud gradas (m) / Length of slips (m)	Anchura (m) / Width of slips (m)
(detalles)				

#### 2.4.4 Servicio de suministro a buques

Ship supply facilities

Clase de suministro / Type of supply	Situación / Location	Nº de tomas / N. of points	Capacidad horaria de cada toma / Hourly capacity of each point	Capacidad horaria del muelle / Hourly capacity of the quay	Suministrador / Supplier
(detalles)					

## 2.5 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

### 2.5.1 Grúas Cranes

#### 2.5.1.1 Grúas de muelle Dockside cranes

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº / N.	Tipo / Type	Marca / Enterprise	Energía que emplea / Power used	Fuerza (Tm) / S.W.L. (tons)	Altura sobre la B.M.V.E. (m) / Height above LLW (m)	Rendimiento en condiciones normales (Tm/h) / Normal handling capacity (tons/hr)	Año de construcción / Year Built
Nordeste 2	Autor. Portuaria	1	Pórtico	Urbasa	Eléctrica	30	25,50	187	1976
Nordeste 2	Autor. Portuaria	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica	40/35	28	195	1991
Nordeste 2	Autor. Portuaria	1	Móvil	Liebherr	Eléctrica/ Diesel	124	46	250	2015

#### 2.5.1.2 Grúas automóbiles Mobile cranes

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº / N.	Tipo / Type	Marca / Enterprise	Energía que emplea / Power used	Fuerza (Tm) / S.W.L. (tons)	Altura sobre la B.M.V.E. (m) / Height above LLW (m)	Rendimiento en condiciones normales (Tm/h) / Normal handling capacity (tons/hr)	Año de construcción / Year Built
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

#### 2.5.1.3 Número de grúas. Resumen Number of cranes. Summary

Tipo / Type	Del servicio / Port Authority	De particulares / Private	Total / Total
Portacontenedores / Portainers	0	0	0
De pórtico / Portal cranes			
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	3	0	3
<b>Total de pórtico / Total portal cranes</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>3</b>
Automóbiles / Mobile cranes	0	0	0
Otras grúas / Other cranes	1	0	1
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>4</b>

### 2.5.2 Instalaciones especiales de carga y descarga

Special loading and unloading facilities

Situación / Location	Propietario / Owner	Año de construcción / Year built	Características / Characteristics
Muelle Nordeste 3	Cemex	1984	Dos tuberías de 10 pulgadas con capacidad para 180 tm/h
Muelle Nordeste 3	Cemex	1984	Dos silos de 1500 Tm
Muelle Nordeste 3	SHELL	Varios	Tubería 8" 140 Tm/h
Muelle Nordeste 3	SHELL	Varios	Tubería 10" 140 Tm/h
Muelle Nordeste 3	Financiera Minera	2002	22 mts 8" con 80 tm/h
Muelle Nordeste 3	Financiera Minera	2002	Dos silos de 1000 y 500 tm.
Muelle Nordeste 2	Atlas –Cepsa	2003	- 7 depósitos de 200 m <sup>3</sup> cada uno - 1 oleoducto para GLP de 6" y tomas en NDE-2 y NDE-3 para 160 m <sup>3</sup> /h
Muelle Nordeste 2	Atlas –Cepsa	2003	- 1 depósito de gasoil 990 m <sup>3</sup> - 1 tubería de 6" y 150 m <sup>3</sup> /h
Muelle Nordeste 2	Endesa	2004	- 1 depósito de fuel de 5027 m <sup>3</sup> - Tubería 12" para fuel con tomas en NDE-2 y NDE-3

### 2.5.3 Material móvil ferroviario

Railway rolling stock

Propietario / Owner	Clase de material / Type of equipment	Nº / Number	Energía que emplea / Power used	Tonelaje de arrastre o capacidad de carga (Tm) / Hauling tonnage or loading capacity	Ancho de vía / Gauge	Año de construcción / Year built
0	0	0	0	0	0	0

### 2.5.4 Material auxiliar de carga, descarga y transporte

Auxiliary cargo handling and transport equipment

Clase de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº / Number	Energía que emplea / Power used	Características / Characteristics
Carretilla elevadora contenedores	Autoridad Portuaria	2	Gas-oil	42 tm de carga.
Carretilla elevadora	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	3 Tm de carga
Básculas	Autoridad Portuaria	1		60000 kgs

### 2.5.5 Otro material auxiliar

Other auxiliary equipment

Clase de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº / Number	Energía que emplea / Power used	Características / Characteristics

## 2.6 MATERIAL FLOTANTE FLOATING EQUIPMENT

### 2.6.1 Dragas Dredger

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power used	Eslora (m) / Length (m)	Manga (m) / Beam (m)	Puntal (m) / Draught (m)	Capacidad de cantera o cangilones / Bucket capacity	Año de construcción / Year built
0	0	0	0	0	0	0	0



### 2.6.2 Remolcadores

Tugboats

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power used	Potencia (H.P.) / Force (H.P.)	Eslora (m) / Length (m)	Manga (m) / Beam (m)	Puntal (m) / Draught (m)	Año de construcción / Year built
Julia S	Naviera Ria de Arosa	Gas Oil	2.200 HP	20.00	8.200	3.50	2000

### 2.6.3 Gánguiles, gabarras y barcazas

Hoppers, lighters and barges

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power used	Potencia (H.P.) / Force (H.P.)	Eslora (m) / Length (m)	Manga (m) / Beam (m)	Puntal (m) / Draught (m)	Año de construcción / Year built
0	0	0	0	0	0	0	0

### 2.6.4 Grúas flotantes

Floating cranes

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power used	Características de la embarcación / Characteristics of platform	Características del trabajo / Characteristics of works			Año de construcción / Year built
				Fuerza (Tm) / Force (H.P.)	Alcance (m) / Reach (m)	Altura sobre el mar (m) / Height above sea level (m)	
0	0	0	0	0	0	0	0

### 2.6.5 Otros medios flotantes auxiliares de servicio

Other auxiliary equipment

Nombre / Name	Propietario / Owner	Tipo / Type	Características / Characteristics	Año de construcción / Year built
0	0	0	0	0

## 2.7 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES

ROAD ACCESSES AND COMMUNICATIONS

### 2.7.1 Accesos terrestres y comunicaciones interiores

Road accesses and inner communications

El puerto de Melilla se encuentra en el centro de la Ciudad, la entrada al recinto portuario se realiza por la carretera situada a pie de la Ciudadela de "Melilla la Vieja", siendo la salida de vehículos por ese mismo lugar, en una vía de dos carriles por sentido. Por esta vía, una vez pasada la estación marítima, se accede a la zona restringida mediante una rotonda donde se realiza el control de acceso mediante barreras para vehículos y tornos para usuarios a pie. Existe una vía principal que recorre el recinto de Oeste a Este por donde se accede a la zona industrial y muelles de carga. El acceso al Puerto Deportivo, zona de ocio y náutica, se realiza por el Paseo Marítimo, junto a las Torres del V Centenario. El acceso por vehículo está controlado, existiendo un parking junto al control, y es libre para los peatones.

### 2.7.2 Plano de comunicaciones internas

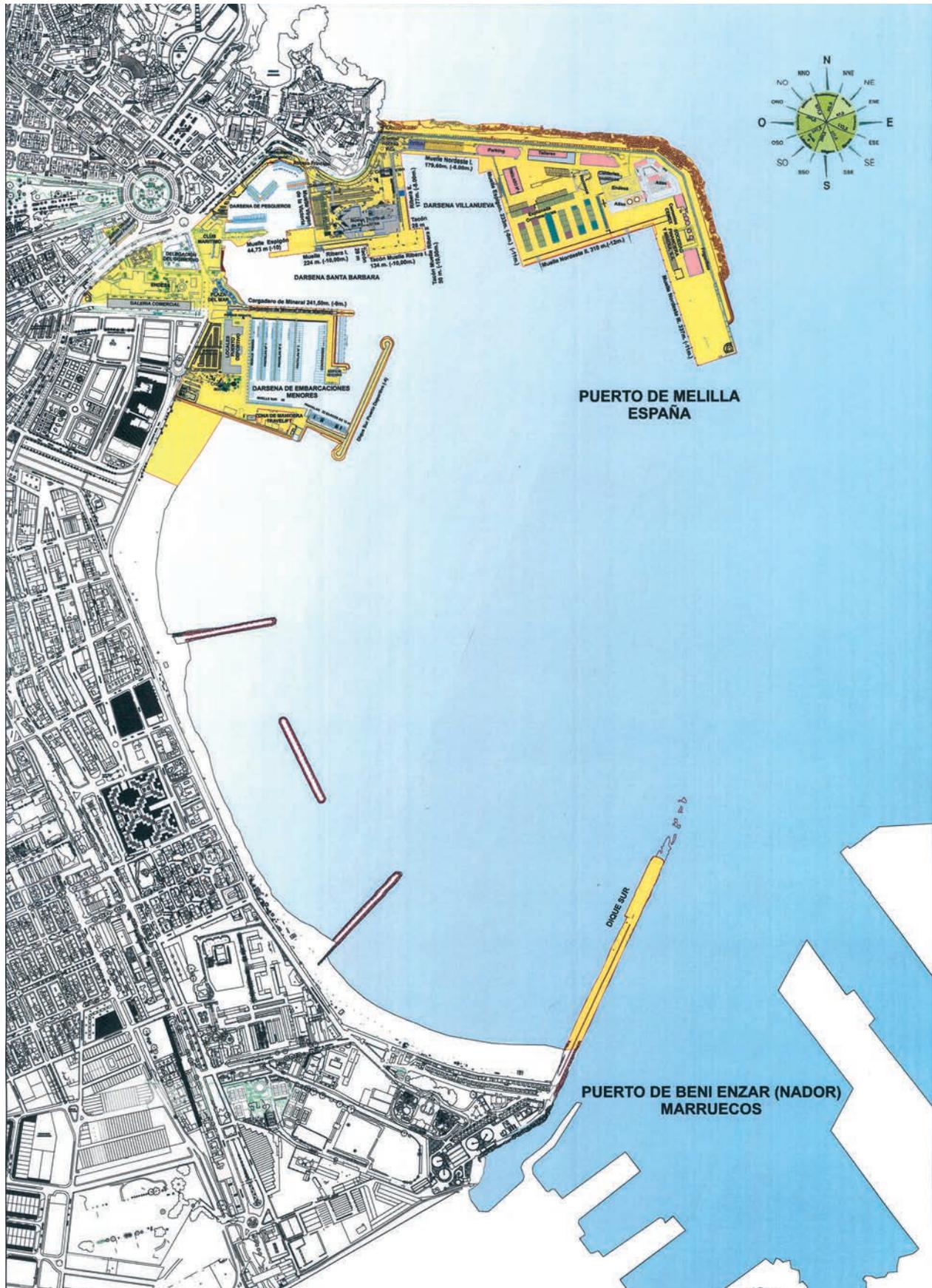
Inner communications map

### 2.7.3 Plano de accesos terrestres

Land approaches map

## 2.8 BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS

BRIEF DESCRIPTION OF SPECIAL HARBOUR INSTALLATIONS TRAFFICS



# Obras y actividades

## Works and activities

03



**3.1 CONCESIONES Y AUTORIZACIONES ACTUALIZADAS A 31-12-2017**

## UPDATED CONCESSIONS AND AUTHORIZATIONS TO 12-31-2017

Tipo	Código	Titular	Descripción	Superficie del Local (m <sup>2</sup> )	Plazo de la Autorización/ Concesión (en meses)	Fecha de Extinción
C	C-1966-00001	<b>Angel Carrero Segura y María del Carmen Segura Díaz</b>	Concesión en Muelle Nordeste II para Frigorífico y canalizaciones eléctricas	2852	360	01/01/2023
C	C-1985-00001	<b>Cemex España Operaciones SLU</b>	Concesión parcela muelle Nordeste II y canalización subterránea	1399	420	08/05/2020
C	C-1994-00002	<b>Real Club Marítimo de Melilla</b>	Concesión superficie terrestre y lamina de agua	10975	360	16/02/2038
C	C-1997-00001	<b>Gaselec.SA</b>	Concesión local en los bajos del Cargadero Marítimo	146	360	31/10/2027
C	C-1999-00001	<b>Isidro González González</b>	Parcela varadero Puerto Deportivo	120	180	10/07/2023
C	C-1999-00002	<b>Jesús M Castillo Díaz</b>	Concesión local 1 Edificio Florentina	63	240	05/02/2019
C	C-2001-00001	<b>Gerencia Territorial M<sup>o</sup> de Justicia</b>	Ocupación local n <sup>o</sup> 4 Cargadero de Mineral	86	36	31/12/2017
C	C-2001-00002	<b>Gran Casino de Melilla. SA</b>	Concesión locales y trastero en Puerto Deportivo	436	240	19/05/2019
C	C-2001-00005	<b>Sociedad Financiera y Minera SA</b>	Concesión parcela muelle Nordeste II para silos de cemento y canalización subterránea	1217,66	240	19/07/2021
C	C-2001-00006	<b>Endesa Generación SA</b>	Parcelas de terreno para generación de electricidad en explanada Santa Bárbara	17857	240	08/01/2022
C	C-2001-00014	<b>Atlas. SA. Combustibles y Lubrificantes</b>	Concesión superficie Puerto Comercial y canalizaciones Galería del Espaldón	10396,32	300	03/12/2026
C	C-2002-00007	<b>Endesa Generación.SA</b>	Concesión de superficie 3577 m <sup>2</sup> y canalizaciones subterráneas en el Puerto Comercial	5293,59	240	08/01/2022
C	C-2003-00002	<b>Arquinme. SL</b>	Concesión superficie puerto comercial (Gasolinera)	510	234	18/12/2022
C	C-2003-00004	<b>Sestimesa. SAGEP</b>	Concesión Local Planta Baja Edf CCS	60	180	15/07/2018
C	C-2003-00006	<b>Caldererías Indalicas SL</b>	Parcela para instalación siderometalúrgica	992	240	18/12/2023
C	C-2004-00003	<b>Fundación Melilla Ciudad Monumental</b>	Concesión Instalaciones Faro	550	240	21/12/2024
C	C-2007-00010	<b>Premap. SL</b>	Concesión Local n <sup>o</sup> 27 Cargadero de Mineral	86	120	01/08/2017
C	C-2009-00003	<b>CAM-Consejería de Administraciones Públicas</b>	Concesión local n <sup>o</sup> 14 Cargadero de Mineral	86	120	30/09/2019
C	C-2009-00008	<b>CAM- Consejería de Contratación y Patrimonio</b>	Concesión local n <sup>o</sup> 8 y Terrazas 8 y 82 Cargadero de Mineral	203	120	30/09/2019
C	C-2009-00009	<b>CAM - Consejería Contratación y Patrimonio</b>	Concesión local n <sup>o</sup> 12 Cargadero de Mineral	86	120	30/09/2019

Tipo	Código	Títular	Descripción	Superficie del Local (m²)	Plazo de la Autorización/ Concesión (en meses)	Fecha de Extinción
C	C-2009-00010	<b>CAM-Consejería Contratación y Patrimonio</b>	Concesión local nº 17 y terraza 17 del Cargadero de Mineral	164	120	30/09/2019
C	C-2009-00011	<b>CAM-Consejería Contratación y Patrimonio</b>	Concesión local nº 20 Cargadero de Mineral	86	120	30/09/2019
C	C-2009-00014	<b>Información Municipal Melilla. SA</b>	Concesión locales 9 - 11 Cargadero de Mineral	172	120	30/09/2019
C	C-2009-00015	<b>Instituto Social de la Marina</b>	Concesión Superficie 1500 m² Santa Bárbara	1500	180	03/07/2024
C	C-2009-00016	<b>CAM-Consejería Contratación y Patrimonio</b>	Concesión local nº 22 Cargadero de Mineral	86	120	30/09/2019
C	C-2009-00017	<b>CAM. Consejería de Deportes</b>	Ocupación local nº 2B Puerto Deportivo	65	120	07/07/2019
C	C-2010-00005	<b>Juan Manuel Cano Claro</b>	Concesión locales pérgolas de la Dársena de pesqueros	622	12	18/10/2022
C	C-2010-00008	<b>Hormeco SL</b>	Concesión local nº 24 Cargadero de Mineral	86	120	28/07/2020
C	C-2010-00009	<b>Hormeco. SL</b>	Concesión superficie	3100	360	17/05/2040
C	C-2010-00013	<b>Estaciones y Terminales Marítimas. SL</b>	Explotación terminal de pasajeros	4140	300	01/07/2035
C	C-2011-00006	<b>Suliman Ouaali Arras</b>	Concesión local nº 3 y terraza 3 Cargadero de Mineral	164	120	10/02/2022
C	C-2011-00020	<b>Asociación Melillense de Subarinismo</b>	Concesión parcela instalaciones submarinismo	70	120	27/12/2020
C	C-2011-00022	<b>CAM- Consejería de Economía y Hacienda</b>	Concesión local 10 Cargadero de Mineral	86	120	21/12/2021
C	C-2011-00025	<b>Disa Retail Atlántico. SLU</b>	Canalización línea de combustible Puerto Comercial	1102	120	23/01/2021
C	C-2012-00006	<b>Melilla Express. SL</b>	Concesión local 1ª planta Florentina	102	120	24/04/2022
C	C-2012-00019	<b>Berdoflo. SL</b>	Concesión locales 1º planta Puerto Deportivo	611,5	120	20/03/2023
C	C-2013-00002	<b>Suliman Ouaali Arras</b>	Concesión Terraza 1 Cargadero	78	120	17/07/2023
C	C-2013-00011	<b>Cablemel. SL</b>	Canalización fibra óptica Puerto Comercial	517	60	20/11/2018
C	C-2013-00012	<b>Información Municipal Melilla. SA</b>	Concesión local nº 13 Cargadero de Mineral	86	72	03/07/2019
C	C-2013-00019	<b>Carlos Lorente García</b>	Concesión local nº 2 Cargadero de Mineral y terrazas adyacentes	194	120	25/02/2023
C	C-2013-00021	<b>Gestión de Tributos y Recaudación. SL 2007</b>	Concesión local nº 32 Cargadero de Mineral	86	36	20/05/2018
C	C-2013-00024	<b>CAM- Consejería de Presidencia y Participación Ciudadana</b>	Concesión locales nº 29-31 Cargadero de Mineral	172	48	11/02/2018
C	C-2013-00026	<b>Marítima Pregar. SA</b>	Concesión local nº 5 Tinglado 5	51	60	01/04/2019

Tipo	Código	Titular	Descripción	Superficie del Local (m <sup>2</sup> )	Plazo de la Autorización/ Concesión (en meses)	Fecha de Extinción
C	C-2014-00004	<b>Academia Vetonia. SL</b>	Concesión local nº 1 planta baja Puerto Deportivo	124	36	27/04/2018
C	C-2014-00005	<b>Hafid Abselam Abdel-Lah</b>	Concesión local nº 20 y terrazas 201. 20-2 y Trastero 3 en el Puerto Deportivo	206	36	21/04/2018
C	C-2014-00006	<b>CAM- Consejería de Presidencia y Participación Ciudadana</b>	Concesión local nº 5 Cargadero de Mineral	86	48	03/12/2018
C	C-2014-00008	<b>CAM- Consejería de Presidencia y Participación Ciudadana</b>	Concesión local nº 15 Cargadero de Mineral	86	48	03/12/2018
C	C-2014-00009	<b>CAM- Consejería de Economía y Hacienda</b>	Concesión local nº 34 Cargadero de Mineral	86	48	03/12/2018
C	C-2014-00012	<b>Antonia Arjonilla Gajete</b>	Concesión local nº 6. terrazas 51 y 61 y trastero 6	215	36	21/04/2018
C	C-2014-00013	<b>Luís J Sarmiento Zea</b>	Concesión 3A y 4; terrazas 31B. 41. 152 y local A bajo escaleras de acceso	384	36	22/04/2018
C	C-2014-00014	<b>Dulcina Rodríguez Álvarez</b>	Concesión local nº 14. terrazas 142A y trastero 2 en el puerto deportivo	147	36	24/04/2018
C	C-2014-00015	<b>José L. Carrascosa Climent</b>	Concesión Local 18. Terrazas 182. 183. 184. Superficie entre 162 y 182. superficie entre 182 y 212. local 9B. y trastero 4	312	36	05/05/2018
C	C-2014-00024	<b>CAM- Consejería de Presidencia y Participación Ciudadana</b>	Concesión local nº 19 Cargadero de Mineral	86	48	03/12/2018
A	C-2014-00026	<b>Juan José Compán Flores</b>	Autorización Superficie 100 m <sup>2</sup> Marina Seca Puerto Deportivo	100	36	05/05/2018
C	C-2014-00028	<b>José Salama y Cía</b>	Concesión Local 9 Tinglado 5	43	60	01/11/2020
C	C-2014-00030	<b>Carmelo Martínez Rodríguez. SL</b>	Concesión local nº 10 Tinglado 5	46	60	23/07/2020
C	C-2014-00032	<b>CAM- Consejería de Administraciones Públicas</b>	Concesión local nº 21 Cargadero de Mineral	86	120	24/07/2025
C	C-2015-00001	<b>Academia Vetonia. SL</b>	Concesión local nº 15 Puerto Deportivo	101	36	14/08/2018
A	C-2015-00003	<b>Ilham Mustafa Al Hamouti Hach Omar</b>	Autorización local planta baja Edificio Florentina	68	120	21/12/2017
C	C-2015-00004	<b>Real Club Marítimo de Melilla</b>	Concesión lámina de agua 1988 m <sup>2</sup> Dársena Pesquera	1988	163	13/08/2020
C	C-2015-00005	<b>Restaurantes McDonald's. SA</b>	Concesión parcela Marina Seca	2495	360	21/09/2035
C	C-2015-00009	<b>Melisur. SL</b>	Concesión local nº 2 Florentina para Agencia de Viajes	75	60	13/08/2020
C	C-2015-00010	<b>CAM- Consejería de Presidencia</b>	Concesión local nº 30 Cargadero de Mineral	86	48	20/08/2019
C	C-2015-00014	<b>Víctor Tello Fernández</b>	Concesión grúa embarcaciones deportivas y superficie anexa	640	60	10/08/2020

Tipo	Código	Títular	Descripción	Superficie del Local (m²)	Plazo de la Autorización/ Concesión (en meses)	Fecha de Extinción
C	C-2015-00015	<b>Uidian Hach Hadi-Hassan</b>	Concesión local nº 33 y terrazas 331 y 332 del Cargadero de Mineral	157	120	11/08/2025
C	C-2015-00018	<b>CAM-Consejería de Educación. Juventud y Deportes</b>	Concesión local nº 13 Puerto Deportivo	101	120	31/03/2026
C	C-2015-00020	<b>López Melilla. SL</b>	Concesión local nº 11B2 y terraza Puerto Deportivo	284	36	30/12/2018
C	C-2015-00022	<b>Martimaniac Producciones. SL</b>	Concesión de local en planta baja del edificio parking	263	120	29/12/2025
C	C-2015-00024	<b>Traserón. SL</b>	Aparcamiento de vehículos de transportes	1118	60	01/01/2021
A	C-2015-00027	<b>Milan Siderurgia Española. SL</b>	Autorización local Antigua Estación	23	12	16/09/2017
C	C-2016-00004	<b>AFLE. SL</b>	Concesión 1000 m² para aparcamientos de vehículos de transportes	1000	60	23/05/2021
A	C-2016-00005	<b>CAM- Consejería de Educación. Juventud y Deportes</b>	Parcela de 316 m² destinada a Estación náutico-deportiva	316	24	08/10/2018
A	C-2016-00008	<b>Cablemel. SL</b>	Canalizaciones fibra óptica Cargadero de Mineral	26,08	12	13/10/2017
C	C-2016-00010	<b>Antonia Arjonilla Gajete</b>	Concesión Trastero 5 Puerto Deportivo	7	24	26/07/2018
C	C-2016-00013	<b>Telefónica de España. SAU</b>	Concesión canalizaciones fibra óptica	149	36	14/12/2019
A	C-2016-00016	<b>López Melilla. SL</b>	Autorización Terraza Local 11B2 P Deportivo	190	5	24/03/2018
A	C-2016-00018	<b>CAM- Consejería Economía y Empleo</b>	Autorización local nº 1 Cargadero de Mineral	69	12	08/09/2017
C	C-2016-00020	<b>Oscar Madrid Aranda</b>	Concesión Local C Edf Capitanía para actividad profesionales de buceo	16	120	07/10/2026
A	C-2016-00021	<b>José Luís Carrascosa Climent</b>	Autorización Trastero 4 Puerto Deportivo	7	12	21/11/2017
A	C-2016-00026	<b>Club Ánfora de Actividades Subacuáticas</b>	Autorización de superficie de 25 m² en el Puerto Deportivo	25	24	02/12/2018
A	C-2016-00028	<b>CAM. Consejería Educación. Juventud y Deportes</b>	Autorización Local 26 Cargadero de Mineral	66,9	12	10/02/2018
A	C-2016-00030	<b>CAM- Consejería de Economía y Empleo</b>	Autorización Local 16-18 Cargadero	133,8	12	10/02/2018
A	C-2016-00031	<b>CAM- Consejería Educación. Juventud y Deportes</b>	Superficie de 426 m² en el Puerto Deportivo	426	36	03/01/2020
C	C-2016-00032	<b>Cía Trasmediterránea. SA</b>	Concesión administrativa local 4 Tinglado 5	176	37	21/08/2020
C	C-2016-00034	<b>CAM- Consejería de Hacienda</b>	Ocupación local 6 Cargadero de Mineral	66,9	24	26/01/2019
C	C-2017-00002	<b>Ángel Francisco Moreno Donoso</b>	Concesión Local 16 Puerto Deportivo	101	37	6/16/2020
C	C-2017-00004	<b>CAM. Consejería de Coordinación y Medio Ambiente</b>	Concesión Superficie 52 m² Plaza del Mineral	52	37	22/06/2020

Tipo	Código	Títular	Descripción	Superficie del Local (m <sup>2</sup> )	Plazo de la Autorización/ Concesión (en meses)	Fecha de Extinción
C	C-2017-00005	<b>Corporación de Prácticos de Melilla. SLP</b>	Concesión Locales 10 y 13 Antigua Estación	63,95	37	21/06/2020
C	C-2017-00019	<b>Carmelo Martínez Rodríguez. SL</b>	Concesión Carmelo Martínez Rodríguez. SL (Antigua Estación)	173	37	21/08/2020
C	C-2017-00021	<b>Red Eléctrica de España SA</b>	Concesión local 7 cargadero	69	69	12/7/2027
C	C-2017-00023	<b>CAM- Consejería de Hacienda</b>	Concesión local 25 cargadero de mineral	66,9	120	26/10/2027
C	C-2017-00027	<b>Ciudad Autónoma de Melilla- Consejería de Fomento</b>	Concesión Superficie Dique Sur	30,81	240	26/10/2027
				<b>79392,41</b>		



# Estadísticas de Tráfico

Traffic  
Statistics

04



**4.1 TRÁFICO DE PASAJEROS**

## PASSENGER TRAFFIC

**4.1.1 Pasajeros**

Passengers

**4.1.1.1 Pasajeros, número**

Passengers, number

		CABOTAJE / DOMESTIC	EXTERIOR / FOREIGN	TOTAL	INTERIOR
EN RÉGIMEN DE TRANSPORTE / SHIPPING LINES	Embarcados / Embarked	397.860		<b>397.860</b>	
	Desembarcados / Disembarked	435.173		<b>435.173</b>	
	En tránsito / In Transit				
	<b>Total</b>	<b>833.033</b>		<b>833.033</b>	
DE CRUCERO / CRUISE	Inicio de línea / Starting a cruise				
	Fin de línea / Ending a cruise				
	En tránsito / In Transit				
	<b>Total</b>				
<b>Total</b>			<b>833.033</b>		

**4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino**

Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination

PUERTO DE EMBARQUE Y DESEMBARQUE / PORT OF ORIGIN AND DESTINATION	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL
	EMBARCADOS / EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED	EMBARCADOS / EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED	
ALMERIA	138.886	187.215			<b>326.101</b>
MALAGA	161.818	134.422			<b>296.240</b>
MOTRIL	97.156	113.536			<b>210.692</b>
<b>Total</b>	<b>397.860</b>	<b>435.173</b>			<b>833.033</b>

**4.1.2 Pasajeros**

Passengers

		EMBARCADOS / EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED	TOTAL
CABOTAJE / DOMESTIC	TIPO DE VEHÍCULO / TYPE OF VEHICLE			
	MOTOCICLETAS / MOTORCYCLES	1.947	2.420	<b>4.367</b>
	COCHES / CARS	68.108	78.743	<b>146.851</b>
	FURGONETAS / VANS			
	AUTOBUSES / BUSES	108	253	<b>361</b>
<b>Total</b>		<b>70.163</b>	<b>81.416</b>	<b>151.579</b>
EXTERIOR / FOREIGN	MOTOCICLETAS / MOTORCYCLES			
	COCHES / CARS			
	FURGONETAS / VANS			
	AUTOBUSES / BUSES			
<b>Total</b>				
<b>Total</b>		<b>70.163</b>	<b>81.416</b>	<b>151.579</b>

## 4.2 BUQUES VESSELS

### 4.2.1 Buques mercantes Merchant vessel

#### 4.2.1.1 Distribución por tonelaje Distribution by tonnage

		Hasta 3.000 G.T. / Up to 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. / From 3.001 to 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. / From 5.001 to 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. / From 10.001 to 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. / From 25.001 to 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T. / More than 50.000 G.T.	TOTAL
ESPAÑOLES / SPANISH	Número / Number		118	160	148	1.054		<b>1.480</b>
	G.T. / G.T.		444.993	1.024.133	2.773.443	29.239.794		<b>33.482.363</b>
EXTRANJEROS / FOREIGN	Número / Number	9	25	117	238			<b>389</b>
	G.T. / G.T.	24.220	103.655	887.793	3.321.290			<b>4.336.958</b>
<b>Total</b>	<b>Número / Number</b>	<b>9</b>	<b>143</b>	<b>277</b>	<b>386</b>	<b>1.054</b>		<b>1.869</b>
	<b>G.T. / G.T.</b>	<b>24.220</b>	<b>548.648</b>	<b>1.911.926</b>	<b>6.094.733</b>	<b>29.239.794</b>		<b>37.819.321</b>
% sobre el total	Número / Number	0,48 %	7,65 %	14,82 %	20,65 %	56,39 %		<b>100,00 %</b>
	G.T. / G.T.	0,06 %	1,45 %	5,06 %	16,12 %	77,31 %		<b>100,00 %</b>

#### 4.2.1.2 Distribución por bandera Distribution by flag

BANDERAS / FLAGS	Número / Number	G.T. / G.T.
ALEMANIA	7	57.557
ANTIGUA Y BARBUDA	4	36.030
CHIPRE	5	28.406
ESPAÑA	1.480	33.482.363
GIBRALTAR	20	110.892
GRECIA	238	3.321.290
ITALIA	8	44.584
MALTA	44	288.807
PORTUGAL	25	208.166
REINO UNIDO	37	235.394
SUIZA	1	5.832
<b>Total</b>	<b>1.869</b>	<b>37.819.321</b>

#### 4.2.1.3 Distribución por tipos de buque

Distribution by type of vessels

TIPO DE BUQUES / TYPE OF VESSELS	ESPAÑOLES / SPANISH		EXTRANJEROS / FOREIGN		TOTAL / TOTAL		
	Número / Number	G.T. / G.T.	Número / Number	G.T. / G.T.	Número / Number	G.T. / G.T.	
GRANELEROS LÍQUIDOS / TANKERS	Graneleros líquidos - Tankes		51	236.726	51	236.726	
	<b>Total</b>		<b>51</b>	<b>236.726</b>	<b>51</b>	<b>236.726</b>	
GRANELEROS SÓLIDOS / BULK-CARRIERS	Graneleros sólidos		4	10.680	4	10.680	
	<b>Total</b>		<b>4</b>	<b>10.680</b>	<b>4</b>	<b>10.680</b>	
CARGA GENERAL / GENERAL CARGO	Carga General						
	Transportes Especializados						
RO-RO / RO RO	RO-RO Mercancías	137	878.581		137	878.581	
	RO-RO Mixtos	1.204	32.024.271	240	3.330.614	1.444	35.354.885
	<b>Total</b>	<b>1.341</b>	<b>32.902.852</b>	<b>240</b>	<b>3.330.614</b>	<b>1.581</b>	<b>36.233.466</b>
PASAJE / PASSENGERS	RO-RO Pasaje						
	Pasaje Crucero						
	Pasaje Rápido	138	572.151		138	572.151	
	Pasaje Otros Buques						
	<b>Total</b>	<b>138</b>	<b>572.151</b>		<b>138</b>	<b>572.151</b>	
PORTACONTENEDORES / CONTAINERS	Portacontenedores	1	7.360	94	758.938	95	766.298
	<b>Total</b>	<b>1</b>	<b>7.360</b>	<b>94</b>	<b>758.938</b>	<b>95</b>	<b>766.298</b>
OTROS BUQUES MERCANTES / OTHER MERCHANT SHIPS	Pesqueros de altura congeladores						
	Otros Buques						
	<b>Total</b>						
<b>Total</b>		<b>1.480</b>	<b>33.482.363</b>	<b>389</b>	<b>4.336.958</b>	<b>1.869</b>	<b>37.819.321</b>

#### 4.2.2 Buques de guerra

Warships

	ESPAÑOLES / SPANISH	EXTRANJEROS / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
Número / Number	26	1	27
G.T. / G.T.	71.504	623	72.127

#### 4.2.3 Embarcaciones de pesca fresca

Fishing fresh ships

	TOTAL / TOTAL
Número / Number	0
G.T. / G.T.	0

#### 4.2.4 Embarcaciones de recreo

Pleasure boats

Con base en el puerto	Número / Number	G.T. / G.T.
Deportivos o de Recreo	422	0
Excursiones	0	0
Veleros	28	0
<b>Total</b>	<b>450</b>	<b>0</b>

#### 4.2.5 Buques entrados para desguace

Ships entered for breaking up

		Hasta 3.000 G.T. / Up to 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. / From 3.001 to 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. / From 5.001 to 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. / From 10.001 to 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. / From 25.001 to 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T. / More than 50.000 G.T.	Total / Total
ESPAÑOLES / SPANISH	Número / Number G.T. / G.T.							
EXTRANJEROS / FOREIGN	Número / Number G.T. / G.T.							
<b>Total</b>	<b>Número / Number G.T. / G.T.</b>							

#### 4.2.6 Otras embarcaciones

Other ships

TIPO / TYPE	NÚMERO / NUMBER	G.T. / G.T.
REMOLCADORES	1	131
PRACTICAJE	1	8
<b>TOTAL</b>	<b>2</b>	<b>139</b>



### 4.3 MERCANCÍAS, toneladas

GOODS, tons

#### 4.3.1 Movidas por muelles y atraques del servicio

Handled at port authority quays and berths

	MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC		
		EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
a) Graneles líquidos / Liquid bulks	ACEITES Y GRASAS			
	GASES ENERG. DEL PETROLEO		2.785	2.785
	GAS-OIL		21.708	21.708
	GASOLINA		9.851	9.851
	OTROS PROD. PETROLIF.			
	PRODUCTOS QUIMICOS			
	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS			
	FUEL-OIL		41.828	41.828
			76.172	76.172
b) Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation	CEMENTO Y CLINKER		7.348	7.348
			7.348	7.348
c) Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation	RESTO DE MERCANCIAS			
	OTROS MINERALES NO METALICOS	24		24
	OTROS PRODUC. ALIMENT.			
	OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS			
	PIENSO Y FORRAJES			
	PRODUCTOS QUIMICOS			
	MATERIALES DE CONSTRUCCION			
	MADERAS Y CORCHO			
	CEMENTO Y CLINKER			
	CEREALES Y SUS HARINAS			
	SAL COMUN			
	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES			
	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES			
	MINERAL DE HIERRO			
		24		24
d) Mercancía general / General cargo	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	21	4.667	4.687
	TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	191.288	211.500	402.789
	TARA DE CONTENEDORES	36.551	12.474	49.026
	BIOCOMBUSTIBLES		5.579	5.579
	ACEITES Y GRASAS	25	6.866	6.890
	RESTO DE MERCANCIAS	4.185	62.685	66.870
	GASES ENERG. DEL PETROLEO			
	GAS-OIL			
	GASOLINA			
	GAS NATURAL		11	11
	OTROS MINERALES NO METALICOS	1.226	7.012	8.239
	OTROS PROD. PETROLIF.		555	555
	OTROS PRODUC. ALIMENT.	250	64.539	64.788
	OTROS PRODUC. METALURG.	53	312	364
	OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS		29	29
	PAPEL Y PASTA	2.574	1.137	3.711
	PIENSO Y FORRAJES		1.349	1.349
	PRODUCTOS QUIMICOS	69	22.171	22.241
	PRODUCTOS SIDERURGICOS	138	6.080	6.218
	MATERIALES DE CONSTRUCCION	885	63.462	64.347
	MADERAS Y CORCHO	43	1.068	1.111
	MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	1.180	20.976	22.156
	CEMENTO Y CLINKER	63	33.137	33.200
	CEREALES Y SUS HARINAS	103	4.171	4.274
	SAL COMUN		1.375	1.375
	HABAS Y HARINA DE SOJA			
	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS		55.166	55.166
	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	547	3.573	4.121
	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES		70	70
	CONSERVAS	26	15.463	15.489
	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	660	30.825	31.485
	PESCADO CONGELADO		1.596	1.596
FUEL-OIL		526	526	
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO		92	92	
MINERAL DE HIERRO	1.610		1.610	
FOSFATOS				
CHATARRAS DE HIERRO				
ASFALTO		225	225	
		241.499	638.692	880.191
<b>Total</b>		<b>241.523</b>	<b>722.212</b>	<b>963.736</b>



**4.3.2 Movidas por muelles y atraques de particulares**  
Handled at private quays and berths

		CABOTAJE / DOMESTIC		
	MERCANCIAS / GOODS	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
a) Graneles líquidos / Liquid bulks	ACEITES Y GRASAS			
	GASES ENERG. DEL PETROLEO			
	GAS-OIL			
	GASOLINA			
	OTROS PROD. PETROLIF.			
	PRODUCTOS QUIMICOS			
	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS			
	FUEL-OIL			
c) Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation	RESTO DE MERCANCIAS			
	OTROS MINERALES NO METALICOS			
	OTROS PRODUC. ALIMENT.			
	OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS			
	PIENSO Y FORRAJES			
	PRODUCTOS QUIMICOS			
	MATERIALES DE CONSTRUCCION			
	MADERAS Y CORCHO			
	CEMENTO Y CLINKER			
	CEREALES Y SUS HARINAS			
	SAL COMUN			
	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES			
	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES			
	MINERAL DE HIERRO			
d) Mercancía general / General cargo	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS			
	TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)			
	TARA DE CONTENEDORES			
	BIOCOMBUSTIBLES			
	ACEITES Y GRASAS			
	RESTO DE MERCANCIAS			
	GASES ENERG. DEL PETROLEO			
	GAS-OIL			
	GASOLINA			
	GAS NATURAL			
	OTROS MINERALES NO METALICOS			
	OTROS PROD. PETROLIF.			
	OTROS PRODUC. ALIMENT.			
	OTROS PRODUC. METALURG.			
	OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS			
	PAPEL Y PASTA			
	PIENSO Y FORRAJES			
	PRODUCTOS QUIMICOS			
	PRODUCTOS SIDERURGICOS			
	MATERIALES DE CONSTRUCCION			
	MADERAS Y CORCHO			
	MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS			
	CEMENTO Y CLINKER			
	CEREALES Y SUS HARINAS			
	SAL COMUN			
	HABAS Y HARINA DE SOJA			
	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS			
	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS			
	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES			
	CONSERVAS			
	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES			
	PESCADO CONGELADO			
	FUEL-OIL			
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO				
MINERAL DE HIERRO				
FOSFATOS				
CHATARRAS DE HIERRO				
ASFALTO				
<b>Total</b>				



**4.3.3 Embarcadas y desembarcadas en el año**  
Loaded and unloaded during the year

		CABOTAJE / DOMESTIC		
	MERCANCÍAS / GOODS	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
a) Graneles líquidos / Liquid bulks	ACEITES Y GRASAS			
	GASES ENERG. DEL PETROLEO		2.785	<b>2.785</b>
	GAS-OIL		21.708	<b>21.708</b>
	GASOLINA		9.851	<b>9.851</b>
	OTROS PROD. PETROLIF.			
	PRODUCTOS QUIMICOS			
	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS			
	FUEL-OIL		41.828	<b>41.828</b>
			<b>76.172</b>	<b>76.172</b>
b) Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation	CEMENTO Y CLINKER		7.348	<b>7.348</b>
			<b>7.348</b>	<b>7.348</b>
c) Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation	RESTO DE MERCANCIAS			
	OTROS MINERALES NO METALICOS	24		<b>24</b>
	OTROS PRODUC. ALIMENT.			
	OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS			
	PIENSO Y FORRAJES			
	PRODUCTOS QUIMICOS			
	MATERIALES DE CONSTRUCCION			
	MADERAS Y CORCHO			
	CEMENTO Y CLINKER			
	CEREALES Y SUS HARINAS			
	SAL COMUN			
	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES			
	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES			
	MINERAL DE HIERRO			
			<b>24</b>	<b>24</b>
d) Mercancía general / General cargo	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	21	4.667	<b>4.687</b>
	TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	191.288	211.500	<b>402.789</b>
	TARA DE CONTENEDORES	36.551	12.474	<b>49.026</b>
	BIOCOMBUSTIBLES		5.579	<b>5.579</b>
	ACEITES Y GRASAS	25	6.866	<b>6.890</b>
	RESTO DE MERCANCIAS	4.185	62.685	<b>66.870</b>
	GASES ENERG. DEL PETROLEO			
	GAS-OIL			
	GASOLINA			
	GAS NATURAL		11	<b>11</b>
	OTROS MINERALES NO METALICOS	1.226	7.012	<b>8.239</b>
	OTROS PROD. PETROLIF.		555	<b>555</b>
	OTROS PRODUC. ALIMENT.	250	64.539	<b>64.788</b>
	OTROS PRODUC. METALURG.	53	312	<b>364</b>
	OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS		29	<b>29</b>
	PAPEL Y PASTA	2.574	1.137	<b>3.711</b>
	PIENSO Y FORRAJES		1.349	<b>1.349</b>
	PRODUCTOS QUIMICOS	69	22.171	<b>22.241</b>
	PRODUCTOS SIDERURGICOS	138	6.080	<b>6.218</b>
	MATERIALES DE CONSTRUCCION	885	63.462	<b>64.347</b>
	MADERAS Y CORCHO	43	1.068	<b>1.111</b>
	MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	1.180	20.976	<b>22.156</b>
	CEMENTO Y CLINKER	63	33.137	<b>33.200</b>
	CEREALES Y SUS HARINAS	103	4.171	<b>4.274</b>
	SAL COMUN		1.375	<b>1.375</b>
	HABAS Y HARINA DE SOJA			
	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS		55.166	<b>55.166</b>
	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	547	3.573	<b>4.121</b>
	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES		70	<b>70</b>
	CONSERVAS	26	15.463	<b>15.489</b>
	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	660	30.825	<b>31.485</b>
	PESCADO CONGELADO		1.596	<b>1.596</b>
FUEL-OIL		526	<b>526</b>	
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO		92	<b>92</b>	
MINERAL DE HIERRO	1.610		<b>1.610</b>	
FOSFATOS				
CHATARRAS DE HIERRO				
ASFALTO		225	<b>225</b>	
		<b>241.499</b>	<b>638.692</b>	<b>880.191</b>
<b>Total</b>		<b>241.523</b>	<b>722.212</b>	<b>963.736</b>



## 4.3.4 Embarcadas y desembarcadas en el año

Loaded and unloaded during the year

PUERTO / PORT	PAÍS / COUNTRY	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
	ALEMANIA		6.483	<b>6.483</b>
	ARABIA SAUDI		62	<b>62</b>
	ARGELIA		221	<b>221</b>
	ARGENTINA		877	<b>877</b>
	AUSTRALIA		181	<b>181</b>
	BANGLADESH		258	<b>258</b>
	BELGICA	133	1.141	<b>1.274</b>
	BOSNIA AND HERZEGOVINA		1	<b>1</b>
	BRASIL		2.836	<b>2.836</b>
	BULGARIA		82	<b>82</b>
	CANADA		16.770	<b>16.770</b>
	CHILE	141	24	<b>165</b>
	CHINA	1.150	71.454	<b>72.604</b>
	COMORES		13	<b>13</b>
	COSTA MARFIL		32	<b>32</b>
	COSTA RICA		7	<b>7</b>
	CROACIA		33	<b>33</b>
	DINAMARCA		344	<b>344</b>
	DJIBOUTI		8	<b>8</b>
	E.E.U.U.	25	8.086	<b>8.111</b>
	ECUADOR		79	<b>79</b>
	EGIPTO	2	1.819	<b>1.822</b>
	ESLOVENIA		59	<b>59</b>
	ESPAÑA	241.581	724.719	<b>966.299</b>
	FILIPINAS		118	<b>118</b>
	FINLANDIA		2	<b>2</b>
	FRANCIA	116	742	<b>858</b>
	GRECIA	75	72	<b>147</b>
	GUATEMALA		13	<b>13</b>
	HOLANDA	379	7.388	<b>7.768</b>
	HONG KONG		170	<b>170</b>
	INDIA	20	10.185	<b>10.206</b>
	INDONESIA		661	<b>661</b>
MELILLA	ISLAS FALKLAND (MALVINAS)		6	<b>6</b>
	ISLAS VIRGENES (ESTADO UNIDOS)		117	<b>117</b>
	ISRAEL	30		<b>30</b>
	ITALIA	288	722	<b>1.010</b>
	JAPON		52	<b>52</b>
	LIBANO		23	<b>23</b>
	LITUANIA		435	<b>435</b>
	MALASIA		374	<b>374</b>
	MALTA		4	<b>4</b>
	MARRUECOS	151	72	<b>222</b>
	MAURITANIA	1.934		<b>1.934</b>
	MEXICO		141	<b>141</b>
	NORUEGA		24	<b>24</b>
	PAKISTAN		419	<b>419</b>
	POLONIA	20	1.039	<b>1.059</b>
	PORTUGAL	461	389	<b>849</b>
	QATAR		453	<b>453</b>
	REINO UNIDO	8	344	<b>352</b>
	REPUBLICA.CHECA		2	<b>2</b>
	REPUBLICA DE KOREA		516	<b>516</b>
	RUMANIA	23		<b>23</b>
	SINGAPUR		2.281	<b>2.281</b>
	SIRIA		249	<b>249</b>
	SRI LANKA		16	<b>16</b>
	SUDAFRICA		187	<b>187</b>
	SUECIA		89	<b>89</b>
	SUIZA		299	<b>299</b>
	TAIWAN		138	<b>138</b>
	THAILANDIA		23.111	<b>23.111</b>
	TUNEZ		61	<b>61</b>
	TURQUIA	71	10.853	<b>10.924</b>
	U.E. ARABES	304	285	<b>589</b>
	UCRANIA		25	<b>25</b>
	VIETNAM		2.654	<b>2.654</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>		<b>246.911</b>	<b>900.323</b>	<b>1.147.234</b>

### 4.3.5 Mercancías transbordadas

Transhipped goods

MERCANCIAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBAR-CADAS / LOADED	DESEMBAR-CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBAR-CADAS / LOADED	DESEMBAR-CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBAR-CADAS / LOADED	DESEMBAR-CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
a) Graneles líquidos / Liquid bulks	ACEITES Y GRASAS								
	GASES ENERG. DEL PETROLEO								
	GAS-OIL								
	GASOLINA								
	OTROS PROD. PETROLIF.								
	PRODUCTOS QUIMICOS								
	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS								
	FUEL-OIL								
c) Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation	RESTO DE MERCANCIAS								
	OTROS MINERALES NO METALICOS								
	OTROS PRODUC. ALIMENT.								
	OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS								
	PIENSO Y FORRAJES								
	PRODUCTOS QUIMICOS								
	MATERIALES DE CONSTRUCCION								
	MADERAS Y CORCHO								
	CEMENTO Y CLINKER								
	CEREALES Y SUS HARINAS								
	SAL COMUN								
	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES								
	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES								
MINERAL DE HIERRO									
d) Mercancía general / General cargo	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS								
	TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)								
	TARA DE CONTENEDORES								
	BIOCOMBUSTIBLES								
	ACEITES Y GRASAS								
	RESTO DE MERCANCIAS								
	GASES ENERG. DEL PETROLEO								
	GAS-OIL								
	GASOLINA								
	GAS NATURAL								
	OTROS MINERALES NO METALICOS								
	OTROS PROD. PETROLIF.								
	OTROS PRODUC. ALIMENT.								
	OTROS PRODUC. METALURG.								
	OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS								
	PAPEL Y PASTA								
	PIENSO Y FORRAJES								
	PRODUCTOS QUIMICOS								
	PRODUCTOS SIDERURGICOS								
	MATERIALES DE CONSTRUCCION								
	MADERAS Y CORCHO								
	MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS								
	CEMENTO Y CLINKER								
	CEREALES Y SUS HARINAS								
	SAL COMUN								
	HABAS Y HARINA DE SOJA								
	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS								
	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS								
	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES								
	CONSERVAS								
	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES								
	PESCADO CONGELADO								
FUEL-OIL									
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO									
MINERAL DE HIERRO									
FOSFATOS									
CHATARRAS DE HIERRO									
ASFALTO									
<b>Total</b>									

#### 4.3.6 Tráfico roll-on/roll-off

Roll-on / roll-off traffic

##### 4.3.6.1 Resumen del tráfico roll-on / roll-off

Summary of the traffic roll-on / roll-off

		CABOTAJE / DOMESTIC	EXTERIOR / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
EMBARCADAS / LOADED	En contenedores / By containers	12.931		<b>12.931</b>
	En otros medios / By other means	202.755		<b>202.755</b>
	<b>Total</b>	<b>215.687</b>		<b>215.687</b>
DESEMBARCADAS / UNLOADED	En contenedores / By containers	58.540	391	<b>58.931</b>
	En otros medios / By other means	576.545	1.810	<b>578.355</b>
	<b>Total</b>	<b>635.085</b>	<b>2.201</b>	<b>637.286</b>
EMBARCADAS MÁS DESEMBARCADAS / LOADED AND UNLOADED	En contenedores / By containers	71.472	391	<b>71.862</b>
	En otros medios / By other means	779.300	1.810	<b>781.110</b>
	<b>Total</b>	<b>850.772</b>	<b>2.201</b>	<b>852.972</b>

##### 4.3.6.2 Unidades de transporte intermodal (uti) roll-on / roll-off

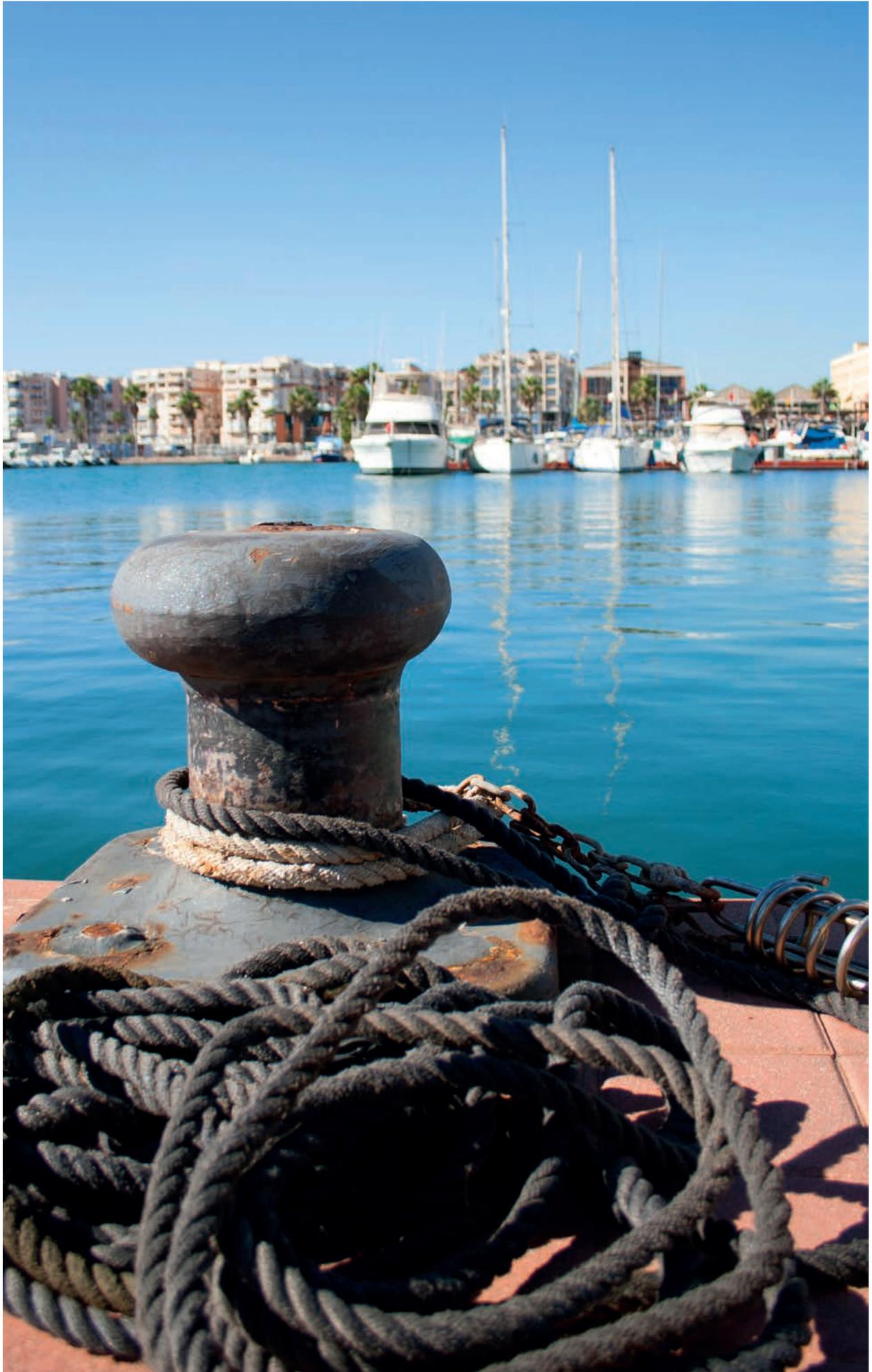
Units of intermodal transport roll-on/roll-off

TIPO / TYPE	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
Camión articulado	1.666	1.768	<b>3.434</b>				1.666	1.768	<b>3.434</b>
Camión rígido	2.079	2.289	<b>4.368</b>				2.079	2.289	<b>4.368</b>
Cabeza Tractora	4.424	4.887	<b>9.311</b>				4.424	4.887	<b>9.311</b>
Furgón	324	2.671	<b>2.995</b>				324	2.671	<b>2.995</b>
Remolques, semirremolques y plataformas	16.964	17.301	<b>34.265</b>		162	<b>162</b>	16.964	17.463	<b>34.427</b>
Roll tráiler y otros equipos	1		<b>1</b>		1	<b>1</b>	1	1	<b>2</b>
Tren de carretera									
<b>TOTAL</b>	<b>25.458</b>	<b>28.916</b>	<b>54.374</b>		<b>163</b>	<b>163</b>	<b>25.458</b>	<b>29.079</b>	<b>54.537</b>

##### 4.3.6.3 Unidades de vehículos en régimen de mercancía

Units of vehicles considered like good

TIPO / TYPE	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
Autobuses									
Turismos (matriculados y sin matricular)	225	1.099	<b>1.324</b>		293	<b>293</b>	225	1.392	<b>1.617</b>
Camiones	3	19	<b>22</b>				3	19	<b>22</b>
Vehículos especiales	18	22	<b>40</b>				18	22	<b>40</b>
Motocicletas (incl. los ciclomotores)	117	524	<b>641</b>				117	524	<b>641</b>
<b>Total</b>	<b>363</b>	<b>1.664</b>	<b>2.027</b>		<b>293</b>	<b>293</b>	<b>363</b>	<b>1.957</b>	<b>2.320</b>



### 4.3.7 Clasificación de mercancías Classification of goods

#### 4.3.7.1 Clasificación según su naturaleza Classification by nature

	Cód.	MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC		
			EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
Energético / Power Products	1	Petróleo crudo / Crude oil			
	2	Fuel-oil / Fuel oil		42.354	<b>42.354</b>
	3	Gas-oil / Gas oil		21.708	<b>21.708</b>
	4	Gasolina / Petrol		9.851	<b>9.851</b>
	6	Otros productos petrolíferos / Other petroleum products		555	<b>555</b>
	7	Gases energéticos del petróleo / Energetic petroleum gases		2.786	<b>2.786</b>
	12	Carbones y coque de petróleo / Steam coal and petroleum coke		92	<b>92</b>
	35	Gas natural y otros gases / Natural gas and other gases		11	<b>11</b>
	51	Biocombustibles / Biofuel		5.579	<b>5.579</b>
	<b>Total</b>		<b>82.936</b>	<b>82.936</b>	
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products	8	Mineral de hierro / Iron ore	1.610		<b>1.610</b>
	10	Otros minerales y residuos metálicos / Other mineral ores		29	<b>29</b>
	11	Chatarras de hierro / Scrap iron			
	13	Productos siderúrgicos / Iron products	138	6.080	<b>6.218</b>
	36	Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products	53	312	<b>364</b>
	<b>Total</b>	<b>1.801</b>	<b>6.420</b>	<b>8.222</b>	
Minerales no metálicos / Non-metallic minerals	25	Sal común / Salt		1.375	<b>1.375</b>
	52	Otros minerales no metálicos / Other non-metallic minerals	1.250	7.012	<b>8.263</b>
	<b>Total</b>	<b>1.250</b>	<b>8.387</b>	<b>9.637</b>	
Abonos / Fertilizers	14	Fosfatos / Phosphates			
	15	Potasas / Potash			
	16	Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers		70	<b>70</b>
	<b>Total</b>		<b>70</b>	<b>70</b>	
Químicos / Chemical Products	17	Productos químicos / Chemical products	69	22.171	<b>22.241</b>
	<b>Total</b>		<b>69</b>	<b>22.171</b>	<b>22.241</b>
Materiales de construcción	5	Asfalto / Asphalt		225	<b>225</b>
	18	Cemento y clinker / Cement and clinker	63	40.485	<b>40.549</b>
	20	Materiales de construcción elaborados/ Manufactured building materials	885	63.462	<b>64.347</b>
	<b>Total</b>	<b>948</b>	<b>104.173</b>	<b>105.121</b>	
Agro-Ganadero y Alimentario / StockBreeding and Feeding Products	21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	103	4.171	<b>4.274</b>
	22	Habas de soja / Soybean			
	23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	660	30.825	<b>31.485</b>
	24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados / Wines, drinks and spirits		55.166	<b>55.166</b>
	27	Conservas / Tinned food	26	15.463	<b>15.489</b>
	28	Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices	21	4.667	<b>4.687</b>
	29	Aceites y grasas / Oils and greases	25	6.866	<b>6.890</b>
	30	Otros productos alimenticios / Other foods	250	64.539	<b>64.788</b>
	33	Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish		1.596	<b>1.596</b>
	37	Pienso y forrajes / Animal feed and fodder		1.349	<b>1.349</b>
	<b>Total</b>	<b>1.084</b>	<b>184.642</b>	<b>185.727</b>	
Otras mercancías / Other goods	19	Maderas y corcho / Wood and cork	43	1.068	<b>1.111</b>
	26	Papel y pasta / Paper and pulp	2.574	1.137	<b>3.711</b>
	31	Maquinaria, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares	1.180	20.976	<b>22.156</b>
	34	Resto mercancías / Other goods	4.185	62.685	<b>66.870</b>
	<b>Total</b>	<b>7.982</b>	<b>85.866</b>	<b>93.848</b>	
Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements	32	Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts	547	3.573	<b>4.121</b>
	38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) / Ro-Ro traffic tare weights	191.288	211.500	<b>402.789</b>
	39	Tara contenedores / Containers tare	36.551	12.474	<b>49.026</b>
	<b>Total</b>	<b>228.387</b>	<b>227.548</b>	<b>455.935</b>	
<b>Total</b>			<b>241.523</b>	<b>722.212</b>	<b>963.736</b>

EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
	2.827	<b>2.827</b>		45.181	<b>45.181</b>
				21.708	<b>21.708</b>
				9.851	<b>9.851</b>
	245	<b>245</b>		801	<b>801</b>
				2.786	<b>2.786</b>
	270	<b>270</b>		362	<b>362</b>
				11	<b>11</b>
	102	<b>102</b>		5.681	<b>5.681</b>
	<b>3.445</b>	<b>3.445</b>		<b>86.380</b>	<b>86.381</b>
			1.610		<b>1.610</b>
				29	<b>29</b>
	434	<b>434</b>	138	6.513	<b>6.652</b>
	1.793	<b>1.793</b>	53	2.105	<b>2.157</b>
	<b>2.227</b>	<b>2.227</b>	<b>1.801</b>	<b>8.647</b>	<b>10.448</b>
				1.375	<b>1.375</b>
41		<b>41</b>	1.291	7.012	<b>8.304</b>
<b>41</b>		<b>41</b>	<b>1.291</b>	<b>8.387</b>	<b>9.678</b>
	27	<b>27</b>		96	<b>96</b>
	<b>27</b>	<b>27</b>		<b>96</b>	<b>96</b>
	1.030	<b>1.030</b>	69	23.201	<b>23.271</b>
	<b>1.030</b>	<b>1.030</b>	<b>69</b>	<b>23.201</b>	<b>23.271</b>
				225	<b>225</b>
			63	40.485	<b>40.549</b>
663	2.469	<b>3.132</b>	1.547	65.932	<b>67.479</b>
<b>663</b>	<b>2.469</b>	<b>3.132</b>	<b>1.611</b>	<b>106.642</b>	<b>108.253</b>
	23.109	<b>23.109</b>	103	27.281	<b>27.384</b>
1.238	31.923	<b>33.161</b>	1.898	62.748	<b>64.647</b>
158	3.512	<b>3.670</b>	159	58.678	<b>58.836</b>
	2.295	<b>2.295</b>	26	17.759	<b>17.784</b>
	11.868	<b>11.868</b>	21	16.535	<b>16.556</b>
50	70	<b>120</b>	74	6.936	<b>7.010</b>
406	6.705	<b>7.111</b>	655	71.244	<b>71.899</b>
				1.596	<b>1.596</b>
40	917	<b>957</b>	40	2.266	<b>2.306</b>
<b>1.892</b>	<b>80.400</b>	<b>82.292</b>	<b>2.976</b>	<b>265.042</b>	<b>268.018</b>
	6.691	<b>6.691</b>	43	7.760	<b>7.803</b>
	51	<b>51</b>	2.574	1.187	<b>3.761</b>
136	8.343	<b>8.479</b>	1.317	29.318	<b>30.635</b>
1.654	38.913	<b>40.566</b>	5.839	101.597	<b>107.436</b>
<b>1.790</b>	<b>53.997</b>	<b>55.787</b>	<b>9.773</b>	<b>139.863</b>	<b>149.635</b>
69	8.897	<b>8.966</b>	617	12.470	<b>13.087</b>
	1.097	<b>1.097</b>	191.288	212.598	<b>403.886</b>
933	24.522	<b>25.455</b>	37.485	36.996	<b>74.481</b>
<b>1.003</b>	<b>34.516</b>	<b>35.519</b>	<b>229.390</b>	<b>262.064</b>	<b>491.453</b>
<b>5.388</b>	<b>178.110</b>	<b>183.499</b>	<b>246.911</b>	<b>900.323</b>	<b>1.147.234</b>

#### 4.3.7.2 Clasificación según su naturaleza y presentación Classification by nature and packaging

Cód.	MERCANCÍAS / GOODS	GRANELES LÍQUIDOS TOTAL MERCANCÍA GENERAL			GRANELES SÓLIDOS TOTAL MERCANCÍA GENERAL		
		EMBARCADAS /LOADED	DESEMBAR- CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS /LOADED	DESEMBAR- CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
	1	Petróleo crudo / Crude oil					
	2		44.304	<b>44.304</b>			
	3		21.708	<b>21.708</b>			
	4		9.851	<b>9.851</b>			
	6	Otros productos petrolíferos / Other petroleum products					
Energético / Power Products	7		2.785	<b>2.785</b>			
	12	Carbones y coque de petróleo / Steam coal and petroleum coke					
	35	Gas natural y otros gases / Natural gas and other gases					
	51	Biocombustibles / Biofuel					
	<b>Total</b>		<b>78.648</b>	<b>78.648</b>			
	8	Mineral de hierro / Iron ore					
	10	Otros minerales y residuos metálicos / Other mineral ores					
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products	11	Chatarras de hierro / Scrap iron					
	13	Productos siderúrgicos / Iron products					
	36	Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products					
	<b>Total</b>						
	25	Sal común / Salt					
Minerales no metálicos / Non- metallic minerals	52				24		<b>24</b>
	<b>Total</b>				<b>24</b>		<b>24</b>
	14	Fosfatos / Phosphates					
	15	Potasas / Potash					
Abonos / Fertilizers	16	Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers					
	<b>Total</b>						
Químicos / Chemical Products	17	Productos químicos / Chemical products					
	<b>Total</b>						
	5	Asfalto / Asphalt					
Materiales de construcción	18				7.348		<b>7.348</b>
	20	Materiales de construcción elaborados/ Manufactured building materials					
	<b>Total</b>				<b>7.348</b>		<b>7.348</b>
	21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours					
	22	Habas de soja / Soybean					
	23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables					
	24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados / Wines, drinks and spirits					
Agro-Ganadero y Alimentario / Stock Breeding and Feeding Products	27	Conservas / Tinned food					
	28	Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices					
	29	Aceites y grasas / Oils and greases					
	30	Otros productos alimenticios / Other foods					
	33	Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish					
	37	Pienso y forrajes / Animal feed and fodder					
	<b>Total</b>						
	19	Maderas y corcho / Wood and cork					
	26	Papel y pasta / Paper and pulp					
Otras mercancías / Other goods	31	Maquinaria, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares					
	34	Resto mercancías / Other goods					
	<b>Total</b>						
Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements	32	Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts					
	38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) / Ro-Ro traffic tare weights					
	39	Tara contenedores / Containers tare					
	<b>Total</b>						
<b>Total</b>			<b>78.648</b>	<b>78.648</b>	<b>24</b>	<b>7.348</b>	<b>7.372</b>

MERCANCÍA GENERAL											
MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES			MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL		
EMBARCADAS /LOADED	DESEMBAR-CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS /LOADED	DESEMBAR-CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS /LOADED	DESEMBAR-CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS /LOADED	DESEMBAR-CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
	459	<b>459</b>		418	<b>418</b>		877	<b>877</b>		45.181	<b>45.181</b>
										21.708	<b>21.708</b>
										9.851	<b>9.851</b>
	297	<b>297</b>		504	<b>504</b>		801	<b>801</b>		801	<b>801</b>
										2.786	<b>2.786</b>
	318	<b>318</b>		44	<b>44</b>		362	<b>362</b>		362	<b>362</b>
				11	<b>11</b>		11	<b>11</b>		11	<b>11</b>
	292	<b>292</b>		5.389	<b>5.389</b>		5.681	<b>5.681</b>		5.681	<b>5.681</b>
	<b>1.366</b>	<b>1.366</b>		<b>6.366</b>	<b>6.366</b>		<b>7.732</b>	<b>7.732</b>		<b>86.380</b>	<b>86.381</b>
			1.610		<b>1.610</b>	1.610		<b>1.610</b>	<b>1.610</b>		<b>1.610</b>
				29	<b>29</b>		29	<b>29</b>		29	<b>29</b>
11	473	<b>484</b>	127	6.041	<b>6.168</b>	138	6.513	<b>6.652</b>	<b>138</b>	6.513	<b>6.652</b>
	1.823	<b>1.823</b>	53	281	<b>334</b>	53	2.105	<b>2.157</b>	<b>53</b>	2.105	<b>2.157</b>
<b>11</b>	<b>2.296</b>	<b>2.307</b>	<b>1.790</b>	<b>6.351</b>	<b>8.141</b>	<b>1.801</b>	<b>8.647</b>	<b>10.448</b>	<b>1.801</b>	<b>8.647</b>	<b>10.448</b>
	6	<b>6</b>		1.369	<b>1.369</b>		1.375	<b>1.375</b>		1.375	<b>1.375</b>
41		<b>41</b>	1.226	7.012	<b>8.238</b>	1.267	7.012	<b>8.280</b>	<b>1.291</b>	7.012	<b>8.304</b>
<b>41</b>	<b>6</b>	<b>47</b>	<b>1.226</b>	<b>8.381</b>	<b>9.607</b>	<b>1.267</b>	<b>8.387</b>	<b>9.654</b>	<b>1.291</b>	<b>8.387</b>	<b>9.678</b>
	27	<b>27</b>		70	<b>70</b>		96	<b>96</b>		96	<b>96</b>
	<b>27</b>	<b>27</b>		<b>70</b>	<b>70</b>		<b>96</b>	<b>96</b>		<b>96</b>	<b>96</b>
2	4.511	<b>4.513</b>	67	18.691	<b>18.758</b>	69	23.201	<b>23.271</b>	<b>69</b>	23.201	<b>23.271</b>
<b>2</b>	<b>4.511</b>	<b>4.513</b>	<b>67</b>	<b>18.691</b>	<b>18.758</b>	<b>69</b>	<b>23.201</b>	<b>23.271</b>	<b>69</b>	<b>23.201</b>	<b>23.271</b>
				225	<b>225</b>		225	<b>225</b>		225	<b>225</b>
	5	<b>5</b>	63	33.132	<b>33.196</b>	63	33.137	<b>33.200</b>	<b>63</b>	40.485	<b>40.549</b>
666	3.149	<b>3.815</b>	881	62.783	<b>63.664</b>	1.547	65.932	<b>67.479</b>	<b>1.547</b>	65.932	<b>67.479</b>
<b>666</b>	<b>3.154</b>	<b>3.820</b>	<b>944</b>	<b>96.140</b>	<b>97.085</b>	<b>1.611</b>	<b>99.294</b>	<b>100.905</b>	<b>1.611</b>	<b>106.642</b>	<b>108.253</b>
103	24.323	<b>24.426</b>		2.957	<b>2.957</b>	103	27.281	<b>27.384</b>	<b>103</b>	27.281	<b>27.384</b>
1.893	34.820	<b>36.713</b>	5	27.929	<b>27.934</b>	1.898	62.748	<b>64.647</b>	<b>1.898</b>	62.748	<b>64.647</b>
158	21.784	<b>21.942</b>		36.894	<b>36.894</b>	159	58.678	<b>58.836</b>	<b>159</b>	58.678	<b>58.836</b>
25	4.071	<b>4.096</b>	1	13.688	<b>13.689</b>	26	17.759	<b>17.784</b>	<b>26</b>	17.759	<b>17.784</b>
17	14.215	<b>14.232</b>	4	2.320	<b>2.323</b>	21	16.535	<b>16.556</b>	<b>21</b>	16.535	<b>16.556</b>
50	588	<b>638</b>	25	6.348	<b>6.372</b>	74	6.936	<b>7.010</b>	<b>74</b>	6.936	<b>7.010</b>
655	15.780	<b>16.435</b>	1	55.463	<b>55.464</b>	655	71.244	<b>71.899</b>	<b>655</b>	71.244	<b>71.899</b>
	152	<b>152</b>		1.445	<b>1.445</b>		1.596	<b>1.596</b>		1.596	<b>1.596</b>
40	1.052	<b>1.092</b>		1.214	<b>1.214</b>	40	2.266	<b>2.306</b>	<b>40</b>	2.266	<b>2.306</b>
<b>2.941</b>	<b>116.785</b>	<b>119.726</b>	<b>35</b>	<b>148.257</b>	<b>148.292</b>	<b>2.976</b>	<b>265.042</b>	<b>268.018</b>	<b>2.976</b>	<b>265.042</b>	<b>268.018</b>
	6.673	<b>6.673</b>	43	1.086	<b>1.129</b>	43	7.760	<b>7.803</b>	<b>43</b>	7.760	<b>7.803</b>
14	58	<b>72</b>	2.561	1.129	<b>3.690</b>	2.574	1.187	<b>3.761</b>	<b>2.574</b>	1.187	<b>3.761</b>
289	12.736	<b>13.025</b>	1.027	16.583	<b>17.610</b>	1.317	29.318	<b>30.635</b>	<b>1.317</b>	29.318	<b>30.635</b>
2.597	42.746	<b>45.343</b>	3.242	58.852	<b>62.093</b>	5.839	101.597	<b>107.436</b>	<b>5.839</b>	101.597	<b>107.436</b>
<b>2.900</b>	<b>62.212</b>	<b>65.113</b>	<b>6.872</b>	<b>77.650</b>	<b>84.522</b>	<b>9.773</b>	<b>139.863</b>	<b>149.635</b>	<b>9.773</b>	<b>139.863</b>	<b>149.635</b>
86	8.492	<b>8.578</b>	531	3.978	<b>4.508</b>	617	12.470	<b>13.087</b>	<b>617</b>	12.470	<b>13.087</b>
			191.288	212.598	<b>403.886</b>	191.288	212.598	<b>403.886</b>	<b>191.288</b>	212.598	<b>403.886</b>
37.485	36.996	<b>74.481</b>				37.485	36.996	<b>74.481</b>	<b>37.485</b>	36.996	<b>74.481</b>
<b>37.571</b>	<b>45.489</b>	<b>83.059</b>	<b>191.819</b>	<b>216.575</b>	<b>408.394</b>	<b>229.390</b>	<b>262.064</b>	<b>491.453</b>	<b>229.390</b>	<b>262.064</b>	<b>491.453</b>
<b>44.132</b>	<b>235.846</b>	<b>279.978</b>	<b>202.755</b>	<b>578.480</b>	<b>781.236</b>	<b>246.887</b>	<b>814.326</b>	<b>1.061.214</b>	<b>246.911</b>	<b>900.323</b>	<b>1.147.234</b>

**4.3.7.3 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza**  
Classification of goods in transit by nature

	Cód.	MERCANCIAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC		
			EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS /UNLOADED	TOTAL / TOTAL
Energético / Power Products	1	Petróleo crudo / Crude oil			
	2	Fuel-oil / Fuel oil			
	3	Gas-oil / Gas oil			
	4	Gasolina / Petrol			
	6	Otros productos petrolíferos / Other petroleum products			
	7	Gases energéticos del petróleo / Energetic petroleum gases			
	12	Carbones y coque de petróleo / Steam coal and petroleum coke			
	35	Gas natural y otros gases / Natural gas and other gases			
	51	Biocombustibles / Biofuel			
	<b>Total</b>				
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products	8	Mineral de hierro / Iron ore			
	10	Otros minerales y residuos metálicos / Other mineral ores			
	11	Chatarras de hierro / Scrap iron			
	13	Productos siderúrgicos / Iron products			
	36	Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products			
	<b>Total</b>				
Minerales no metálicos / Non-metallic minerals	25	Sal común / Salt			
	52	Otros minerales no metálicos / Other non-metallic minerals			
	<b>Total</b>				
Abonos / Fertilizers	14	Fosfatos / Phosphates			
	15	Potasas / Potash			
	16	Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers			
	<b>Total</b>				
Químicos / Chemical Products	17	Productos químicos / Chemical products			
	<b>Total</b>				
Materiales de construcción	5	Asfalto / Asphalt			
	18	Cemento y clinker / Cement and clinker			
	20	Materiales de construcción elaborados/ Manufactured building materials			
	<b>Total</b>				
Agro-Ganadero y Alimentario / StockBreeding and Feeding Products	21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours			
	22	Habas de soja / Soybean			
	23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables			
	24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados / Wines, drinks and spirits			
	27	Conservas / Tinned food			
	28	Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices			
	29	Aceites y grasas / Oils and greases			
	30	Otros productos alimenticios / Other foods			
	33	Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish			
37	Pienso y forrajes / Animal feed and fodder				
	<b>Total</b>				
Otras mercancías / Other goods	19	Maderas y corcho / Wood and cork			
	26	Papel y pasta / Paper and pulp			
	31	Maquinaria, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares			
	34	Resto mercancías / Other goods			
	<b>Total</b>				
Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements	32	Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts			
	38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) / Ro-Ro traffic tare weights			
	39	Tara contenedores / Containers tare			
	<b>Total</b>				
<b>Total</b>					



#### 4.3.7.4 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza y presentación Classification of goods in transit by nature and packaging

Cód.	MERCANCÍAS / GOODS	GRANELES LÍQUIDOS TOTAL MERCANCÍA GENERAL			GRANELES SÓLIDOS TOTAL MERCANCÍA GENERAL		
		EMBARCADAS /LOADED	DESEMBAR- CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS /LOADED	DESEMBAR- CADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
Energético / Power Products	1	Petróleo crudo / Crude oil					
	2	Fuel-oil / Fuel oil					
	3	Gas-oil / Gas oil					
	4	Gasolina / Petrol					
	6	Otros productos petrolíferos / Other petroleum products					
	7	Gases energéticos del petróleo / Energetic petroleum gases					
	12	Carbones y coque de petróleo / Steam coal and petroleum coke					
	35	Gas natural y otros gases / Natural gas and other gases					
	51	Biocombustibles / Biofuel					
	<b>Total</b>						
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products	8	Mineral de hierro / Iron ore					
	10	Otros minerales y residuos metálicos / Other mineral ores					
	11	Chatarras de hierro / Scrap iron					
	13	Productos siderúrgicos / Iron products					
	36	Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products					
	<b>Total</b>						
Minerales no metálicos / Non- metallic minerals	25	Sal común / Salt					
	52	Otros minerales no metálicos / Other non-metallic minerals					
	<b>Total</b>						
Abonos / Fertilizers	14	Fosfatos / Phosphates					
	15	Potasas / Potash					
	16	Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers					
		<b>Total</b>					
Químicos / Chemical Products	17	Productos químicos / Chemical products					
		<b>Total</b>					
Materiales de construcción	5	Asfalto / Asphalt					
	18	Cemento y clinker / Cement and clinker					
	20	Materiales de construcción elaborados/ Manufactured building materials					
		<b>Total</b>					
Agro-Ganadero y Alimentario / StockBreeding and Feeding Products	21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours					
	22	Habas de soja / Soybean					
	23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables					
	24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados / Wines, drinks and spirits					
	27	Conservas / Tinned food					
	28	Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices					
	29	Aceites y grasas / Oils and greases					
	30	Otros productos alimenticios / Other foods					
	33	Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish					
	37	Pienso y forrajes / Animal feed and fodder					
	<b>Total</b>						
Otras mercancías / Other goods	19	Maderas y corcho / Wood and cork					
	26	Papel y pasta / Paper and pulp					
	31	Maquinaria, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares					
	34	Resto mercancías / Other goods					
	<b>Total</b>						
Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements	32	Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts					
	38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) / Ro-Ro traffic tare weights					
	39	Tara contenedores / Containers tare					
	<b>Total</b>						
	<b>Total</b>						



**4.4 TRÁFICO INTERIOR,** toneladas  
LOCAL TRAFFIC, tons

MERCANCIAS / GOODS	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
Graneles líquidos / Liquid bulks	ACEITES Y GRASAS		
	GASES ENERG. DEL PETROLEO		
	GAS-OIL		
	GASOLINA		
	OTROS PROD. PETROLIF.		
	PRODUCTOS QUIMICOS		
	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS		
Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation	RESTO DE MERCANCIAS		
	OTROS MINERALES NO METALICOS		
	OTROS PRODUC. ALIMENT.		
	OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS		
	PIENSO Y FORRAJES		
	PRODUCTOS QUIMICOS		
	MATERIALES DE CONSTRUCCION		
	MADERAS Y CORCHO		
	CEMENTO Y CLINKER		
	CEREALES Y SUS HARINAS		
	SAL COMUN		
	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES		
	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES		
MINERAL DE HIERRO			
Mercancía general / General cargo	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS		
	TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)		
	TARA DE CONTENEDORES		
	BIOCOMBUSTIBLES		
	ACEITES Y GRASAS		
	RESTO DE MERCANCIAS		
	GASES ENERG. DEL PETROLEO		
	GAS-OIL		
	GASOLINA		
	GAS NATURAL		
	OTROS MINERALES NO METALICOS		
	OTROS PROD. PETROLIF.		
	OTROS PRODUC. ALIMENT.		
	OTROS PRODUC. METALURG.		
	OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS		
	PAPEL Y PASTA		
	PIENSO Y FORRAJES		
	PRODUCTOS QUIMICOS		
	PRODUCTOS SIDERURGICOS		
	MATERIALES DE CONSTRUCCION		
	MADERAS Y CORCHO		
	MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS		
	CEMENTO Y CLINKER		
	CEREALES Y SUS HARINAS		
	SAL COMUN		
	HABAS Y HARINA DE SOJA		
	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS		
	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS		
	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES		
	CONSERVAS		
	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES		
	PESCADO CONGELADO		
FUEL-OIL			
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO			
MINERAL DE HIERRO			
FOSFATOS			
CHATARRAS DE HIERRO			
ASFALTO			

**Total**



## 4.7 TRÁFICO DE CONTENEDORES CONTAINER TRAFFIC

### 4.7.1 Contenedores de 20 pies 20 feet containers

		CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
		NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADAS / LOADED	Con carga / Full	244	1.589	112	2.783	<b>356</b>	<b>4.372</b>
	Vacíos / Empty	4.213	9.002	11	22	<b>4.224</b>	<b>9.024</b>
	<b>Total</b>	<b>4.457</b>	<b>10.591</b>	<b>123</b>	<b>2.805</b>	<b>4.580</b>	<b>13.396</b>
DESEMBARCADAS / UNLOADED	Con carga / Full	593	6.074	3.787	82.374	<b>4.380</b>	<b>88.448</b>
	Vacíos / Empty	1	2			<b>1</b>	<b>2</b>
	<b>Total</b>	<b>594</b>	<b>6.076</b>	<b>3.787</b>	<b>82.374</b>	<b>4.381</b>	<b>88.450</b>
<b>Total</b>		<b>5.051</b>	<b>16.667</b>	<b>3.910</b>	<b>85.178</b>	<b>8.961</b>	<b>101.845</b>

### 4.7.2 Contenedores mayores de 20 pies Containers over 20 feet

		CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
		NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADAS / LOADED	Con carga / Full	543	3.181	88	2.263	<b>631</b>	<b>5.445</b>
	Vacíos / Empty	6.150	24.972	80	320	<b>6.230</b>	<b>25.292</b>
	<b>Total</b>	<b>6.693</b>	<b>28.153</b>	<b>168</b>	<b>2.583</b>	<b>6.861</b>	<b>30.737</b>
DESEMBARCADAS / UNLOADED	Con carga / Full	2.744	55.972	4.125	91.424	<b>6.869</b>	<b>147.396</b>
	Vacíos / Empty						
	<b>Total</b>	<b>2.744</b>	<b>55.972</b>	<b>4.125</b>	<b>91.424</b>	<b>6.869</b>	<b>147.396</b>
<b>Total</b>		<b>9.437</b>	<b>84.125</b>	<b>4.293</b>	<b>94.008</b>	<b>13.730</b>	<b>178.133</b>

### 4.7.3 Total contenedores de 20 pies o mayores Total containers equal and over 20 feet

		CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
		NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADAS / LOADED	Con carga / Full	787	4.770	200	5.046	<b>987</b>	<b>9.817</b>
	Vacíos / Empty	10.363	33.973	91	342	<b>10.454</b>	<b>34.315</b>
	<b>Total</b>	<b>11.150</b>	<b>38.744</b>	<b>291</b>	<b>5.388</b>	<b>11.441</b>	<b>44.132</b>
DESEMBARCADAS / UNLOADED	Con carga / Full	3.337	62.046	7.912	173.798	<b>11.249</b>	<b>235.844</b>
	Vacíos / Empty	1	2			<b>1</b>	<b>2</b>
	<b>Total</b>	<b>3.338</b>	<b>62.048</b>	<b>7.912</b>	<b>173.798</b>	<b>11.250</b>	<b>235.846</b>
<b>Total</b>		<b>14.488</b>	<b>100.792</b>	<b>8.203</b>	<b>179.186</b>	<b>22.691</b>	<b>279.978</b>

### 4.7.4 Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito Containers equal and over 20 feet in transit

		CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
		NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADAS / LOADED	Con carga / Full			2	58	<b>2</b>	<b>58</b>
	Vacíos / Empty						
	<b>Total</b>			<b>2</b>	<b>58</b>	<b>2</b>	<b>58</b>
DESEMBARCADAS / UNLOADED	Con carga / Full						
	Vacíos / Empty						
	<b>Total</b>						
<b>Total</b>			<b>2</b>	<b>58</b>	<b>2</b>	<b>58</b>	

#### 4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus)

Total equivalent 20 feet containers (teus)

		CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
		NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADAS / LOADED	Con carga / Full	1.330	4.770	288	5.046	<b>1.618</b>	<b>9.817</b>
	Vacios / Empty	16.513	33.973	171	342	<b>16.684</b>	<b>34.315</b>
	<b>Total</b>	<b>17.843</b>	<b>38.744</b>	<b>459</b>	<b>5.388</b>	<b>18.302</b>	<b>44.132</b>
DESEMBARCADAS / UNLOADED	Con carga / Full	6.081	62.046	12.037	173.798	<b>18.118</b>	<b>235.844</b>
	Vacios / Empty	1	2			<b>1</b>	<b>2</b>
	<b>Total</b>	<b>6.082</b>	<b>62.048</b>	<b>12.037</b>	<b>173.798</b>	<b>18.119</b>	<b>235.846</b>
<b>Total</b>		<b>23.925</b>	<b>100.792</b>	<b>12.496</b>	<b>179.186</b>	<b>36.421</b>	<b>279.978</b>

#### 4.7.6 Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito

Equivalent 20 feet containers (teus) in transit

		CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
		NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADAS / LOADED	Con carga / Full			4	58	<b>4</b>	<b>58</b>
	Vacios / Empty						
	<b>Total</b>			<b>4</b>	<b>58</b>	<b>4</b>	<b>58</b>
DESEMBARCADAS / UNLOADED	Con carga / Full						
	Vacios / Empty						
	<b>Total</b>						
<b>Total</b>				<b>4</b>	<b>58</b>	<b>4</b>	<b>58</b>



**4.7.7 Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas**  
Containerised goods classified by nature, tons

	Cód.	MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC		
			EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
Energético / Power Products	1	Petróleo crudo / Crude oil			
	2	Fuel-oil / Fuel oil		108	<b>108</b>
	3	Gas-oil / Gas oil			
	4	Gasolina / Petrol			
	6	Otros productos petrolíferos / Other petroleum products		51	<b>51</b>
	7	Gases energéticos del petróleo / Energetic petroleum gases			
	12	Carbones y coque de petróleo / Steam coal and petroleum coke		48	<b>48</b>
	35	Gas natural y otros gases / Natural gas and other gases			
	51	Biocombustibles / Biofuel		191	<b>191</b>
	<b>Total</b>		<b>398</b>	<b>398</b>	
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products	8	Mineral de hierro / Iron ore			
	10	Otros minerales y residuos metálicos / Other mineral ores			
	11	Chatarras de hierro / Scrap iron			
	13	Productos siderúrgicos / Iron products	11	39	<b>50</b>
	36	Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products		32	<b>32</b>
	<b>Total</b>	<b>11</b>	<b>72</b>	<b>83</b>	
Minerales no metálicos / Non-metallic minerals	25	Sal común / Salt		6	<b>6</b>
	52	Otros minerales no metálicos / Other non-metallic minerals			
	<b>Total</b>			<b>6</b>	<b>6</b>
Abonos / Fertilizers	14	Fosfatos / Phosphates			
	15	Potasas / Potash			
	16	Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers			
	<b>Total</b>				
Químicos / Chemical Products	17	Productos químicos / Chemical products	2	3.486	<b>3.488</b>
	<b>Total</b>		<b>2</b>	<b>3.486</b>	<b>3.488</b>
Materiales de construcción	5	Asfalto / Asphalt			
	18	Cemento y clinker / Cement and clinker		5	<b>5</b>
	20	Materiales de construcción elaborados/ Manufactured building materials	4	681	<b>685</b>
	<b>Total</b>		<b>4</b>	<b>686</b>	<b>689</b>
Agro-Ganadero y Alimentario / Stock Breeding and Feeding Products	21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	103	1.216	<b>1.319</b>
	22	Habas de soja / Soybean			
	23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	655	2.896	<b>3.552</b>
	24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados / Wines, drinks and spirits		18.302	<b>18.302</b>
	27	Conservas / Tinned food	25	1.776	<b>1.800</b>
	28	Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices	17	2.347	<b>2.364</b>
	29	Aceites y grasas / Oils and greases		518	<b>518</b>
	30	Otros productos alimenticios / Other foods	249	9.078	<b>9.327</b>
	33	Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish		152	<b>152</b>
37	Pienso y forrajes / Animal feed and fodder		135	<b>135</b>	
	<b>Total</b>	<b>1.049</b>	<b>36.419</b>	<b>37.469</b>	
Otras mercancías / Other goods	19	Maderas y corcho / Wood and cork		7	<b>7</b>
	26	Papel y pasta / Paper and pulp	14	8	<b>21</b>
	31	Maquinaria, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares	153	4.424	<b>4.577</b>
	34	Resto mercancías / Other goods	944	3.997	<b>4.940</b>
	<b>Total</b>		<b>1.110</b>	<b>8.435</b>	<b>9.545</b>
Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements	32	Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts	16	72	<b>88</b>
	38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) / Ro-Ro traffic tare weights			
	39	Tara contenedores / Containers tare	36.551	12.474	<b>49.026</b>
	<b>Total</b>		<b>36.568</b>	<b>12.546</b>	<b>49.114</b>
<b>Total</b>		<b>38.744</b>	<b>62.048</b>	<b>100.792</b>	

EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
	351	<b>351</b>		459	<b>459</b>
	245	<b>245</b>		297	<b>297</b>
	270	<b>270</b>		318	<b>318</b>
	102	<b>102</b>		292	<b>292</b>
	<b>969</b>	<b>969</b>		<b>1.366</b>	<b>1.366</b>
	433	<b>433</b>	11	473	<b>484</b>
	1.791	<b>1.791</b>		1.823	<b>1.823</b>
	<b>2.224</b>	<b>2.224</b>	<b>11</b>	<b>2.296</b>	<b>2.307</b>
				6	<b>6</b>
41		<b>41</b>	41		<b>41</b>
<b>41</b>		<b>41</b>	<b>41</b>	<b>6</b>	<b>47</b>
	27	<b>27</b>		27	<b>27</b>
	<b>27</b>	<b>27</b>		<b>27</b>	<b>27</b>
	1.025	<b>1.025</b>	2	4.511	<b>4.513</b>
	<b>1.025</b>	<b>1.025</b>	<b>2</b>	<b>4.511</b>	<b>4.513</b>
				5	<b>5</b>
663	2.468	<b>3.131</b>	666	3.149	<b>3.815</b>
<b>663</b>	<b>2.468</b>	<b>3.131</b>	<b>666</b>	<b>3.154</b>	<b>3.820</b>
	23.108	<b>23.108</b>	103	24.323	<b>24.426</b>
1.238	31.923	<b>33.161</b>	1.893	34.820	<b>36.713</b>
158	3.483	<b>3.641</b>	158	21.784	<b>21.942</b>
	2.295	<b>2.295</b>	25	4.071	<b>4.096</b>
	11.868	<b>11.868</b>	17	14.215	<b>14.232</b>
50	70	<b>120</b>	50	588	<b>638</b>
406	6.702	<b>7.108</b>	655	15.780	<b>16.435</b>
				152	<b>152</b>
40	916	<b>956</b>	40	1.052	<b>1.092</b>
<b>1.892</b>	<b>80.366</b>	<b>82.257</b>	<b>2.941</b>	<b>116.785</b>	<b>119.726</b>
	6.667	<b>6.667</b>		6.673	<b>6.673</b>
	50	<b>50</b>	14	58	<b>72</b>
136	8.312	<b>8.448</b>	289	12.736	<b>13.025</b>
1.654	38.749	<b>40.403</b>	2.597	42.746	<b>45.343</b>
<b>1.790</b>	<b>53.778</b>	<b>55.568</b>	<b>2.900</b>	<b>62.212</b>	<b>65.113</b>
69	8.421	<b>8.490</b>	86	8.492	<b>8.578</b>
933	24.522	<b>25.455</b>	37.485	36.996	<b>74.481</b>
<b>1.003</b>	<b>32.942</b>	<b>33.945</b>	<b>37.571</b>	<b>45.489</b>	<b>83.059</b>
<b>5.388</b>	<b>173.798</b>	<b>179.186</b>	<b>44.132</b>	<b>235.846</b>	<b>279.978</b>

## 4.8 RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

### 4.8.1 Cuadro general número 1 General chart number 1

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS PARCIALES / PARTIALS	TONELADAS / TONS TOTALES / TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS	Productos petrolíferos / Oil products	78.648
	Gas natural / Natural gas	0
	Otros líquidos / Other liquid	0
	<b>Total</b>	<b>78.648</b>
GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS	7.372	
	<b>Total</b>	<b>7.372</b>
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	1.061.214	
	<b>Total</b>	<b>1.061.214</b>
TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC	0	
	<b>Total</b>	<b>0</b>
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES	Productos petrolíferos / Oil products	0
	Resto / Rest	5.320
	<b>Total</b>	<b>5.320</b>
PESCA FRESCA / FRESH FISH	0	
	<b>Total</b>	<b>0</b>
<b>Total</b>	<b>1.152.554</b>	<b>1.152.554</b>

### 4.8.2 Cuadro general número 2 (Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) General chart number 2 (Local traffic, supplies and fresh fish, included)

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS
Mercancías embarcadas / Goods loaded	252.231
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded	900.323
Mercancías transbordadas / Goods transhipped	0
<b>Total</b>	<b>1.152.554</b>

Avituallamientos: Se incluyen en mercancías embarcadas.

Pesca Fresca: Se incluyen en mercancías desembarcadas.

Tráfico Interior: Se incluyen en mercancías embarcadas o desembarcadas. Según su operación.

### 4.8.3 Cuadro general número 3

General chart number 3

CONCEPTOS / ITEM		TONELADAS / TONS PARCIALES / PARTIALS	TONELADAS / TONS TOTALES / TOTAL
	Graneles líquidos / Liquid Bulks	2.476	
Importadas / Import	Graneles sólidos / Solid bulks	0	
	Mercancía general / General Cargo	150.015	
	<b>Total</b>		<b>152.491</b>
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE	Graneles líquidos / Liquid Bulks	0	
	Exportadas / Export	Graneles sólidos / Solid bulks	0
	Mercancía general / General Cargo	4.405	
	<b>Total</b>		<b>4.405</b>
	<b>Total</b>		<b>156.897</b>
COMERCIO NACIONAL / DOMESTIC TRADE		511.921	
	<b>Total</b>		<b>511.921</b>
MERCANCÍAS EN TRANSITO / GOODS IN TRANSIT		50	
	<b>Total</b>		<b>50</b>
MERCANCÍAS TRANSBORDADAS / GOODS TRANSHIPMENT		0	
	<b>Total</b>		<b>0</b>
TARAS DE EQUIPAMIENTOS / EQUIPMENTS TARES		478.367	
	<b>Total</b>		<b>478.367</b>
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC		5.320	
	<b>Total</b>		<b>5.320</b>
<b>Total</b>			<b>1.152.554</b>

## 4.9 TRÁFICO TERRESTRE

### HINTERLAND TRAFFIC

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO / TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA	CARGADAS EN BARCO / LOADED ON VESSEL	DESCARGADAS DE BARCO / UNLOADED FROM VESSEL	TOTAL / TOTAL
Ferrocarril / Railway			
Carretera / Road	246.854	900.323	<b>1.147.177</b>
Tubería / Pipe			
Otros medios / Other			
Sin Transporte Terrestre ST)	58		<b>58</b>
Total de Mercancía según Transporte	246.911	900.323	<b>1.147.234</b>
Pesca, Avituallamientos y Tráfico Interior o Local / Fresh Fish, Supplies & Local Traffic	5.320		<b>5.320</b>
<b>Total</b>	<b>252.231</b>	<b>900.323</b>	<b>1.152.554</b>

# Utilización del Puerto

**Port**  
utilization

05



## 5.1 UTILIZACIÓN DE MUELLES

### QUAY UTILIZATION

MUELLE O ALINEACIÓN / QUAY OR BERTH		EMBARQUE / LOADING	DESEMBARQUE / UNLOADING	EN TRÁNSITO / TRANSIT	TOTAL / TOTAL
M-0501-NORDESTE 1	Mercancía general	109	34		<b>143</b>
M-0601-NORDESTE 2	Mercancía general	67.592	279.747	58	<b>347.396</b>
	Granel sólido	24			<b>24</b>
M-0701-NORDESTE 3	Mercancía general	85			<b>85</b>
	Granel sólido		7.348		<b>7.348</b>
	Granel líquido		78.648		<b>78.648</b>
M-0703-ESPIGON 1	Mercancía general	69.301	194.878		<b>264.179</b>
M-0704-MUELLE RIBERA 2	Mercancía general	4.508	11.824		<b>16.332</b>
M-0705-MUELLE RIBERA 1	Mercancía general	105.236	327.842		<b>433.078</b>
<b>Total</b>		<b>246.854</b>	<b>900.323</b>	<b>58</b>	<b>1.147.234</b>

## 5.2 DÁRSENAS

### BASINS

Número de barcos fondeados / Number of anchored ships	0
G.T. de barcos fondeados / G.T. of anchored ships	0
G.T. por días de fondeo / G.T. day of anchorage	0

## 5.3 AMARRES DE PUNTA

### POINTED MOORING

Número de barcos amarrados / Number of moored ships	0
G.T. de barcos amarrados / G.T. of moored ships	0
G.T. por días de barcos amarrados / G.T. day of moored ships	0

## 5.4 ATRAQUES

### BERTHS

Nº de barcos atracados	1.933
Metros lineales de atraque (suma de esloras)	290.704
Metros lineales por días de atraque	85.351

## 5.5 OCUPACIÓN DE SUPERFICIE

### AREA UTILIZATION

ZONAS / ZONES	DESCUBIERTAS (m <sup>2</sup> /día) / UNCOVERED (sqm/day)	CUBIERTAS Y ABIERTAS (m <sup>2</sup> /día) / COVERED AND OPEN (sqm/day)	CERRADAS (m <sup>2</sup> /día) / CLOSED (sqm/day)	TOTALES (m <sup>2</sup> /día) / TOTALS (sqm/day)
Zona de muelles / Docks zone				
Otras zonas / Others zones				
<b>Total</b>				

## 5.6 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

### 5.6.1 Grúas Cranes

TIPO / TYPE	CON GANCHO / WITH HOOK		CON CUCHARA / WITH BUCKET-GRAB		TOTALES / TOTALS	
	Horas / Hours	Toneladas / Tons	Horas / Hours	Toneladas / Tons	Horas / Hours	Toneladas / Tons
GRÚAS DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	835	0	0	0	835	0
<b>TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY</b>	<b>835</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>835</b>	<b>0</b>
GRÚAS DE PARTICULARES / PRIVATE						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	0	0	0	0	0	0
<b>TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>TOTAL GRÚAS / TOTAL</b>	<b>835</b>		<b>0</b>		<b>835</b>	

### 5.6.2 Instalaciones especiales Special installations

INSTALACIÓN Y PROPIETARIO / INSTALLATIONS AND OWNER	HORAS / HOURS	TONELADAS / TONS
Tuberías para descarga de hidrocarburos. Cepsa-Atlas		
Tuberías para descarga de hidrocarburos. Endesa		
Tuberías para descarga de cemento a granel. Financiera y Minera		
Tuberías para descarga de cemento a granel. Cemex		
<b>TOTALES / TOTALS</b>		

## 5.7 CARRETILLAS CONVEYOR TRUCKS

Elevadoras portacontenedores	1914 horas
------------------------------	------------

## 5.8 CINTAS TRANSPORTADORAS CONVEYOR BELT

## 5.9 PALAS CARGADORAS MECHANIC SHOVELS

## 5.10 TRACCIÓN DE MANIOBRAS RAILWAYS SHUNTING

## 5.11 VAGONES WAGONS

## 5.12 CAMIONES TRUCKS

## 5.13 BÁSCULAS WEIGHTBRIDGES

---

Báscula de camiones 60TN

5.928 pesadas

---

## 5.14 GRÚAS FLOTANTES FLOATING CRANES

## 5.15 REMOLCADORES TUGBOATS

---

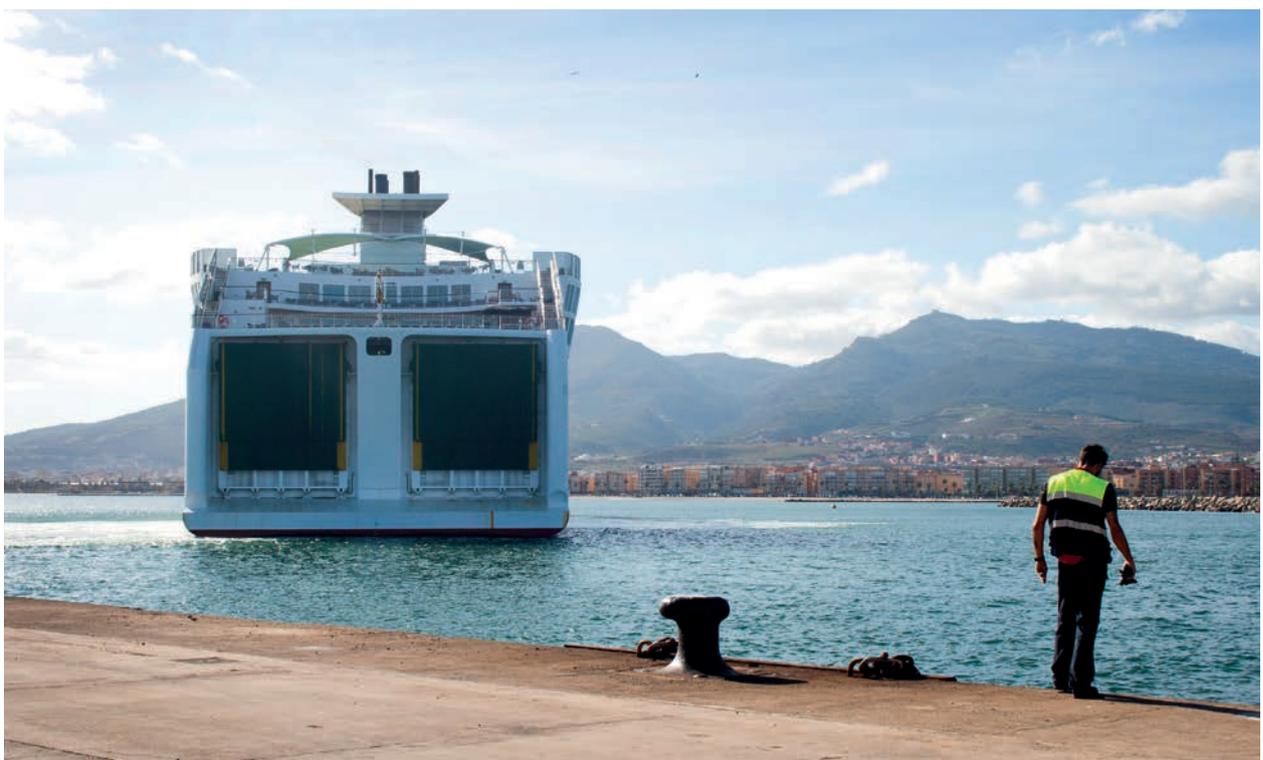
Remolcador Julia S.

3.499 servicios

---

## 5.16 VARADEROS SLIP WAYS

## 5.17 DESCRIPCIÓN DE TERMINALES Y MUELLES OPERATIVOS DESCRIPTION OF TERMINALS AND OPERATIVE QUAYS



# Obras

## Works

06



## 6.1 OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN 2017

### WORKS IN PROGRESS OR COMPLETED IN 2017

Nº EXPEDIENTE	DENOMINACIÓN	SITUACIÓN	PRESUPUESTO
A-2016-00008	AMPLIACIÓN DEL TACÓN RO-RO DEL MUELLE ESPIGÓN DEL PUERTO DE MELILLA	FINALIZADA	911.893,23 €
A-2016-00012	HABILITACIÓN DE EXPLANADA DE LA DÁRSENA DE PESQUEROS. II FASE	FINALIZADA	304.952,48 €
A-2017-00006	PAVIMENTACIÓN DE MARINA SECA DEL PUERTO DEPORTIVO DE MELILLA	FINALIZADA	122.370,09 €
A-2017-00008	VALLADO DE SEGURIDAD EN EL PASEO DE ESPALDÓN DEL PUERTO DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	467.742,34 €
A-2017-00012	HABILITACIÓN DE CUBIERTAS EN LA PLANTA SUPERIOR DEL EDIFICIO PARKING DEL PUERTO DE MELILLA - PUERTO COMERCIAL	EN EJECUCIÓN	277.027,01 €
A-2017-00016	NUEVA RED CONTRA INCENDIOS EN EL PUERTO DEPORTIVO DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	219.742,56 €
A-2017-00019	HABILITACIÓN DE APARCAMIENTOS EN LA TERMINAL DE PASAJEROS DEL PUERTO DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	894.801,60 €

## 6.2 DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES

### DESCRIPTION OF THE MOST IMPORTANT WORKS

#### AMPLIACIÓN DEL TACÓN RO-RO DEL MUELLE ESPIGÓN DEL PUERTO DE MELILLA

El tacón ro-ro del Muelle del Espigón ha sido ampliado en sucesivas ocasiones, partiendo de un tacón conformado por sillares similares a los existentes en el Muelle del Nordeste I y la primera alineación del Muelle del Espigón, ambos lindantes con el tacón objeto de la ampliación. A finales del s. XX se realizó la última ampliación del tacón existente mediante un adelantamiento de bloques y su trasdosado, adaptándolo a las nuevas necesidades de la explotación. En 2006 se recreó el tacón con objeto de dotarlo de una superficie horizontal, mejorando de esta forma las condiciones de operatividad de los buques ro-pax que operaban en la fecha y posteriormente adaptado en el año 2012.

No obstante, al habilitar de forma continuada el Muelle Espigón como tercer muelle de la Estación Marítima para tráfico ro-pax, ha resultado necesaria la ampliación del tacón para permitir operativas con las dos rampas de popa de manera simultánea, incrementando de esta forma el rendimiento de las operaciones de carga y descarga de los buques. La ampliación se ha resuelto mediante un muelle de bloques y hormigón sumergido sobre banqueta de escollera. Los bloques han conformado un encofrado para el vertido mediante tongadas de hormigón sumergido. Se completó la actuación mediante la ejecución de una viga cantil y pavimento en coronación.

#### HABILITACIÓN DE LA EXPLANADA DE LA DÁRSENA DE PESQUEROS. II FASE

La actuación tuvo por objeto la mejora del entorno de la Dársena de Pesqueros, próxima a la Estación Marítima, mediante la ejecución de 6 pérgolas de madera laminada, tres simples y tres dobles reforzadas con patas laterales, dotando con ello de sombra la zona que normalmente más se utiliza como zona de espera por los pasajeros. Dichas pérgolas se componen de vigas de madera, debidamente mecanizadas, con luces entre 3 y 5 m. La actuación se completó mediante un elemento para juegos infantiles, una fuente de agua salada y diverso mobiliario urbano.

#### PAVIMENTO DE MARINA SECA DEL PUERTO DEPORTIVO DE MELILLA

Este contrato ha consistido en dotar a la zona de Marina Seca de un pavimento acorde al uso que se está llevando a cabo en la actualidad; para ello ha sido necesario demoler el actual pavimento de aglomerado asfáltico deteriorado y su reposición por pavimento de hormigón HP-40, facilitando así las labores de limpieza, de movimiento y giros del travelift, de asentamiento regular de las embarcaciones en reparación, de recogida de pluviales en los puntos bajos y de protección de la superficie colindante impermeabilizada para la recogida de derrames oleosos.

#### VALLADO DE SEGURIDAD EN EL PASEO DE ESPALDÓN DEL PUERTO DE MELILLA

Debido al incremento en el número de intrusiones en la zona de seguridad del Puerto de Melilla, se hace necesario mejorar mediante elevación y posicionamiento el vallado existente en el paseo del espaldón (vallado anti-intrusiones reforzado), con objeto de dificultar el acceso incontrolado a las instalaciones portuarias. Dicho vallado, se colocará de tal manera que los elementos más sensibles (anclajes, uniones, tornillería, etc.) queden por la parte exterior para que no puedan ser manipulados, además, la cara externa del mismo coincidirá con el límite de la zona peatonal, sin dejar un posible paso entre el voladizo y la valla, y su altura se aumentará hasta los 4 metros, coronándose con un sistema de bayonetas y alambre de seguridad.

#### HABILITACIÓN DE CUBIERTAS EN LA PLANTA SUPERIOR DEL EDIFICIO PARKING DEL PUERTO DE MELILLA - PUERTO COMERCIAL

Para habilitar la actual planta de cubierta transitable descubierta del Edificio Parking del Puerto Comercial y, con ello, aumentar la capacidad de superficie de aparcamiento para el preembarque de vehículos durante la Operación Paso del Estrecho, se hace necesaria datarla de zonas de sombra que reduzcan el efecto de la

radiación directa para los pasajeros y vehículos durante los tiempos de espera. La solución ha consistido en un sistema de cubiertas de chapa sándwich soportado por una estructura metálica formada por perfiles de acero laminado S275.

### **NUEVA RED CONTRAINCENDIOS EN EL PUERTO DEPORTIVO DE MELILLA**

Debido a la antigüedad del del trazado de la red contraincendios del Puerto Deportivo, concretamente en el tramo correspondiente al Muelle Ribera y Muelle Cargadero de Mineral, cuya tubería de PVC se encuentra cristalizada, se requiere la sustitución integral del tramo problemático, así como la sustitución de los hidrantes enterrados existentes. Se completa la actuación con la nivelación de la zona peatonal que presenta asentamiento de los rellenos respecto de la propia estructura del muelle y/o canalizaciones subterráneas existentes y el aumento de la capacidad de las canalizaciones de electricidad y comunicaciones y la sustitución de la red de abastecimiento.

### **HABILITACIÓN DE APARCAMIENTOS EN LA TERMINAL DE PASAJEROS DEL PUERTO DE MELILLA**

Desde la puesta en servicio de la Estación Marítima en el año

2008, tanto el tráfico de pasajeros en el Puerto de Melilla como el de vehículos en régimen de pasaje se ha ido incrementando de forma continuada, con un promedio en el año 2016 del 66% de pasajeros y 84% de vehículos con respecto a las cifras del 2008. Este crecimiento de tráficos se ha debido en gran medida a la tipología de los buques Ro-Pax que prestan servicio en la actualidad. Si bien la propia Terminal de Pasajeros está, hasta la fecha, suficientemente dimensionada para la absorción de dichos tráficos, no resulta de esta forma los accesos, vías de circulación y aparcamientos. Por tanto, esta actuación pretende conseguir un aumento de la capacidad de estacionamiento de vehículos en el aparcamiento de la Estación Marítima, pasando de las 145 plazas actuales a las 252 proyectadas, así como una reordenación de la circulación para evitar conflictos entre los distintos itinerarios de acceso al aparcamiento y a la estación Marítima, tanto para un escenario en temporada baja como para un escenario en los meses de OPE.

Se completa la actuación mediante la mejora del funcionamiento de la red de contraincendios, desvíos de servicios de iluminación, videovigilancia y control de accesos al aparcamiento, mejora de la señalética y mejora estética de la zona afectada por la obra.





**Líneas**  
Marítimas  
**Shipping**  
Lines

07



**7.1 LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES**

## REGULAR SHIPPING LINES

DENOMINACION / LINE	CONSIGNATRIO / AGENT	RUTA / SERVICE	FRECUENCIA / FREQUENCY
<b>Cía. Trasmediterránea</b>	Cía. Trasmediterránea	Málaga	Diario
<b>Cía. Trasmediterránea</b>	Cía. Trasmediterránea	Almería	Diario
<b>Cía. Armas</b>	José Salama y Cía S.L.	Motril	L-M-X-J-V-D DIARIO
<b>Cía. Armas</b>	José Salama y Cía S.L.	Almería	Jueves
<b>Balearia E. Marítmas</b>	Balearia	Almería	L-M-X-J-S
<b>Balearia E. Marítmas</b>	Balearia	Málaga	V-S
<b>Marítima Peregar S.A.</b>	Marítima Peregar, S.A.	Málaga	Domingo, Miércoles y Viernes
<b>Maersk Line</b>	Carmelo Martínez, S.L.	Algeciras-Oran	Semanal
<b>MSC</b>	Aeromarine World Logistic	Valencia-Melilla	Semanal

**7.2 LÍNEAS MARÍTIMAS NO REGULARES**

## REGULAR SHIPPING LINES

DENOMINACION / LINE	CONSIGNATRIO / AGENT	RUTA / SERVICE	FRECUENCIA / FREQUENCY
<b>Cemex</b>	Carmelo Martínez, S.L.	C.E.	Mensual (según demanda)
<b>Endesa (Fuel-Oil)</b>	C. Martínez/J. Salama	Ceuta	Mensual (según demanda)
<b>Atlas-Cepsa</b>	Cía Trasmediterránea	Ceuta	Mensual (según demanda)



# Otras **Actividades**

Other  
**Activities**

08



## 8.1. CULTURA, DEPORTES Y PROMOCIÓN PORTUARIA

### 8.1.1 Archivo histórico y planes de empleo

Un año más, en el marco de los planes de empleo que promueve la Ciudad Autónoma de Melilla, la Autoridad Portuaria ha colaborado con diversos proyectos. Entre ellos destaca el destinado a la digitalización del archivo histórico del puerto.

La Junta del Puerto (hoy Autoridad Portuaria) y su actividad es esencial para conocer y explicar el desarrollo económico, social y urbano de Melilla. Las obras portuarias acometidas por la JOP a lo largo del siglo XX se vieron complementadas con las ejecutadas en su condición de Junta de Fomento (organismo que ejercía competencias del Estado en Melilla en múltiples sectores), dando lugar así a una importante actividad planificadora tanto en obras marítimas, (muelles, espigones, e instalaciones portuarias en general) transporte terrestre (ferrocarril y carretera en Marruecos) y obras públicas esenciales (carreteras, servicios, sanidad, transportes, ríos, etc.) para dar respuesta al movimien-

to demográfico nacido al amparo del desarrollo económico de Melilla y su entorno. Los documentos referidos a esta actividad han perdido importancia en la gestión diaria y adquirido un valor histórico, cultural y social que va más allá del ámbito portuario, reclamando una actuación integral en su ordenación, clasificación e inventario.

Por ello, se inició en el marco de los planes de empleo hace unos años una acción cívica que tenía como objetivo la digitalización y tratamiento informático de este archivo, para posibilitar su alcance a historiadores, investigadores sociales y ciudadanos en general, a través de su conexión futura, mediante convenio, con el Archivo Central de la Ciudad Autónoma de Melilla.

En 2017 se han digitalizado más de mil expedientes y se ha realizado una recopilación y digitalización del archivo fotográfico puerto que habrá catalogar en el futuro.



### 8.1.2 Archivo histórico

El puerto ha ampliado las instalaciones de su archivo histórico, ubicado en el Tinglado nº 5, dotándole de unas nuevas instalaciones y medios que facilitarán su conservación, archivo, clasificación y consulta.

### 8.1.3 XXII campeonato de fútbol sala de puertos españoles

Nuevamente entre el 27 y el 29 de abril, en la ciudad de Cádiz, se ha celebrado la XXII edición del Campeonato Interportuario de Fútbol Sala con la participación del Puerto de Melilla.



### 8.1.4 Medio ambiente

La Autoridad Portuaria de Melilla ha obtenido la certificación medioambiental de la norma PERS (Port Environmental Review System), única norma de gestión ambiental específica del sector portuario, que promueve la Organización Europea de Puertos Marítimos (ESPO). De esta forma, el puerto de Melilla forma parte del sistema EcoPorts de la Organización Europea de Puertos Marítimos. Esta certificación supone el reconocimiento por parte de ESPO y EcoPort al trabajo y al compromiso que la Autoridad Portuaria de Melilla tiene con el Medio Ambiente.



## 8.2. INTERACCIÓN PUERTO-CIUDAD

### 8.2.1 Colaboración institucional

La colaboración puerto-ciudad se ha plasmado a través de múltiples proyectos, entre los que destacamos:

- El Proyecto Melilla Náutica, que incluye entre otras actividades náuticas, la Semana Náutica "Regata Ciudad de Melilla" que supone un importante esfuerzo de promoción

de actividades náutico deportivas y de las instalaciones portuarias.

- Explotación Temporada de playas 2017.
- Autorizaciones menores para colaborar en la organización de múltiples eventos deportivos, culturales, festivos y de relevante interés social que se desarrollan en el ámbito del puerto.
- Planes de Empleo

### 8.2.2 El puerto y la formación de nuestros jóvenes

Un año más, mediante convenios con Universidades Españolas, contribuimos a la formación de estudiantes de diferentes ramas (Ingeniería, Derecho, Arquitectura o Administración y Dirección de Empresas, etc.) que conocen durante los meses que están de prácticas el trabajo que presumiblemente desempeñarán a su llegada al mundo laboral.

Igualmente, colaboramos en la organización, promoción y desarrollo de programas de formación continua para facilitar la inserción laboral y la mejor adaptación de los jóvenes a los cambios que se están dando en el mercado profesional en la actualidad, destacando el convenio de colaboración con el SEPE Melilla para la realización de prácticas no laborales en ámbitos laborales muy diversos.

### 8.2.3 La autoridad portuaria colabora en la Semana Verde del colegio Enrique Soler

La Autoridad portuaria de Melilla participó en las Semana Verde que desarrolla el Colegio Enrique Soler, con la impartición de charlas divulgativas, dirigidas a concienciar a los más pequeños sobre la importancia de respetar el mar y cuidar el entorno, con una breve exposición de cómo es el puerto y qué actividades medioambientales se realizan: control de residuos, simulacros de activación frente a sucesos de contaminación marina, trípticos informativos sobre consumo de agua y luz en la dársena de embarcaciones menores, protección de especies protegidas, etc.



# Puerto de Melilla



Autoridad Portuaria de Melilla

# Directorio

## Portuario

Port  
**Directory**

09



## AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA

### Sede Autoridad Portuaria

Avenida de la Marina Española, nº 4  
Teléfono: 95 267 36 00  
Fax: 95 267 48 38  
Email: sac@puertodemelilla.es

### Jefatura de Explotación y Planificación Portuaria

Edif. Centro de Coordinación de Servicios  
Primera planta, muelle Ribera II  
Teléfono: 95 268 20 67  
Fax: 95 268 19 37

### Dársena de Embarcaciones Menores (Puerto Deportivo)

Edificio Capitanía  
Teléfono: 95 269 10 17  
Fax: 95 269 10 63  
Email: puertonoray@puertodemelilla.es

## NAVIERAS

### TRASMEDITERRÁNEA, S.A.

Estación Marítima del Puerto de Melilla s/n  
52001 MELILLA  
Tel.: 952 69 08 38  
www.trasmediterranea.es

### NAVIERA ARMAS, S.A.

Estación Marítima, planta baja s/n  
52001 MELILLA  
Tel: 952 68 3528 – Móvil: 659 705 658  
Email: m.garciat@naviera-arms.com  
http://www.navieraarms.com/

### BALEARIA

Estación Marítima, planta baja s/n  
52001 MELILLA  
Tel: 902 16 01 80  
Atención al cliente: atencionclientes@balearia.com  
www.balearia.com/Melilla

### OPDR

Avda. Juan Carlos I Rey, 12  
52001 MELILLA  
Tel.: 952 68 15 90 - Fax: 952 68 21 81  
Email: salamacia@arrakis.es

### MAERSK

Muelle Ribera s/n, Edificio B  
52004 MELILLA  
Tel.: 952 68 15 11 - Fax: 952 68 18 58  
Email: mlntop@cmrlogistic.com  
mlnadmon@cmrlogistic.com

### MARÍTIMA PEREGAR, S.A.

Estación Marítima de Melilla, Entreplanta.  
52001 MELILLA  
Tel.: 952 69 62 62 - Fax: 952 67 19 21  
Email: mperegar@vnet.es

### MEDITERRANEAN S.S. ESPAÑA S.L.U

Avda. del Puerto, 273, 2º  
46011 VALENCIA

## SERVICIOS PORTUARIOS

---

### SESTIMESA - SAGEP

D. Ignacio Tapia-Ruano Navarrete (Gerente).  
Centro de Control y Servicios. Local Planta Baja.  
Teléfono: 952 68 09 87  
Fax: 952 68 09 53

### EMPRESAS ESTIBADORAS

#### Marítima Peregar, S.A.

Estación Marítima de Melilla  
52001 Melilla  
Teléfono: 952 69 62 62  
Fax: 952 67 19 21  
peregar@peregar.com

#### Trasmediterránea, S.A

D. José Manuel Vargas  
Estación Marítima de Melilla  
Muelle Ribera I  
52001 Melilla  
Teléfono: 952 69 01 57  
pilarrm@trasmediterranea.es

#### Salama y Cía, S.L.

D. Moisés Salama  
Avda. Juan Carlos I Rey 1º dcha.  
52001 Melilla  
Teléfono: 952 68 15 90  
Fax: 952 68 21 81  
jorgeh@salama.es

#### Carmelo Martínez S.L.

D. José Luis Martínez  
Local nº 5 de la planta alta de la antigua Estación Marítima  
Teléfono: 952 68 15 11  
Fax: 952 68 18 58  
mlnconta@cmrlogistic.com

### CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS

D. Alfonso Hernández Cortés  
Edif. Centro de Coordinación de Servicios, 3ª Planta.  
Teléfono: 952.681650  
Fax: 952 68 61 01  
pracmelilla@gmail.com

### REMOLQUE

#### NOSA TERRA S.A. (REMOLCANOSA).

Muelle de Trasatlánticos, s/n. Pontevedra  
Teléfono: 986 49 32 16  
Fax: 986 22 32 75

### AMARRADORES

Amarradores del Puerto, Sociedad Cooperativa  
Teléfono: 635 573 283  
amarradores17@hotmail.es

### SERVICIOS AL PASAJE

#### Estaciones y Terminales Marítimas, S.I.

David Alea Bocos  
Estación Marítima, Puerto de Melilla.  
Muelle Ribera s/n  
Teléfono: 952690061  
Fax: 952685200  
administracion@estacionmaritimamelilla.com

## EMPRESAS CONSIGNATARIAS DE BUQUES

---

### ACCIONA-TRASMEDITERRÁNEA, S.A.

Estación Marítima del Puerto de Melilla s/n  
52001 MELILLA  
Tel.: 952 69 08 38  
pilarrm@trasmediterranea.es

#### Marítima Peregar, S.A.

Estación Marítima de Melilla  
52001 Melilla  
Teléfono: 952 69 62 62  
Fax: 952 67 19 21  
peregar@peregar.com

#### Salama y Cía, S.L.

D. Moisés Salama Benarroch  
Avda. Juan Carlos I Rey 1º dcha.  
52001 Melilla  
pablo@salama.es  
jorgeh@salama.es  
Teléfono: 952 68 15 90  
Fax: 952 68 21 81

#### Carmelo Martínez S.L.

D. José Luis Martínez Lázaro  
Local nº 5 de la planta alta de la antigua Estación Marítima  
Teléfono: 952 68 15 11  
Fax: 952 68 18 58  
mlnconta@cmrlogistic.com

#### Aeromarine, World Logistic, S.A.

Estación Marítima del Puerto de Melilla s/n  
Oficina nº 23, entreplanta  
52001 MELILLA  
Tel.: 952 68 12 50 – Móvil: 664 284 528

## ORGANISMOS OFICIALES

---

### GEAS (Grupo Especial de Actividades Subacuáticas de la Guardia Civil).

Puerto Deportivo  
Edif. Trasero Capitanía del Puerto Deportivo (local B).  
Teléfono: 952 69 60 33

### SANIDAD EXTERIOR

Local nº 2 de la planta alta de la antigua Estación Marítima  
Teléfono: 952 67 84 39  
Fax: 952 67 26 57

### GUARDIA CIVIL

Locales nº 2-3 Edificio Administración de la planta baja de la nueva Estación Marítima  
Teléfono: 952 69 60 33  
Fax: 952 69 22 96

### POLICÍA NACIONAL

Estación Marítima Locales nº 9-10 Edificio Administración de la nueva Estación Marítima  
Teléfono: 952 68 14 52

### A.E.A.T.

Nueva Estación Marítima, Edificio Administración,  
Local nº 8 y en el Tinglado 5 Local nº 2  
Teléfono: 952 68 46 42  
Fax: 952 68 46 42

### COMANDANCIA NAVAL

Edificio Florentina Local nº 4 de la planta baja y  
Local nº 2 de la planta alta  
Teléfono: 952 69 07 84  
Fax: 952 68 39 22

### CAPITANÍA MARÍTIMA

D. José Miguel Tasende Souto  
Edif. Centro de Coordinación de Servicios  
Locales 2ª planta, 3ª planta y planta baja  
Teléfono: 952 68 07 16  
Fax: 952 68 04 16

### SASEMAR

Puerto Deportivo  
Teléfono: 609147851

## AGENCIAS DE VIAJES

---

### MELISUR

Edificio Florentina, Planta baja.  
Teléfono: 952 68 18 11  
Email: melisurpuerto@e-savia.net

## AGENCIAS DE TRANSPORTES

---

### MELILLA EXPRESS, S.L

Dirección: Edificio Florentina, local 1 - planta primera  
Teléfono: 952 68 16 98 – 952 68 16 96  
Fax: 952 68 39 37  
www.melillaexpress.com

### AGENCIA ARANDA

General Marina, 7  
52004 MELILLA  
Tel.: 952 68 18 31 - Fax: 952 67 78 85  
e-mail: agencia-aranda@terra.es

### AGENCIA ALEJANDRO JIMÉNEZ

General Marina, 21  
52004 MELILLA  
Tel.: 952 69 01 15 – Móvil: 605 92 41 21  
e-mail: alejandro.agenciajimenez@gmail.com

### ANDRES CABRERO LAHOZ

General Marina, 17  
52001 MELILLA  
Tel.: 952 68 19 28 - Fax: 952 68 39 12  
e-mail: cabreroaduanas@infonegocio.com

### AGENCIA LOPEZ ALMENDARIZ

Polg. Las Margaritas  
52006 MELILLA  
Tel.: 952 67 50 29 - Fax: 952 67 60 98  
e-mail: mlopezal@arrakis.es

### AGENCIA CABO EXPRESS, S.L.

Polg. Melilla – P.22C  
52006 MELILLA  
Tel.: 952 00 01 09 - Fax: 952 21 41 87

### CARMELO MARTINEZ RODRÍGUEZ, S.L.

Muelle Ribera s/n, Edificio B  
52004 MELILLA  
Tel.: 952 68 15 11 – Tel2: 952680309 - Fax: 952 68 18 58  
e-mail:  
mlntop@cmrlogistic.com  
mlnadmon@cmrlogistic.com  
mlntrans@cmrlogistic.com  
(Rocío Martínez – Móvil: 626 91 38 35)

mlnport@cmrlogistic.com  
(Francisco Cuenca – Móvil: 659 063 802)  
mlnship@cmrlogistic.com  
(José Pérez – Móvil: 650 044 338)

#### **MARÍTIMA PEREGAR, S.A.**

Polg. Sepes – C/ de la Hortensia, E-11  
52006 MELILLA  
Tel.: 952 69 62 62 – Fax: 952 67 19 21  
e-mail: mperegar@vnet.es

#### **TRANSPORTE MIGUEL DE MERIDA, S.L.**

Polg. Sepes-C/Jazmín, Nave G 19 y 20  
52006 MELILLA  
Tel.: 95 268 17 05 – Fax: 952 68 06 79  
Contacto emergencias:  
Ángel Antelo Vega – Móvil: 639 12 78 90

#### **JOSE SALAMA Y CIA, S.L.**

Avda. Juan Carlos I Rey, 12  
52001 MELILLA  
Tel.: 952 68 15 90 – Tel2: 952 68 15 91 – Fax: 952 68 21 81  
e-mail:  
msalama@salama.es Moises Salama Benarroch  
fsaez@salama.es Fernando Saez Blasco  
pablo@salama.es Pablo Lupiañez Gil  
jgalindo@salama.es Jose Galindo Salas  
jorgeh@salama.es Jorge Hernández  
hmohamed@salama.es Hassan Mohamed

#### **TRANSPORTES NIEVES**

Polígono Industrial SEPES  
C/ La Dalia Naves E-14/15  
52006 Melilla  
Tel.: 952 68 10 67 – Fax: 952 68 42 03

#### **AGENCIA QUILES**

Gral. Marina, 4  
52001 MELILLA  
Tel.: 952 68 15 05 – Fax: 952 68 47 44  
e-mail: quilesml@hotmail.com  
agencia.quiles@gmail.com

#### **AGENCIA GUMA S.L.**

General Marina, 3  
52001 MELILLA  
Tel.: 952 68 00 61 – Fax: 952 67 77 99  
e-mail: agenciaguma@telefonica.net

#### **AGENCIA MENA**

Av. Candido Lobera, 7  
52001 MELILLA  
Tel.: 952 68 15 24 – Fax: 952 68 46 83  
e-mail: agmena@interbook.net

#### **AGENCIA CALMI S.L.**

Falangista Rettschlag, 34  
52003 MELILLA  
Tel.: 952 68 07 19 – Fax: 952 68 08 05  
e-mail: calmisanawal@hotmail.com

#### **JESÚS AGUILERA GARCÍA**

Frontera de Beni-Enzar S/N  
52006 MELILLA  
Tel.: 952 67 20 42 – Móvil: 656 36 67 54  
e-mail: jesus@agenciaaguilera.com

#### **VERGEL**

C/ Masajista Manuel Salvador, 17  
5200 MELILLA  
Tel.: 952 69 60 50  
e-mail: tracome@vergel.es



## TRANSPORTISTAS

---

### AFLE, S.L.

Ctra. Farhana, 98  
Teléfono: 679779958

### TRANSERÓN, S.L.

Ctra. Farhana, 51  
Teléfono: 608954260

## OTROS SERVICIOS

---

### Consejería de Educación Juventud y Deportes

Oficinas de titulaciones náuticas  
Local 2-B Puerto Deportivo

### Consejería de Educación Juventud y Deportes

Estación náutico-deportiva  
Puerto Deportivo

### Club Ánfora de Actividades Subacuáticas

Marina Seca Puerto Deportivo

## REPARACIÓN DE EMBARCACIONES

### Isidro González: Parcela Marina Seca, Puerto Deportivo.

Teléfono: 608 45 27 56

### Juan Ramón Compán: Parcela Marina Seca, Puerto Deportivo

Teléfono: 629 46 94 86

### Víctor Tello Fernández, Dársena de Pesqueros. Puerto Comercial

Teléfono: 686 95 39 29

## SUMINISTRO COMBUSTIBLE

### Arquinme, S.L.

Local nº 1 Edif. A Zona Remodelada y parcela anexa  
Teléfono: 952 69 07 42  
Fax: 952 69 07 43

### Clece, S.A.

Dársena de Embarcaciones Menores (Puerto Deportivo)  
Edificio Capitanía  
Teléfono: 95 269 10 17  
Fax: 95 269 10 63

## BUZO

### Oscar Valentín Madrid Aranda

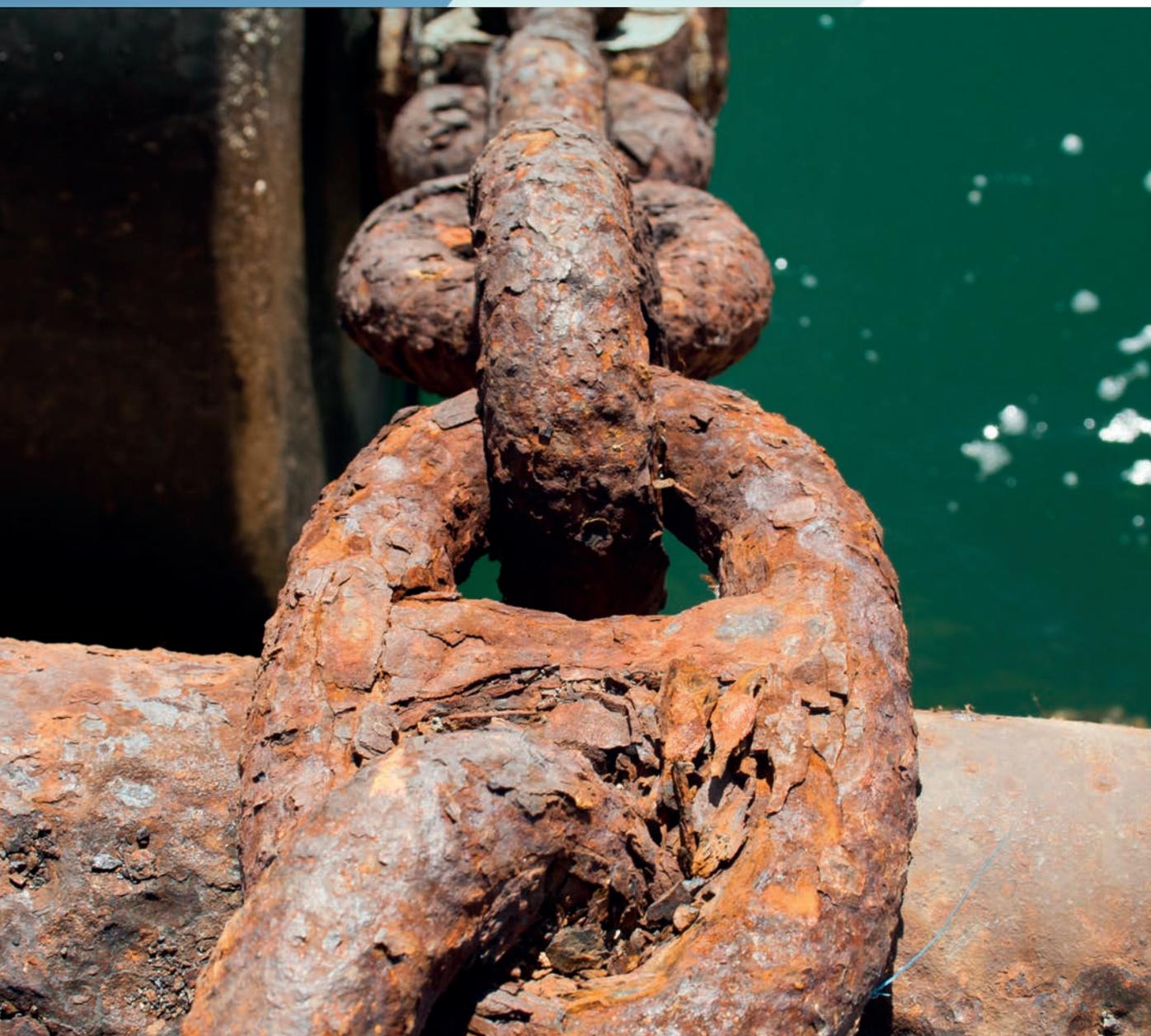
Puerto Deportivo Edif. Trasero Capitanía Marítima.  
Pto.Depº. (Local A)  
Teléfono: 952 68 61 89



# Historia

## History

10



## EL TEMPORAL DE 1924

*Autor: Diana Clemente Sánchez*

Con regularidad tienen lugar en espacios marítimos, situaciones que se convierten en amenazas, no solo para los ciudadanos que se encuentran en zonas costeras y se ven sorprendidos por una mar que se agita por el sople de vientos fuertes acompañados de lluvia, sino también por los daños que es capaz de ocasionar en el litoral. Este tipo de acontecimiento extraordinario tuvo lugar en Melilla al incrementarse el temporal de noviembre de 1924, uno de los más violentos en la ciudad tras el que tuvo lugar diez años antes con repercusiones aún peores. Desde el punto de vista meteorológico este hecho se vio como una situación anómala quedando reflejado como uno de los temporales destacados del siglo XX en Melilla.

Desde siempre la mar ha sido tan fascinante como peligrosa; es considerada una fuente de alimento, dolor, calma y tempestad en el mismo ámbito. En Melilla, el 18 de noviembre de 1924 mostró su lado violento. Al caer la tarde del día anterior comenzó una lluvia que parecía no tener fin, las condiciones climatológicas no mejoraron a lo largo de la noche y adquirió tal intensidad que llegó a producirse un fuerte temporal de levante que duraría cinco días y cuyos efectos se empezaron a visualizar a la mañana siguiente.

Las calles eran ríos intransitables, los vecinos achicaban agua de sus viviendas continuamente y la Junta de Arbitrios trabajaba para que los desagües no se obstruyesen y el alcantarillado estuviese operativo. El agua, un bien tan apreciado en otras ocasiones, ahora producía destrozos por donde transcurría.

El puerto, como toda la ciudad, sufriría las consecuencias de este temporal, la primera actuación de la Junta del Puerto fue la de cerrarlo a las embarcaciones de gran tonelaje y desviar los vapores, que todavía estaban por llegar, hacia los refugios naturales que ofrece la geografía del lugar, estos eran cala Tramontana, cala Charranes y Tres Forcas.

Una vez tomadas estas decisiones se visualizaron los daños ocasionados en las obras que se estaban realizando en el puerto.

En la zona terminada no hubo daños graves, tan solo se removieron la escollera, los bloques del muelle de Villanueva y surgieron pequeñas hendiduras que tendrían que rellenarse con urgencia para evitar la ruptura con la zona en construcción.

En las obras de extensión del puerto si hubo daños considerables. Se destrozó totalmente el avance de la escollera del dique NE que aún no estaba consolidada. La plataforma desapareció en una longitud de 160 metros y 5 metros de profundidad. El oleaje, que no dejaba de romper contra los bloques de 40 toneladas lanzó alguno de ellos a una distancia considerable, elevándolos y llegando a situar, para asombro de todos, uno de aquellos bloques en el centro de la vía a unos 27 metros de su origen. La escollera debilitada era fácilmente atacable por el temporal.

No era el único lugar donde el temporal se hacía notar, el ímpetu de las olas las hacía elevarse sobre el espaldón del muelle Villanueva y se precipitaban llegando a cortar en su caída los candeleros del alumbrado empotrados en dicho espaldón.



*Soporte de luz en el espaldón del muelle Villanueva.*

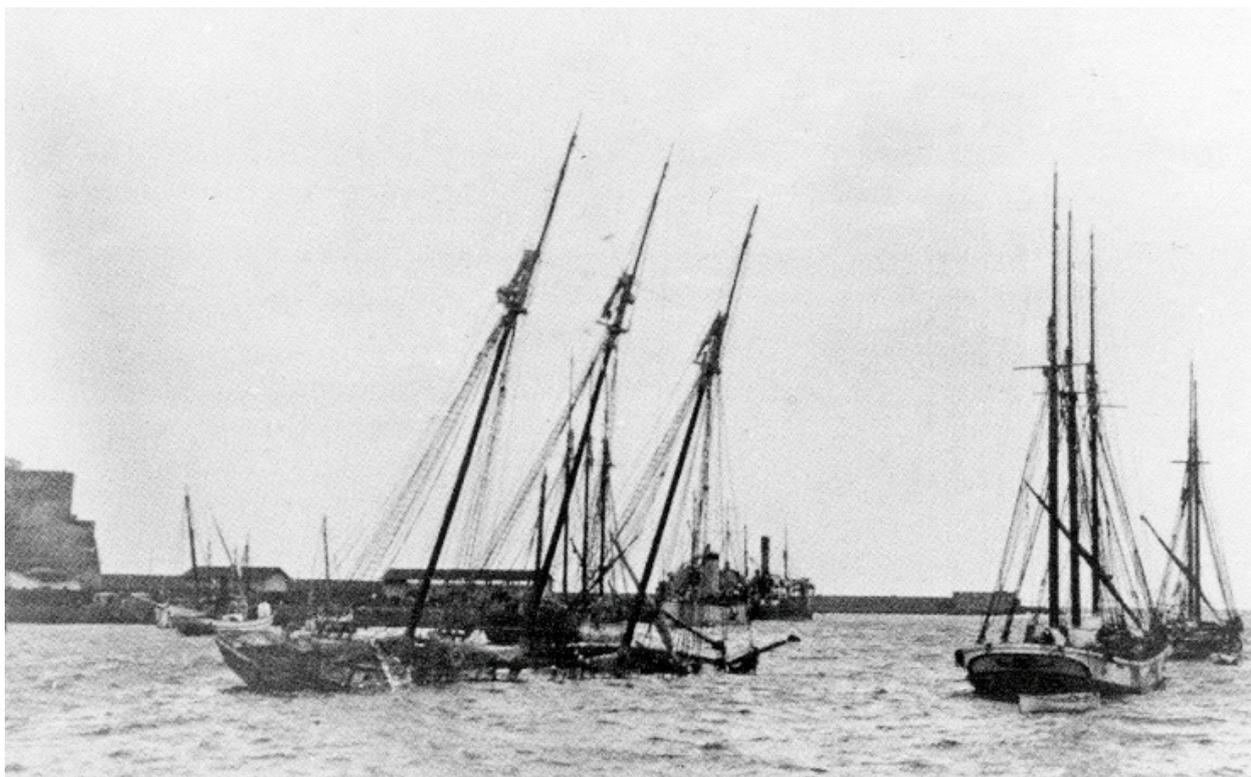
El estado en el que quedó la obra obligó a iniciar el trabajo de defensa en el sitio de comienzo y a redactar con urgencia un proyecto de reparación. De ese modo, a lo largo de 1925 las obras del dique NE iban proporcionando cada vez más abrigo pero las dificultades económicas y la carencia de medios auxiliares de que disponía la Junta del Puerto trajeron consigo una lentitud en la ejecución de la prolongación del dique.

El temporal también afectó a las obras de la Compañía Minas del Rif; en el cargadero provisional se abrió una brecha de 12 metros de altura y en el ángulo sur se produjo un socavón de importancia que desplazó quince bloques.

El miedo y las caras de asombro se mostraban en todo aquel que se acercaba al puerto, pues desde el primer día se vio que hubiese dado mejor resultado hacerse a la mar con los primeros síntomas de temporal, ya que la insuficiencia de los amarres y el mal estado de estos junto a la violencia de las olas y la bravura con que saltaban, llegó a destrozarse cinco embarcaciones de vela que prestaban servicios comerciales y que se mantenían fondeados entre el cargadero de la compañía de mineral y el muelle Ribera.

La primera embarcación en sufrir los efectos del temporal fue el Laud Antonieta que se encontraba situado en el muelle Becerra.

El Paleibot Nueva Palma atracado en el muelle Ribera, con matrícula de Mallorca y capitaneado por José Sale no pudo hacer frente a las inclemencias del mar, que totalmente embravecido golpeaba el casco hasta que tras un chasquido, las amarras de seguridad se rompieron dejándolo a merced de la aventura. Llegó a perder su cargamento de leña y al ser arrasado por las olas abordó al Segundo Remedios que traía un cargamento de vino y sal para enviarlo a Nador, este se hundió



*Hundimiento del Pailebot Alfredo.*



al arremeter una y otra vez, por el impulso del Nueva Palma, contra el cargadero hasta convertirse en astillas. El Segundo Remedios no fue la única víctima del Nueva Palma pues la pequeña embarcación Carmen Flores, debido a su abordaje, sufrió la rotura del botalón.

Poco después de esta desgracia, rompía amarras y zozobrababa el velero Viuda de Orive. Atracó en Melilla el 8 de octubre con un cargamento de paja y nunca pensó permanecer tanto tiempo anclado. Su capitán José García Quesada esperaba descargar la mercancía y volver a cargar el velero de botellas vacías para poder, una vez revisado todo, tomar dirección a Canarias; sus esperanzas se vieron frustradas con la llegada del temporal.

Por la situación en la que quedó varado el Viuda de Orive, el 15 de enero el ingeniero del puerto de Melilla, Pascual de Luxan, dio su permiso para llevar a cabo su salvamento. La labor fue ardua y lenta y aunque a finales de marzo el lugar que ocupaba ya no entorpecía el fondeadero se decidió su desguace mediante explosivos en octubre de 1925. Así, el día 2 de noviembre se consiguieron

las cajas de dinamita para su voladura. El puerto tenía claro que era necesario tomar precauciones para evitar pérdidas humanas y materiales por lo que decidió cortar el paso al puerto e iniciar la explosión con el toque de corneta.

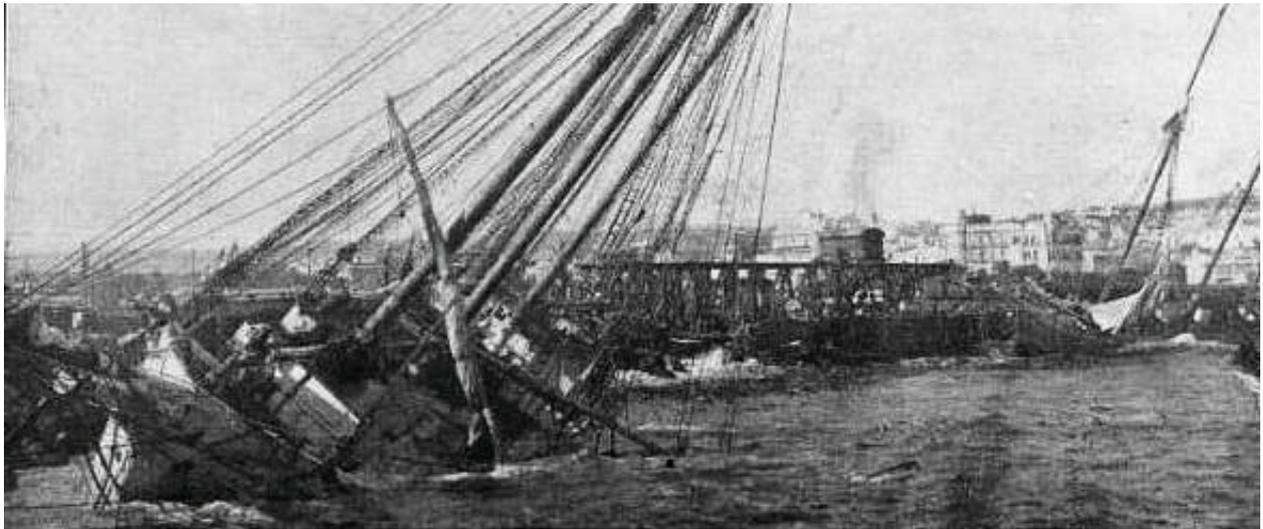
El Pailebot Alfredo, procedente de Almería traía un cargamento de leña. Tras aguantar el primer día de temporal no estaba totalmente perdido aunque presentaba grandes deterioros que no dieron tiempo a reparar por lo que acabó hundiéndose tras nuevas y peores averías.

El puerto, mientras ciudadanos, marineros y autoridades trabajaban al unísono, intentaba paliar los desastres del temporal pero resultaba imposible. Así, la mañana del 19 de noviembre llegaron noticias del Observatorio de San Fernando informando que el temporal no amainaría sino que estaba previsto que aumentase. Había que tomar nuevas decisiones por lo que el subdirector del puerto Pascual de Luxan y el comandante de Marina Ristoria, tras apreciar los desperfectos aconsejaron durante este periodo no atracar en el muelle Villanueva a barcos con calado superior a cinco metros para evitar las averías por golpes con los bloques del puerto.

Las mercancías se iban depositando en los muelles para su recogida pero esta tarea era lenta. El ingeniero del puerto advirtió del peligro que podría sufrir la mercancía situada en el muelle de Villanueva si no se recogían pues el temporal empezó a desperdigar las existencias sobre las aguas al ser arrastradas por la fuerza del oleaje y llegando al muelle Becerra, se temía por el choque de estas contra las rocas lo que significaba su pérdida total.

Poco a poco los tripulantes de los barcos hundidos se iban alojando en el cuartel de la Compañía de Mar.

Algunas de las embarcaciones menores consiguieron salvarse por la rápida actuación de sus propietarios que se acercaron al puerto y subieron sus barcos a la acera con la esperanza de que la mar fuese benévola y no subiese a por ellos. Otras se perdieron



Aspecto del muelle de Becerra a donde fueron arrojadas las embarcaciones "Viuda de Orive" y "Nueva Palma".

y muchas de ellas sufrieron averías. El Sebastián Roca estuvo expuesto a la furia del temporal todo el tiempo, el Uad Kert situado en el muelle Ribera se trasladó al muelle Villanueva tratando de evitar las embestidas de las olas.

Los desastres ocasionados por este terrible temporal mostraron a las autoridades locales la necesidad de poner medios auxiliares para la buena marcha de la obra.

Los medios que se tomaron para paliar la situación fueron:

- Obtener mayores taludes en la escollera para que la obra ejecutada tuviera mayor resistencia.
- Adquirir una boya luminosa para fondear en el extremo de la obra ejecutada debido a la existencia de un escollo de 160 metros de longitud con fondos de distinta profundidad. Al mismo tiempo, se modificaba la dirección y el lugar de la luz verde instalada en el extremo de la obra, situándose a 150/160 metros de su lugar de origen y aumentando su alcance para proteger a los barcos que no frecuentaban el puerto. Así, los buques pasarían a una distancia de media milla del punto donde se instaló la luz verde.

En diciembre, la Junta de Obras del Puerto propuso facilitar a los barcos todo material que necesitasen, tratando de evitar futuras pérdidas de gran consideración. Esta propuesta se aceptó en enero de 1925 y en abril se realizó la selección de material para que la Junta diese su visto bueno. El material elegido fue:

- Dos estachas de ábaco de 10" de 200m de longitud.
- 4 estachas de 10" y 12" con gases y guardacabos en extremos de 50m de longitud
- 250Kg de beta de ábaco de varios gruesos

- 100m de cable acero de 10, 20, 25 mm de diámetro.
- 600Kg de cadena de patente de varios gruesos
- 2 anclas de 1000Kg
- 1 ancla de 1500Kg

Paralelamente, se decidió que se adquiriese dicho material mediante el alquiler, estableciendo en primer lugar un reglamento para su buen desarrollo y en segundo lugar unos precios que oscilarían entre las 40 pesetas de unas estachas largas o las 5 pesetas para una beta de cualquier tamaño.

En las proximidades del muelle hubo un refuerzo de amarras y se aseguraron las anclas, se dispuso que los distintos recursos se consiguiesen mediante el pago de ciertas cantidades, la entrega del material se realizaría con un recibo firmado por el capitán y su conservación estaría a cargo del patrón. En cuanto a los desperfectos ocasionados en estos aperos, serían tasados por la Comandancia de Marina y supondría el obligatorio pago en metálico aunque se perdiese el barco.

El día 24 de noviembre el tiempo amainó y los barcos, refugiados en las distintas calas, empezaron a regresar; Canalejas, Alerta, Volpi y Uad estaban a la espera en Cala Charranes. La ciudad y el puerto se recuperaban poco a poco y volvían a su rutina.

Sabemos y tenemos constancia que años siguientes tuvieron lugar otros tantos temporales, pero el puerto, pese a la crudeza con la que se muestra a veces el tiempo, siguió adelante en su proyecto por mejorar. Así, cada vez que surgía esta catástrofe, intentaban reducir el deterioro del puerto esforzándose, la mayor parte del año, en su reconstrucción y terminación. Con ello, Melilla consiguió reforzar su posición de escala a otros destinos y adquirir importancia, pues constituía por entonces, el principal medio de comunicación con el exterior.

## Bibliografía:

BRAVO NIETO, Antonio & BELLVER GARRIDO, Juan Antonio (2009). El puerto de Melilla. Una obra centenaria con un pasado milenario. Autoridad Portuaria de Melilla.  
HUERTAS MORIÓN, José (1981). Los últimos veleros del Mediterráneo. Torre vieja marinera. Tomo II. Memoria de la Junta de Fomento de Melilla 1924-1925. Archivo de la Autoridad Portuaria de Melilla. Hemeroteca Digital de EL TELEGRAMA DEL RIF / ABC /



## Puerto de Melilla

Autoridad Portuaria de Melilla

### AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA

Avda. de la Marina Española, nº 4 52001 Melilla

Tel. 952 67 36 00 Fax 952 67 48 38

[www.puertodemelilla.es](http://www.puertodemelilla.es)



Diseño y maquetación:  
Fotografías:

[www.oficinadearte.com](http://www.oficinadearte.com)  
Carolina Mayor  
Francisco Narváez  
Carmen Pitarch  
Guiomar  
Archivo A.P. Melilla



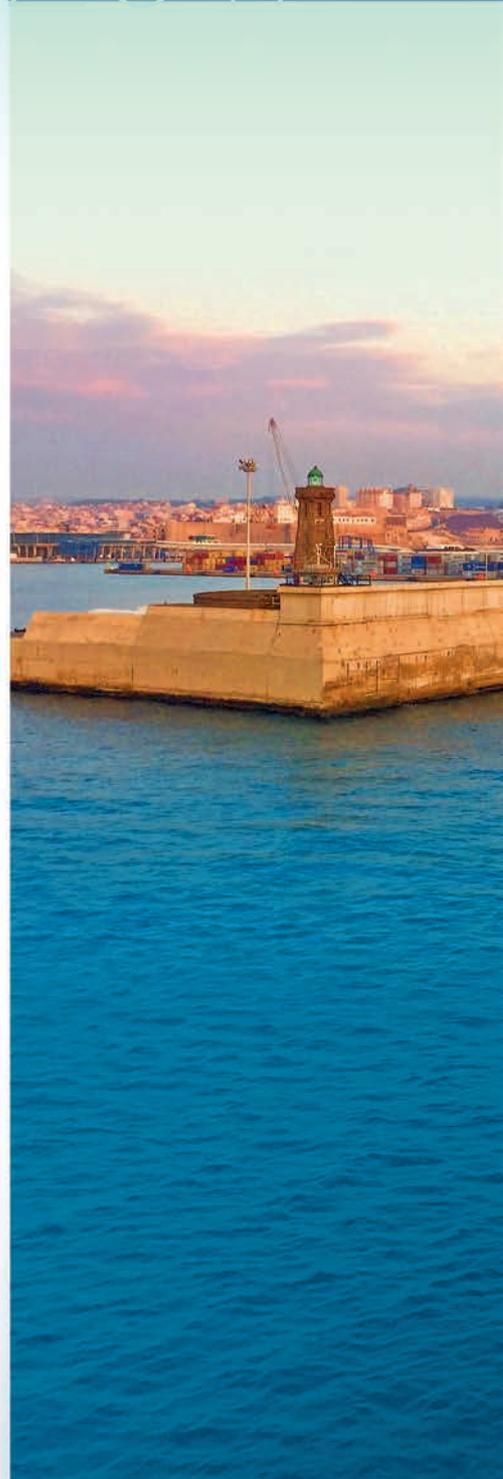
2017



**Puerto de Melilla**



Autoridad Portuaria de Melilla



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE FOMENTO

Puertos del Estado

